



EUROPOS PARLAMENTAS

2009–2014

Transporto ir turizmo komitetas

2013/0157(COD)

4.12.2013

PAKEITIMAI 85–299

Pranešimo projektas
Knut Fleckenstein
(PE521.596v01-00)

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo nustatoma patekimo į uosto paslaugų rinką ir finansinio uostų skaidrumo sistema

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2013)0296 – C7-0144/2013 – 2013/0157(COD))

AM\1012660LT.doc

PE523.043v02-00

LT

Susivieniję įvairovėje

LT

AM_Com_LegReport

Pakeitimas 85
Sabine Wils, Keith Taylor

Pasiūlymas dėl reglamento

–

Pasiūlymas dėl atmetimo

***Europos Parlamentas atmeta Komisijos
pasiūlymą.***

Or. de

Pagrindimas

Nėra jokios būtinybės priimti šį reglamentą. Portius tyrime 80 proc. apklaustųjų teigė esantys patenkinti galimybėmis patekti į uosto paslaugų rinką. ES Komisija bando testuoti pirmojo ir antrojo uosto dokumentų rinkinius, siekdama, be kita ko, suvaržyti darbuotojų teises ir dereguliuoti socialinius standartus. Remiamasi direktyva dėl koncesijos, kuri nei iki šiol priimta, nei žinomas jos tekstas. Daug pažeidžiamas ir subsidiarumo principas.

Pakeitimas 86
Sławomir Nitras, Artur Zasada, Jarosław Leszek Wałęsa

Pasiūlymas dėl reglamento

–

Pasiūlymas dėl atmetimo

***Europos Parlamentas atmeta rezoliucijos
projektą.***

Or. pl

Pakeitimas 87
Philip Bradbourn

Pasiūlymas dėl reglamento

–

Pasiūlymas dėl atmetimo

Europos Parlamentas atmeta Komisijos pasiūlymą.

Or. en

Pakeitimas 88
Karim Zéribi

Pasiūlymas dėl reglamento
Pirma antraštė
Pasiūlymas dėl reglamento
Antraštė

Komisijos siūlomas tekstas

Pasiūlymas
EUROPOS PARLAMENTO IR
TARYBOS **REGLAMENTAS**
kurio nustatoma patekimo į uosto
paslaugų rinką ir finansinio uostų
skaidrumo sistema
(Tekstas svarbus EEE)

Pakeitimas

Pasiūlymas
EUROPOS PARLAMENTO IR
TARYBOS **DIREKTYVA**
kuria nustatoma patekimo į uosto paslaugų
rinką ir finansinio uostų skaidrumo sistema
(Tekstas svarbus EEE)

Or. fr

Pagrindimas

Atsižvelgiant į tai, kad ES uostai ekonominiu aspektu yra labai skirtingi, ES metodą TEN-T uostams reikia taikyti lanksčiai. Šiuo atžvilgiu tikslingiau būtų taikyti direktyvą, o ne reglamentą.

Šis pakeitimas taikomas visame tekste. Jeigu jis bus priimtas, visame tekste reikės atlikti atitinkamus pakeitimus.

Pakeitimas 89
Philip Bradbourn

Pasiūlymas dėl reglamento
Pirma antraštė

Komisijos siūlomas tekstas

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR
TARYBOS **REGLAMENTAS**

kuriuo nustatoma patekimo į uosto
paslaugų rinką ir finansinio uostų
skaidrumo sistema

(Tekstas svarbus EEE)

Pakeitimas

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR
TARYBOS **DIREKTYVA**

kuriuo nustatoma patekimo į uosto
paslaugų rinką ir finansinio uostų
skaidrumo sistema

(Tekstas svarbus EEE)

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas taikomas visame tekste. Jeigu jis bus priimtas, visame tekste reikės atlikti atitinkamus pakeitimus.

Pakeitimas 90
Peter van Dalen

Pasiūlymas dėl reglamento
Pirma antraštė

Komisijos siūlomas tekstas

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR
TARYBOS **REGLAMENTAS**

kuriuo nustatoma patekimo į uosto
paslaugų rinką ir finansinio uostų
skaidrumo sistema

(Tekstas svarbus EEE)

Pakeitimas

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR
TARYBOS **DIREKTYVA**

kuria nustatoma patekimo į uosto paslaugų
rinką ir finansinio uostų skaidrumo sistema

(Tekstas svarbus EEE)

Or. nl

Pagrindimas

Šis pakeitimas taikomas visame tekste. Jeigu jis bus priimtas, visame tekste reikės atlikti atitinkamus pakeitimus.

Pakeitimas 91
Antonio Cancian

Pasiūlymas dėl reglamento
Pirma antraštė

Komisijos siūlomas tekstas

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR
TARYBOS **REGLAMENTAS**,

kuriuo nustatoma patekimo į uosto
paslaugų rinką ir finansinio uostų
skaidrumo sistema

(Tekstas svarbus EEE)

Pakeitimas

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR
TARYBOS **DIREKTYVA**,

kuria nustatoma patekimo į uosto paslaugų
rinką ir finansinio uostų skaidrumo sistema

(Tekstas svarbus EEE)

Or. it

Pagrindimas

Šis pakeitimas taikomas visame tekste. Jeigu jis bus priimtas, visame tekste reikės atlikti atitinkamus pakeitimus.

Pakeitimas 92
Sabine Wils

Pasiūlymas dėl reglamento
Pirma antraštė

Komisijos siūlomas tekstas

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR
TARYBOS **REGLAMENTAS**

kuriuo nustatoma patekimo į uosto
paslaugų rinką ir finansinio uostų
skaidrumo sistema

(Tekstas svarbus EEE)

Pakeitimas

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR
TARYBOS **DIREKTYVA**

kuria nustatoma patekimo į uosto paslaugų
rinką ir finansinio uostų skaidrumo sistema

(Tekstas svarbus EEE)

Or. de

Pagrindimas

Jei Transporto ir turizmo komiteto narių ir plenarinio posėdžio dalyvių dauguma nuspręs, kad šis reglamentavimas šiuo metu reikalingas, reglamento forma netinkama atsižvelgti į skirtingas sąlygas Europos jūrų uostuose. Norint atsižvelgti į skirtingas nacionalines sąlygas tinkamesnė forma yra direktyvos.

Šis pakeitimas taikomas visame tekste. Jeigu jis bus priimtas, visame tekste reikės atlikti atitinkamus pakeitimus.

Pakeitimas 93 **Karim Zéribi**

Pasiūlymas dėl reglamento **1 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(1) siekiant paskatinti augimą ir užtikrinti efektyvesnį transeuropinio transporto tinklo bei vidaus rinkos naudojimą ir veikimą, uostus būtina visiškai integruoti į vientisas logistikos ir transporto grandines. Šiam tikslui būtinos šiuolaikiškos uosto paslaugos, kurios padėtų efektyviai naudoti uostus ir kurti investicijoms palankias sąlygas, kad uostus būtų galima plėtoti atsižvelgiant į esamus ir būsimus transporto ir logistikos reikalavimus;

Pakeitimas

(1) teikiant šiuolaikiškas uosto paslaugas būtų prisidedama prie uostų efektyvumo didinimo, tai sudarytų palankias sąlygas vystyti uostų investicijoms, atitinkančioms esamus ir būsimus poreikius transporto ir logistikos srityse, ir būtų sukurtos geresnės transeuropinio geležinkelių transporto tinklo jungtys. Finansų sistema, naudojama siekiant finansinio skaidrumo, turėtų būti pagrindas siekiant gerinti tarpvalstybinį uostų bendradarbiavimą ir koordinavimą, būtent planuojant infrastruktūros ir valdymo pajėgumus;

Or. fr

Pakeitimas 94 **Sabine Wils**

Pasiūlymas dėl reglamento **1 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(1) siekiant paskatinti augimą ir užtikrinti efektyvesnį transeuropinio transporto

Pakeitimas

(1) siekiant paskatinti augimą ir užtikrinti efektyvesnį transeuropinio transporto

tinklo *bei vidaus rinkos* naudojimą ir veikimą, uostus būtina visiškai integruoti į vientisas logistikos ir transporto grandines. Šiam tikslui būtinos šiuolaikiškos uosto paslaugos, kurios padėtų efektyviai naudoti uostus ir kurti investicijoms palankias sąlygas, kad uostus būtų galima plėtoti atsižvelgiant į esamus ir būsimus transporto ir logistikos reikalavimus;

tinklo naudojimą ir veikimą, uostus būtina visiškai integruoti į vientisas logistikos ir transporto grandines. Šiam tikslui būtinos šiuolaikiškos uosto paslaugos, kurios padėtų efektyviai naudoti uostus ir kurti investicijoms palankias sąlygas, kad uostus būtų galima plėtoti atsižvelgiant į esamus ir būsimus transporto ir logistikos reikalavimus;

Visi socialiniai standartai, taikomi Europos jūrų uostų darbuotojams, išlieka ir šis reglamentas jiems nedaro jokio poveikio. Šis reglamentas taip pat nedaro jokio poveikio teisei streikuoti.

Or. de

Pagrindimas

ES Komisijos teigimu, šiuo metu Europos jūrų uostuose dirba 110 000 darbuotojų, kurie užtikrina jų veikimą. Pirmojo ir antrojo uosto dokumentų rinkiniais buvo siekiama pabloginti socialinius standartus ir darbuotojų darbo sąlygas. Šiame reglamente taip pat yra formuluočių, kuriomis suvaržoma teisė streikuoti, todėl svarbu į 1 konstatuojamąją dalį įterpti siūlomą papildymą.

Pakeitimas 95 Philip Bradbourn

Pasiūlymas dėl reglamento 1 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(1a) labai svarbu spręsti sudėtingų administracinių munitinio įforminimo procedūrų klausimą, nes tokios procedūros kenkia trumpųjų nuotolių laivybos konkurencingumui;

Or. en

Pagrindimas

Kaip ir direktyvos dėl koncesijų atveju, reikėtų pateikti nuorodą į šį protokolą.

Pakeitimas 96
Georges Bach

Pasiūlymas dėl reglamento
1 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(1a) siekiant spręsti jūrų transporto sektoriuje patiriamas problemas, labai svarbu, kad Komisijos komunikate „Uostai – augimo variklis“ nurodyti veiksmai, kuriais siekiama tobulinti administracines ir muitinės procedūras uostuose, būtų įgyvendinami laikantis šio reglamento. Dėl sudėtingų administracinių muitinio įforminimo procedūrų uostuose atsiranda vėlavimai, ir tokios procedūros kenkia trumpųjų nuotolių laivybos konkurencingumui ir Sąjungos uostų efektyvumui;

Or. en

Pakeitimas 97
Karim Zérubi

Pasiūlymas dėl reglamento
1 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(1a) Protokole Nr. 26 dėl bendrus interesus tenkinančių paslaugų nustatyta, kad Sutarties nuostatomis jokių būdu nepanaikinama valstybės narės kompetencija teikti, įgyvendinti ir organizuoti visuotines ne ekonominės svarbos paslaugas;

Or. fr

Pagrindimas

Kaip ir direktyvos dėl koncesijų atveju, reikėtų pateikti nuorodą į šį protokolą.

Pakeitimas 98

Karim Zéribi

Pasiūlymas dėl reglamento

1 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(1b) Komisija turėtų pasiūlyti tarpvalstybinio mastu taikytiną idėją jūrų greitkelių srityje, kaip būtų galima vystyti uostus pasienio regionuose, ypač Viduržemio jūros, Juodosios jūros regionuose, Atlanto vandenyno pakrantėse ir Baltijos jūros regione, siekiant teikti uosto paslaugas, kurios yra tinkamos atsižvelgiant į prekių srautų atstumus tarp iš vykimo ir atvykimo uostų, taip pat prisidėti prie taršos ir triukšmo, kuriuos sukelia sausumos transporto priemonės, mažinimo;

Or. fr

Pakeitimas 99

Georgios Koumoutsakos

Pasiūlymas dėl reglamento

1 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(1a) uostai gali prisidėti prie ilgalaikio Europos pramonės konkurencingumo pasaulio rinkose, kartu sukurdami pridėtinę vertę ir naujas darbo vietas ES pakrančių regionuose. Siekiant spręsti jūrų transporto sektoriuje patiriamas problemas, pvz., neveiksmingos tvaraus transporto ir logistikos grandinės, labai

svarbu, kad Komisijos komunikate „Uostai – augimo variklis“ nurodyti veiksmai būtų įgyvendinami laikantis šio reglamento. Dėl sudėtingų administracinių muitinio įforminimo procedūrų uostuose atsiranda vėlavimai, ir tokios procedūros kenkia trumpųjų nuotolių laivybos konkurencingumui ir Sąjungos uostų efektyvumui;

Or. en

Pakeitimas 100
Inés Ayala Sender

Pasiūlymas dėl reglamento
1 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(1a) labai supaprastintos muitinės procedūros gali suteikti didelį ekonominį pranašumą uostui konkurencingumo atžvilgiu. Siekiamos išvengti nesąžiningos uostų konkurencijos ir supaprastinti muitinės formalumus, kurie galėtų rimtai pakenkti Sąjungos finansiniams interesams, uostų direkcijos turi priimti tinkamą ir veiksmingą rizika grindžiamą politinį požiūrį, kad būtų išvengta konkurencijos iškraipymo. Šias procedūras turėtų veiksmingai ir reguliariai stebėti Komisija ir valstybės narės, o Komisija taip pat turėtų įvertinti poreikį imtis tinkamų priemonių sprendžiant nesąžiningos konkurencijos klausimą;

Or. en

Pakeitimas 101
Philip Bradbourn

**Pasiūlymas dėl reglamento
1 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(1b) kadangi didesnis finansinis skaidrumas labai svarbus viešojo sektoriaus lėšomis finansuojamų uostų veikloje, privačiojo sektoriaus lėšomis finansuojamų uostų veiklai būtinas skaidrumo lygis yra ribotas, atsižvelgiant į tai, kad jiems jau taikomos ES konkurencijos taisyklės;

Or. en

**Pakeitimas 102
Philip Bradbourn**

**Pasiūlymas dėl reglamento
1 c konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(1c) uostų valdytojais turėtų palaikyti dialogą su klientais, todėl nėra poreikio steigti nepriklausomą priežiūros įstaigą, nes tai būtų pernelyg biurokratiška;

Or. en

**Pakeitimas 103
Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl reglamento
2 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(2) Komunikate „II bendrosios rinkos aktas. Drauge už naująjį augimą“⁶ Komisija primena, kad jūrų transporto patrauklumas priklauso nuo to, ar uostų paslaugos pakankamos, veiksmingos ir

(2) Komunikate „II bendrosios rinkos aktas. Drauge už naująjį augimą“⁶ Komisija primena, kad jūrų transporto patrauklumas priklauso nuo to, ar uostų paslaugos pakankamos, veiksmingos ir

patikimos, taip pat kad būtina spręsti klausimus, susijusius su viešojo finansavimo ir uosto mokesčių skaidrumu, administracinių formalumų supaprastinimu uostuose *ir paslaugų teikimui uostuose taikomų apribojimų peržiūra*;

⁶ COM(2012) 573 final (2012 10 03).

patikimos, taip pat kad būtina spręsti klausimus, susijusius su viešojo finansavimo ir uosto mokesčių skaidrumu *bei* administracinių formalumų supaprastinimu uostuose;

⁶ COM(2012) 573 final (2012 10 03).

Or. de

Pakeitimas 104 **Philip Bradbourn**

Pasiūlymas dėl reglamento **3 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(3) sudarius palankias sąlygas patekti į uosto paslaugų rinką Sąjungos lygmeniu ir užtikrinus jūrų uostų finansinį skaidrumą ir autonomiją pagerės uosto naudotojams teikiamų paslaugų kokybė ir efektyvumas, taip pat bus sudarytos palankesnės sąlygos investicijoms į uostus, o tai padės sumažinti transporto naudotojų išlaidas, plėtoti trumpųjų nuotolių laivybą ir geriau integruoti jūrų transportą su geležinkelių, vidaus vandens kelių ir kelių transportu;

Pakeitimas

(3) sudarius palankias sąlygas patekti į uosto paslaugų rinką Sąjungos lygmeniu ir užtikrinus *viešojo sektoriaus lėšomis finansuojamų* jūrų uostų finansinį skaidrumą ir autonomiją pagerės uosto naudotojams teikiamų paslaugų kokybė ir efektyvumas, taip pat bus sudarytos palankesnės sąlygos investicijoms į uostus, o tai padės sumažinti transporto naudotojų išlaidas, plėtoti trumpųjų nuotolių laivybą ir geriau integruoti jūrų transportą su geležinkelių, vidaus vandens kelių ir kelių transportu;

Or. en

Pakeitimas 105 **Dominique Vlasto**

Pasiūlymas dėl reglamento **3 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(3) sudarius palankias sąlygas patekti į uosto paslaugų rinką Sąjungos lygmeniu ir užtikrinus jūrų uostų finansinį skaidrumą ir autonomiją pagerės uosto naudotojams teikiamų paslaugų kokybė ir efektyvumas, taip pat bus sudarytos palankesnės sąlygos investicijoms į uostus, o tai padės sumažinti transporto naudotojų išlaidas, plėtoti trumpųjų nuotolių laivybą ir geriau integruoti jūrų transportą su geležinkelių, vidaus vandens kelių ir kelių transportu;

Pakeitimas

(3) sudarius palankias sąlygas patekti į uosto paslaugų rinką Sąjungos lygmeniu ir užtikrinus jūrų uostų finansinį skaidrumą ir autonomiją pagerės uosto naudotojams teikiamų paslaugų kokybė ir efektyvumas, taip pat bus sudarytos palankesnės sąlygos investicijoms į uostus, o tai padės sumažinti transporto naudotojų išlaidas, plėtoti trumpųjų nuotolių laivybą ir geriau integruoti jūrų transportą su geležinkelių, vidaus vandens kelių ir kelių transportu; ***sudarius palankias sąlygas taip pat būtų galima panaikinti nuolatinės kliūtis, trukdančias jūrų transportui Bendrijos viduje kurti tikrą jūrų transporto vidaus rinką;***

Or. fr

Pagrindimas

Siekiant sukurti tikrą jūrų transporto vidaus rinką dažnai susiduriama su nuolatinėmis kliūtimis jūrų transporto Bendrijos viduje srityje. Šių muitų, administracinių ir techninių kliūčių pašalinimas turi būti vienas pagrindinių Komisijos tikslų, nes be jos pastangų strategija patirtų nesėkmę.

Pakeitimas 106

Luis de Grandes Pascual

Pasiūlymas dėl reglamento

3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(3) sudarius palankias sąlygas patekti į uosto paslaugų rinką Sąjungos lygmeniu ir užtikrinus jūrų uostų finansinį skaidrumą ***ir autonomiją*** pagerės uosto naudotojams teikiamų paslaugų kokybė ir efektyvumas, taip pat bus sudarytos palankesnės sąlygos investicijoms į uostus, o tai padės sumažinti transporto naudotojų išlaidas,

Pakeitimas

(3) sudarius palankias sąlygas patekti į uosto paslaugų rinką Sąjungos lygmeniu ir užtikrinus jūrų uostų finansinį skaidrumą pagerės uosto naudotojams teikiamų paslaugų kokybė ir efektyvumas, taip pat bus sudarytos palankesnės sąlygos investicijoms į uostus, o tai padės sumažinti transporto naudotojų išlaidas,

plėtoti trumpųjų nuotolių laivybą ir geriau integruoti jūrų transportą su geležinkelių, vidaus vandens kelių ir kelių transportu;

plėtoti trumpųjų nuotolių laivybą ir geriau integruoti jūrų transportą su geležinkelių, vidaus vandens kelių ir kelių transportu;

Or. es

Pakeitimas 107
Mara Bizzotto

Pasiūlymas dėl reglamento
3 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(3a) siekiant didesnio finansinio skaidrumo, kuris užtikrinamas geriau derinant išteklių kaupimą ir išlaidas, uosto valdymo įstaiga turi turėti galimybę disponuoti nuosavais ištekliais, pritraukiamais pagal pačiame uoste sukuriama eismo intensyvumą. Nuosavais ištekliais gali būti laikomos pajamos, sukuriamos vystant komercinį eismą, ir tipinės įplaukos, gaunamos vykdant uosto veiklą. Tokia nuostata stiprina ES taikomą subsidiarumo principą ir riboja vyriausybinių išteklių, kurie kartais gali būti skiriami valstybės paramos forma, paskirstymą;

Or. it

Pakeitimas 108
Luis de Grandes Pascual

Pasiūlymas dėl reglamento
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4) didžioji dalis Sąjungos jūrų transporto operacijų vykdoma per transeuropinio transporto tinklo jūrų uostus. Kad šio reglamento tikslą būtų galima pasiekti

(4) didžioji dalis Sąjungos jūrų transporto operacijų vykdoma per transeuropinio transporto tinklo jūrų uostus. Kad šio reglamento tikslą būtų galima pasiekti

proporcingai, kitiems uostams nenustatant nereikalingų reikalavimų, šis reglamentas turėtų būti taikomas transeuropinio transporto tinklo uostams, kurių kiekvienas atlieka svarbų vaidmenį Europos transporto sistemoje, t. y. arba tame uoste aptarnaujama daugiau kaip 0,1 % visų ES krovinių ar visų keleivių, arba jis padeda užtikrinti geresnį regioninį susisiekimą su salomis ar periferinėmis vietovėmis, tačiau valstybės narės turi galimybę nuspręsti taikyti šį reglamentą ir kitiems uostams.

Atviroje jūroje teikiamos laivo vedimo paslaugos neturi tiesioginio poveikio uostų efektyvumui, nes tomis paslaugomis nėra naudojamosi tiesioginiam įplaukimui į uostus ir išplaukimui iš jų, todėl tokių paslaugų į šį reglamentą įtraukti nereikia;

proporcingai, kitiems uostams nenustatant nereikalingų reikalavimų, šis reglamentas turėtų būti taikomas transeuropinio transporto tinklo uostams, kurių kiekvienas atlieka svarbų vaidmenį Europos transporto sistemoje, t. y. arba tame uoste aptarnaujama daugiau kaip 0,1 % visų ES krovinių ar visų keleivių, arba jis padeda užtikrinti geresnį regioninį susisiekimą su salomis ar periferinėmis vietovėmis, tačiau valstybės narės turi galimybę nuspręsti taikyti šį reglamentą ir kitiems uostams;

Or. es

Pakeitimas 109

Philip Bradbourn, Jacqueline Foster

Pasiūlymas dėl reglamento

4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(4) didžioji dalis Sąjungos jūrų transporto operacijų vykdoma per transeuropinio transporto tinklo jūrų uostus. Kad šio reglamento tikslą būtų galima pasiekti proporcingai, kitiems uostams nenustatant nereikalingų reikalavimų, šis reglamentas turėtų būti taikomas transeuropinio transporto tinklo uostams, kurių kiekvienas atlieka svarbų vaidmenį Europos transporto sistemoje, t. y. arba tame uoste aptarnaujama daugiau kaip 0,1 % visų ES krovinių ar visų keleivių, arba jis padeda užtikrinti geresnį regioninį susisiekimą su salomis ar periferinėmis vietovėmis, tačiau valstybės narės turi galimybę nuspręsti taikyti šį reglamentą ir kitiems uostams.

Pakeitimas

(4) didžioji dalis Sąjungos jūrų transporto operacijų vykdoma per transeuropinio transporto tinklo jūrų uostus. Kad šio reglamento tikslą būtų galima pasiekti proporcingai, kitiems uostams nenustatant nereikalingų reikalavimų, šis reglamentas turėtų būti taikomas **tik** transeuropinio transporto tinklo **jūrų** uostams, kurių kiekvienas atlieka svarbų vaidmenį Europos transporto sistemoje, t. y. arba tame uoste aptarnaujama daugiau kaip 0,1 % visų ES krovinių ar visų keleivių, arba jis padeda užtikrinti geresnį regioninį susisiekimą su salomis ar periferinėmis vietovėmis, tačiau valstybės narės turi galimybę nuspręsti taikyti šį reglamentą ir

Atviroje jūroje teikiamos laivo vedimo paslaugos neturi tiesioginio poveikio uostų efektyvumui, nes tomis paslaugomis nėra naudojamosi tiesioginiam įplaukimui į uostus ir išplaukimui iš jų, todėl tokių paslaugų į šį reglamentą įtraukti nereikia;

kitiems uostams. ***Jeigu reikia, jis turėtų būti taikomas tik tiems jūrų uostams, kurie gauna dideles viešąsias subsidijas.*** Atviroje jūroje teikiamos laivo vedimo paslaugos neturi tiesioginio poveikio uostų efektyvumui, nes tomis paslaugomis nėra naudojamosi tiesioginiam įplaukimui į uostus ir išplaukimui iš jų, todėl tokių paslaugų į šį reglamentą įtraukti nereikia;

Or. en

Pagrindimas

Kai uostai konkuruoja laisvoje rinkoje negaudami subsidijų, konkurencinio spaudimo pakanka užtikrinti, kad paslaugos uostų viduje būtų teikiamos veiksmingai ir kad klientams taikomi mokesčiai būtų nustatomi konkurenciniu komerciniu pagrindu, atsižvelgiant į įprastos konkurencinės teisės nustatytas apsaugos priemones.

Pakeitimas 110 Dominique Vlasto

Pasiūlymas dėl reglamento 4 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4a) kadangi uosto valdymo įstaigų veiklos organizavimo pobūdis ir vykdomos užduotys yra išskirtiniai, o ES uostų yra be galo daug, tampa neįmanoma ir ne itin tinkama imtis jų vienodinimo Bendrijos mastu veiksmų. Todėl būtina pripažinti valstybių narių kompetenciją nustatant jų uostų valdymo modelį, tinkamai atsižvelgiant į kiekvieno uosto ir kiekvienos galiojančios nacionalinės teisės sistemos ypatybes ir požymius, siekiant nesudaryti kliūčių laikytis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo nuostatų, susijusių su konkurencija ir finansiniu skaidrumu;

Or. fr

Pagrindimas

Kadangi, atsižvelgiant į tai, kad uostų geografinė padėtis, uostų rūšys ir nacionalinės teisės sistemos labai skiriasi, yra sudėtinga pasirinkti taikytiną teisės aktą, todėl reikia prisiminti principą, susijusį su dabartiniu uostų valdymu, o ateityje – su valstybėmis narėmis.

Kompetencija nacionaliniu mastu yra būtina siekiant atsižvelgti į vietos ypatybes, tai nėra kliūtis siekiant laikytis Sutarčių nuostatų, susijusių su konkurencija ir skaidrumu.

Pakeitimas 111

Carlo Fidanza

Pasiūlymas dėl reglamento

5 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5a) laivo vedimo, vilkimo ir švartavimo paslaugos yra labai svarbios įgyvendinant priemones, kuriomis užtikrinamas saugus tranzitas, manevravimas ir laivų buvimas uostuose paslaugų vartotojų, uostų bendruomenės ir visos vietos bendruomenės interesais. Šios paslaugos įprastai vadinamos techninėmis laivybos paslaugomis, kurias sieja bendras bruožas užtikrinti profesionalius žmogiškuosius išteklius ir tinkamą įrangą, kuria gali naudotis vartotojai geriausiomis ekonominėmis sąlygomis. Kompetentinga institucija turėtų visų pirma užtikrinti saugią laivų navigaciją ir švartavimą uoste, taip pat gynybą neatidėliotinu ir (arba) ekstremaliosios padėties atveju;

Or. en

Pakeitimas 112

Karim Zéribi

Pasiūlymas dėl reglamento

5 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5a) laivo vedimo, prišvartavimo ir atšvartavimo ir laivo vilkimo paslaugos yra techninės laivybos paslaugos, turinčios viešųjų paslaugų požymių, pavyzdžiui, paslaugų universalumas ir tęstinumas, valstybės institucijos reglamentavimas ir priežiūra, taip pat viešojo intereso reikalavimų, pavyzdžiui, jūrų saugumas ir aplinkos apsauga, tenkinimas; šie požymiai įrodo, kad kai kurios valstybės narės nustato specifinį teisinį pagrindą, apimantį šių paslaugų teikėjus, ir kad jiems netaikomas šios direktyvos II skyrius;

Or. fr

Pagrindimas

Direktyvoje reikėtų atsižvelgti į laivo vedimo, prišvartavimo ir atšvartavimo ir laivo vilkimo paslaugas, ypač į jų glaudų ryšį su jūrų sauga ir saugumu ir su aplinkos apsauga.

Pakeitimas 113

Tanja Fajon

**Pasiūlymas dėl reglamento
5 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5a) visi uosto paslaugų teikėjai turėtų visą laiką veikti viešojo intereso labui, visų pirma įgyvendindami šio reglamento nuostatas;

Or. en

Pakeitimas 114

Ivo Belet, Marianne Thyssen

**Pasiūlymas dėl reglamento
5 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5a) pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 26 protokolą, šis reglamentas nepažeidžia valstybių narių teisės organizuoti į šį reglamentą įtrauktas paslaugas kaip bendrus neekonominius interesus tenkinančias paslaugas;

Or. nl

**Pakeitimas 115
Karim Zéribi**

**Pasiūlymas dėl reglamento
5 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5b) laivo priešvartavimo ir atšvartavimo paslaugos turi viešųjų paslaugų požymių, pavyzdžiui, paslaugų universalumas ir tęstinumas, valstybės institucijos reglamentavimas ir priežiūra, taip pat viešojo intereso reikalavimų, pavyzdžiui, jūrų saugumas ir aplinkos apsauga, tenkinimas; ES Teisingumo Teismas savo 1998 m. birželio 18 d. sprendime Corsica Ferries France , C-266/96 šiuos požymius pripažino priešvartavimo ir atšvartavimo paslaugoms;

Or. fr

Pagrindimas

Direktyvoje reikėtų atsižvelgti į priešvartavimo ir atšvartavimo paslaugų ypatybes, ypač į viešųjų paslaugų požymius, jau pripažintus ES Teisingumo Teismo.

Pakeitimas 116
Ivo Belet, Marianne Thyssen

Pasiūlymas dėl reglamento
5 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5b) šis reglamentas netrukdo įvairiems valstybių narių uostų valdymo modeliams, jeigu tik paisoma patekimo į uosto paslaugų rinką ir finansinio skaidrumo taisyklių. Jis taikoma nepriklausomai nuo kompetencijos pasidalijimo tarp valstybių narių valdžios institucijų ir uostų valdymo įstaigų;

Or. nl

Pakeitimas 117
Carlo Fidanza

Pasiūlymas dėl reglamento
5 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5c) dėl techninių laivybos paslaugų ir jūrų saugos, saugumo ir aplinkos apsaugos ryšio valstybių narių nacionalinės teisės aktuose galima nustatyti reglamentavimo sistemą, kuria siekiama nukreipti ir kontroliuoti susijusius paslaugų teikėjus, koordinuoti jų veiklą ir priimti konkrečias taisykles dėl skaidrių ir nediskriminacinių galimybių užsiimti profesija, organizavimo galimybių ir tokių paslaugų siūlymo būdų;

Or. en

Pakeitimas 118
Philippe De Backer

Pasiūlymas dėl reglamento 6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(6) savarankiškas paslaugų teikimas, t. y. kai laivybos bendrovės arba uosto paslaugų teikėjai savo nuožiūra samdo darbuotojus ir patys teikia uosto paslaugas, tam tikrose valstybėse narėse reglamentuojamas dėl saugos ar socialinių priežasčių. Suinteresuotosios šalys, su kuriomis Komisija konsultavosi rengdama savo pasiūlymą, atkreipė dėmesį į tai, kad tuo atveju, jei Sąjungos lygmeniu būtų suteiktas bendras leidimas savarankiškai teikti paslaugas, reikėtų nustatyti papildomas saugą ir socialinius klausimus reglamentuojančias taisykles, kad būtų išvengta galimo neigiamo poveikio šiose srityse. Todėl šiuo etapu ***tikslinga neregamentuoti šio klausimo*** Sąjungos lygmeniu ir palikti valstybėms narėms galimybę reglamentuoti savarankišką uosto paslaugų teikimą arba ne. Todėl šiuo reglamentu turėtų būti reglamentuojamas tik uosto paslaugų teikimas už atlygį;

Pakeitimas

(6) savarankiškas paslaugų teikimas, t. y. kai laivybos bendrovės arba uosto paslaugų teikėjai savo nuožiūra samdo darbuotojus ir patys teikia uosto paslaugas, tam tikrose valstybėse narėse reglamentuojamas dėl saugos ar socialinių priežasčių. Suinteresuotosios šalys, su kuriomis Komisija konsultavosi rengdama savo pasiūlymą, atkreipė dėmesį į tai, kad tuo atveju, jei Sąjungos lygmeniu būtų suteiktas bendras leidimas savarankiškai teikti paslaugas, reikėtų nustatyti papildomas saugą ir socialinius klausimus reglamentuojančias taisykles, kad būtų išvengta galimo neigiamo poveikio šiose srityse. Todėl šiuo etapu ***netikslinga reglamentuoti šį klausimą*** Sąjungos lygmeniu ir ***šiuo metu reikėtų*** palikti valstybėms narėms galimybę reglamentuoti savarankišką uosto paslaugų teikimą arba ne. Todėl šiuo reglamentu turėtų būti reglamentuojamas tik uosto paslaugų teikimas už atlygį;

Or. en

Pakeitimas 119 Corien Wortmann-Kool

Pasiūlymas dėl reglamento 6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(6) savarankiškas paslaugų teikimas, t. y. kai laivybos bendrovės arba uosto paslaugų teikėjai savo nuožiūra samdo darbuotojus ir patys teikia uosto paslaugas, tam tikrose valstybėse narėse reglamentuojamas dėl saugos ar socialinių priežasčių.

Pakeitimas

(6) savarankiškas paslaugų teikimas, t. y. kai laivybos bendrovės arba uosto paslaugų teikėjai savo nuožiūra samdo darbuotojus ir patys teikia uosto paslaugas, tam tikrose valstybėse narėse reglamentuojamas dėl saugos ar socialinių priežasčių.

Suinteresuotosios šalys, su kuriomis Komisija konsultavosi rengdama savo pasiūlymą, atkreipė dėmesį į tai, kad tuo atveju, jei Sąjungos lygmeniu būtų suteiktas bendras leidimas savarankiškai teikti paslaugas, reikėtų nustatyti papildomas saugą ir socialinius klausimus reglamentuojančias taisykles, kad būtų išvengta galimo neigiamo poveikio šiose srityse. Todėl **šiuo etapu tikslinga nereglamentuoti šio klausimo** Sąjungos lygmeniu ir palikti valstybėms narėms galimybę reglamentuoti savarankišką uosto paslaugų teikimą arba ne. **Todėl šiuo reglamentu turėtų būti reglamentuojamas tik uosto paslaugų teikimas už atlygį;**

Suinteresuotosios šalys, su kuriomis Komisija konsultavosi rengdama savo pasiūlymą, atkreipė dėmesį į tai, kad tuo atveju, jei Sąjungos lygmeniu būtų suteiktas bendras leidimas savarankiškai teikti paslaugas, reikėtų nustatyti papildomas saugą ir socialinius klausimus reglamentuojančias taisykles, kad būtų išvengta galimo neigiamo poveikio šiose srityse. Todėl **netikslinga reglamentuoti šį klausimą** Sąjungos lygmeniu ir **vietoje to reikėtų** palikti valstybėms narėms galimybę reglamentuoti savarankišką uosto paslaugų teikimą arba ne.

Or. en

Pakeitimas 120 **Dominique Vlasto**

Pasiūlymas dėl reglamento **6 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(6) savarankiškas paslaugų teikimas, t. y. kai laivybos bendrovės arba uosto paslaugų teikėjai savo nuožiūra samdo darbuotojus ir patys teikia uosto paslaugas, tam tikrose valstybėse narėse reglamentuojamas dėl saugos ar socialinių priežasčių. Suinteresuotosios šalys, su kuriomis Komisija konsultavosi rengdama savo pasiūlymą, atkreipė dėmesį į tai, kad tuo atveju, jei Sąjungos lygmeniu būtų suteiktas bendras leidimas savarankiškai teikti paslaugas, reikėtų nustatyti papildomas saugą ir socialinius klausimus reglamentuojančias taisykles, kad būtų išvengta **galimo** neigiamo poveikio šiose srityse. Todėl **šiuo etapu** tikslinga nereglamentuoti šio klausimo Sąjungos lygmeniu ir **palikti valstybėms narėms galimybę** reglamentuoti savarankišką uosto

Pakeitimas

(6) savarankiškas paslaugų teikimas, t. y. kai laivybos bendrovės arba uosto paslaugų teikėjai savo nuožiūra samdo darbuotojus ir patys teikia uosto paslaugas, tam tikrose valstybėse narėse reglamentuojamas dėl saugos ar socialinių priežasčių. Suinteresuotosios šalys, su kuriomis Komisija konsultavosi rengdama savo pasiūlymą, atkreipė dėmesį į tai, kad tuo atveju, jei Sąjungos lygmeniu būtų suteiktas bendras leidimas savarankiškai teikti paslaugas, reikėtų nustatyti papildomas saugą ir socialinius klausimus reglamentuojančias taisykles, kad būtų išvengta **bet kokio** neigiamo poveikio šiose srityse. Todėl tikslinga nereglamentuoti šio klausimo Sąjungos lygmeniu ir **dar kartą patvirtinti valstybių narių kompetenciją ir išipareigojimą išnagrinėti galimybes**

paslaugų teikimą arba ne. Todėl šiuo reglamentu turėtų būti reglamentuojamas tik uosto paslaugų teikimas už atlygį;

reglamentuoti savarankišką uosto paslaugų teikimą arba ne. Todėl šiuo reglamentu turėtų būti reglamentuojamas tik uosto paslaugų teikimas už atlygį;

Or. fr

Pagrindimas

Versijos prancūzų kalba patikslinimas.

Pakeitimas 121

Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui

Pasiūlymas dėl reglamento

6 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(6a) pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 26 protokolą, šio reglamento nuostatos jokių būdu neveikia valstybių narių teisės teikti arba organizuoti į šį reglamentą įtrauktas paslaugas kaip bendrus neekonominius interesus tenkinančias paslaugas. Be to, valstybėms narėms ir kompetentingoms valdžios institucijoms lieka teisė organizuoti veiklą ir paslaugas kaip tenkinančias ekonominius arba neekonominius interesus;

Or. nl

Pagrindimas

See the agreement reached in the trilogue on the award of concession contracts (quote): “This Directive recognises and reaffirms the right of Member States and public authorities to decide the means of administration they judge to be most appropriate for performing works and providing services. In particular, this Directive should not in any way affect the freedom of Member States and public authorities to perform works or provide services directly to the public (or) to outsource such provision by delegating it to third parties. Member States or public authorities should remain free to define and specify the characteristics of the services to be provided, including any conditions regarding the quality or price of the services, in

accordance with Union law, in order to pursue their public policy objectives. It should be recalled that Member States are free to decide, in compliance with the Treaty principles of equal treatment, non-discrimination, transparency and the free movement of persons to organize the provision of services either as services of general economic interest or as non-economic services of general interest or as a mixture thereof. It should equally be recalled that this Directive is without prejudice to the freedom of national, regional and local authorities to define, in conformity with Union law, services of general economic interest, their scope and the characteristics of the service to be provided, including any conditions regarding the quality of the service, in order to pursue its public policy objectives. It should also be without prejudice to the power of national, regional and local authorities to provide, commission and finance services of general economic interest in accordance with Article 14 TFEU and Protocol No 26 annexed to the Treaties. [...] It is appropriate to clarify that non-economic services of general interest should not fall within the scope of this Directive.”

Pakeitimas 122

Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui

Pasiūlymas dėl reglamento

6 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(6b) šiame reglamente nenustatomas joks tiksliai apibrėžtas uosto valdymo modelis, pagal kurį uosto valdymo institucijai būtų priskirtas specialus statusas, vaidmuo arba paskirtis. Dabartiniai valstybių narių uostų valdymo modeliai gali likti tokie, kokie yra reglamentuoti nacionaliniuose teisės aktuose, jeigu tik laikomasi patekimo į uosto paslaugų rinką ir skaidrumo taisyklių. Tas pats galioja valdymo modeliams, pagal kuriuos su uosto valdymu susijusios teisės ir pareigos deleguojamos (kitai) valdžios institucijai, kuri rūpinasi bendrais uosto interesais;

Or. nl

Pagrindimas

Reglamentas turi būti neutralus įvairių valdymo modelių atžvilgiu: viešojo ir privataus valdymo, centrinio ir decentralizuoto, didesnio ar mažesnio įgaliojimų delegavimo... Kai kurios valstybės narės yra įdiegusios regioninius teisės aktus, reglamentuojančius išsamią reguliavimo sistemą. Tai ne tik valdymo institucijos, veikiančios (grynai) kaip ūkio subjektai,

bet ir uosto valdymo įstaigos, kurios orientuojasi į platesnio regiono interesus bei pridėtinę vertę.

Pakeitimas 123

Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui

Pasiūlymas dėl reglamento

6 c konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(6c) pagal kai kuriuos uostų valdymo modelius uostų valdymo įstaigos, kaip kompetentingos institucijos, įpareigojamos naudotis (tam tikromis) teisėmis ir atsakomybėmis. Reglamentas taikomas nepriklausomai nuo to, ar valstybė narė pati veikia kaip kompetentinga institucija, ar tai daryti įgaliota uosto valdymo įstaiga;

Or. nl

Pagrindimas

Reglamento projekto 8 straipsnio 3 dalyje Europos Komisija pripažįsta galimybę, kad kompetentinga institucija (kaip nurodoma skirtingose reglamento projekto vietose) gali būti uosto valdymo įstaiga. Nepaisant to, kituose straipsniuose kyla dėl to neaiškumų, todėl dabar reglamento pradžioje tai aiškiai nurodoma.

Pakeitimas 124

Carlo Fidanza

Pasiūlymas dėl reglamento

7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(7) siekiant užtikrinti, kad uostai būtų valdomi efektyviai, saugiai ir nekenkiant aplinkai, uosto valdymo įstaiga turėtų turėti galimybę reikalauti, kad uosto paslaugų teikėjai įrodytų, jog tenkina minimalius tinkamam paslaugų teikimui keliamus

(7) siekiant užtikrinti, kad uostai būtų valdomi efektyviai, saugiai ir nekenkiant aplinkai, uosto valdymo įstaiga turėtų turėti galimybę reikalauti, kad uosto paslaugų teikėjai įrodytų, jog tenkina minimalius tinkamam paslaugų teikimui keliamus

reikalavimus. Šie minimalūs reikalavimai turėtų **apsiriboti** aiškiai **nustatytų sąlygų, susijusių su** profesine veiklos vykdytojų kvalifikacija (įskaitant mokymo srityje) **ir** reikiama įranga, **rinkiniu** – tiek, kiek tokie reikalavimai yra skaidrūs, nediskriminaciniai, objektyvūs ir susiję su uosto paslaugų teikimu;

reikalavimus. Šie minimalūs reikalavimai turėtų **būti** aiškiai **apibrėžti ir būti susiję, be kita ko, su** profesine veiklos vykdytojų kvalifikacija (įskaitant mokymo srityje), reikiama įranga, **paslaugos prieinamumu, atitiktimi reikalavimams dėl jūrų saugumo arba reikalavimams dėl uosto ar prieigos prie jo, uosto įrengimų, įrangos ir darbuotojų saugumo ir saugos, taip pat aplinkosaugos reikalavimų laikymuisi** – tiek, kiek tokie reikalavimai yra skaidrūs, nediskriminaciniai, objektyvūs ir susiję su uosto paslaugų teikimu;

Or. en

Pakeitimas 125 **Karim Zéribi**

Pasiūlymas dėl reglamento **7 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(7) siekiant užtikrinti, kad uostai būtų valdomi efektyviai, saugiai ir nekenkiant aplinkai, uosto valdymo įstaiga **turėtų** turėti galimybę reikalauti, kad uosto paslaugų teikėjai **įrodytų, jog tenkina** minimalius tinkamam paslaugų teikimui keliamus reikalavimus. Šie minimalūs reikalavimai turėtų **apsiriboti aiškiai nustatytų sąlygų, susijusių su profesine** veiklos vykdytojų **kvalifikacija** (įskaitant mokymo srityje) **ir reikiama įranga, rinkiniu** – tiek, kiek tokie reikalavimai yra skaidrūs, nediskriminaciniai, objektyvūs ir susiję su uosto paslaugų teikimu;

Pakeitimas

(7) siekiant užtikrinti, kad uostai būtų valdomi efektyviai, saugiai ir nekenkiant aplinkai, uosto valdymo įstaiga **turi** turėti galimybę reikalauti, kad uosto paslaugų teikėjai **tenkintų** minimalius tinkamam paslaugų teikimui keliamus reikalavimus. Šie minimalūs reikalavimai turėtų **apimti, be kita ko, profesinę** veiklos vykdytojų **kvalifikaciją** (įskaitant mokymo srityje), **bendrų susitarimų ir nacionalinių standartų socialinėje srityje, taikomų minėtoms paslaugoms, laikymąsi, reikalingą įrangą, reikalavimų jūrų saugumo, uosto saugumo ir aplinkosaugos srityse laikymąsi;**

Or. fr

Pakeitimas 126 **Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl reglamento
7 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(7) siekiant užtikrinti, kad uostai būtų valdomi efektyviai, saugiai ir nekenkiant aplinkai, uosto valdymo įstaiga turėtų turėti galimybę reikalauti, kad uosto paslaugų teikėjai įrodytų, jog tenkina minimalius tinkamam paslaugų teikimui keliamus reikalavimus. Šie minimalūs reikalavimai turėtų apsiriboti aiškiai nustatytų sąlygų, susijusių su profesine veiklos vykdytojų kvalifikacija (įskaitant mokymo srityje) ir reikiama įranga, rinkiniu – tiek, kiek tokie reikalavimai yra skaidrūs, nediskriminaciniai, objektyvūs ir susiję su uosto paslaugų teikimu;

Pakeitimas

(7) siekiant užtikrinti, kad uostai būtų valdomi efektyviai, saugiai, **socialiai** ir nekenkiant aplinkai, uosto valdymo įstaiga turėtų turėti galimybę reikalauti, kad uosto paslaugų teikėjai **ir samdomi subrangovai** įrodytų, jog tenkina minimalius tinkamam paslaugų teikimui keliamus reikalavimus. Šie minimalūs reikalavimai turėtų apsiriboti aiškiai nustatytų sąlygų, susijusių su profesine veiklos vykdytojų kvalifikacija (įskaitant mokymo srityje) ir reikiama įranga, rinkiniu – tiek, kiek tokie reikalavimai yra skaidrūs, nediskriminaciniai, objektyvūs ir susiję su uosto paslaugų teikimu.

Paslaugų teikėjai savo veiklą gali vykdyti tik laikydamiesi visų saugos nuostatų, aplinkosaugos reikalavimų ir visų darbo teisės ir kolektyvinių sutarčių ir atitinkamų taisyklių;

Or. de

Pagrindimas

ES Komisijos teigimu, Europos jūrų uostuose dirba 110 000 darbuotojų, tačiau iš tikrųjų šis skaičius gali būti dar didesnis. Būtina, kad atsakinga uosto valdymo įstaiga taip pat kontroliuotų, kaip laikomasi socialinių standartų, ir stengtųsi, kad būtų vykdomi saugos ir aplinkosaugos reikalavimai.

**Pakeitimas 127
Brian Simpson**

**Pasiūlymas dėl reglamento
7 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(7) siekiant užtikrinti, kad uostai būtų

Pakeitimas

(7) siekiant užtikrinti, kad uostai būtų

valdomi efektyviai, saugiai **ir** nekenkiant aplinkai, uosto valdymo įstaiga turėtų turėti galimybę reikalauti, kad uosto paslaugų teikėjai įrodytų, jog tenkina minimalius tinkamam paslaugų teikimui keliamus reikalavimus. Šie minimalūs reikalavimai turėtų apsiriboti aiškiai nustatytų sąlygų, susijusių su profesine veiklos vykdytojų kvalifikacija (įskaitant mokymo srityje) **ir reikiama įranga, rinkiniu – tiek, kiek tokie reikalavimai yra skaidrūs, nediskriminaciniai, objektyvūs ir susiję su uosto paslaugų teikimu;**

valdomi efektyviai, saugiai, nekenkiant aplinkai **ir socialiai tvariu būdu**, uosto valdymo įstaiga turėtų turėti galimybę reikalauti, kad uosto paslaugų teikėjai įrodytų, jog tenkina minimalius tinkamam paslaugų teikimui keliamus reikalavimus. Šie minimalūs reikalavimai turėtų apsiriboti aiškiai nustatytų sąlygų, susijusių su profesine veiklos vykdytojų kvalifikacija (įskaitant mokymo srityje), **įranga, reikalinga susijusioms uosto paslaugoms teikti, jūrų saugos ir uostų saugumo, taip pat vietos, nacionalinių, Sąjungos ir tarptautinių aplinkosaugos reikalavimų laikymusi, taip pat gera uostų paslaugų teikėjo reputacija, susijusia su socialinių standartų, kuriais saugoma darbuotojų sveikata ir sauga ir gerbiamos jų darbo teisės, taikymu, rinkiniu;**

Or. en

Pagrindimas

Renkantis paslaugų teikėją gera reputacija socialinių standartų laikymosi srityje taip pat turėtų būti labai svarbiu aspektu, ne tik profesinė kvalifikacija, įranga, saugi laivyba ir aplinkosaugos klausimai.

Pakeitimas 128 **Georges Bach**

Pasiūlymas dėl reglamento **7 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(7) siekiant užtikrinti, kad uostai būtų valdomi efektyviai, saugiai **ir** nekenkiant aplinkai, uosto valdymo įstaiga turėtų turėti galimybę reikalauti, kad uosto paslaugų teikėjai įrodytų, jog tenkina minimalius tinkamam paslaugų teikimui keliamus reikalavimus. Šie minimalūs reikalavimai turėtų apsiriboti aiškiai nustatytų sąlygų, susijusių su profesine veiklos vykdytojų

Pakeitimas

(7) siekiant užtikrinti, kad uostai būtų valdomi efektyviai, saugiai, nekenkiant aplinkai **ir socialiai tvariu būdu**, uosto valdymo įstaiga turėtų turėti galimybę reikalauti, kad uosto paslaugų teikėjai, **įskaitant subrangovus**, įrodytų, jog tenkina minimalius tinkamam paslaugų teikimui keliamus reikalavimus. Šie minimalūs reikalavimai turėtų apsiriboti aiškiai

kvalifikacija (įskaitant mokymo srityje) ir reikiama įranga, rinkiniu – **tiek, kiek tokie reikalavimai yra skaidrūs, nediskriminaciniai, objektyvūs ir susiję su uosto paslaugų teikimu;**

nustatytų sąlygų, susijusių su profesine veiklos vykdytojų kvalifikacija (įskaitant mokymo srityje) ir reikiama įranga, **atitiktimi reikalavimams dėl jūrų saugumo ir aplinkosaugos reikalavimams, paslaugų teikėjo pagarba socialinėms ir darbo teisėms, įskaitant teisės aktų ir susitarimų, kuriais saugoma darbuotojų sveikata ir sauga, taikymą,** rinkiniu;

Or. en

Pakeitimas 129 **Jutta Steinruck**

Pasiūlymas dėl reglamento **7 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(7) siekiant užtikrinti, kad uostai būtų valdomi efektyviai, saugiai **ir** nekenkiant aplinkai, uosto valdymo įstaiga turėtų turėti galimybę reikalauti, kad uosto paslaugų teikėjai įrodytų, jog tenkina minimalius tinkamam paslaugų teikimui keliamus reikalavimus. Šie minimalūs reikalavimai turėtų apsiriboti aiškiai nustatytų sąlygų, susijusių su profesine veiklos vykdytojų kvalifikacija (įskaitant mokymo srityje) ir **reikiama** įranga, rinkiniu – **tiek, kiek tokie reikalavimai yra skaidrūs, nediskriminaciniai, objektyvūs ir susiję su uosto paslaugų teikimu;**

Pakeitimas

(7) siekiant užtikrinti, kad uostai būtų valdomi efektyviai, saugiai, nekenkiant aplinkai **ir socialiai tvariu būdu,** uosto valdymo įstaiga turėtų turėti galimybę reikalauti, kad uosto paslaugų teikėjai, **įskaitant subrangovus,** įrodytų, jog tenkina minimalius tinkamam paslaugų teikimui keliamus reikalavimus. Šie minimalūs reikalavimai turėtų apsiriboti aiškiai nustatytų sąlygų, susijusių su profesine veiklos vykdytojų kvalifikacija (įskaitant mokymo srityje) ir įranga, **reikalinga susijusioms uosto paslaugoms teikti, atitiktimi reikalavimams dėl jūrų saugumo ir aplinkosaugos reikalavimams, gera paslaugų teikėjo reputacija, susijusia su socialinių ir darbo teisių laikymusi, įskaitant teisės aktų ir susitarimų, kuriais saugoma darbuotojų sveikata ir sauga bei ginami darbuotojai, taikymą,** rinkiniu;

Or. en

Pakeitimas 130
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Pasiūlymas dėl reglamento
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(7) siekiant užtikrinti, kad uostai būtų valdomi efektyviai, saugiai ir nekenkiant aplinkai, **uosto valdymo įstaiga turėtų turėti galimybę reikalauti, kad** uosto paslaugų teikėjai **įrodytų, jog** tenkina minimalius tinkamam paslaugų teikimui keliamus reikalavimus. Šie minimalūs reikalavimai turėtų apsiriboti aiškiai nustatytų sąlygų, susijusių su profesine veiklos vykdytojų kvalifikacija (**įskaitant mokymo srityje**) ir reikiama įranga, rinkiniu – **ties, kiek tokie reikalavimai yra skaidrūs, nediskriminaciniai, objektyvūs ir susiję su uosto paslaugų teikimu;**

Pakeitimas

(7) siekiant užtikrinti, kad uostai būtų valdomi efektyviai, saugiai ir nekenkiant aplinkai, uosto paslaugų teikėjai **turi užtikrinti, kad jie** tenkina minimalius tinkamam paslaugų teikimui keliamus reikalavimus. Šie minimalūs reikalavimai turėtų apsiriboti aiškiai nustatytų sąlygų, susijusių su profesine veiklos vykdytojų kvalifikacija, įranga, **reikalinga susijusioms uosto paslaugoms teikti, ir jūrų saugumo reikalavimų laikymusi, rinkiniu. Nustatant tokias sąlygas reikėtų atsižvelgti į aplinkosauginius reikalavimus ir nacionalinius socialinius standartus.**

Dėl šių minimalių reikalavimų, kurie apima aplinkosaugos ir socialinius standartus, turėtų būti sprendžiama nacionaliniu lygmeniu, ir šiuos reikalavimus turėtų patvirtinti atitinkama uosto valdymo įstaiga kiekviename uoste;

Or. en

Pagrindimas

Jūrų saugumo ir aplinkosaugos klausimai negali būti pačių uosto paslaugų organizavimo pagrindimu. Turi būti garantuotos saugos ir aplinkosaugos taisyklės neatsižvelgiant į uosto paslaugų organizavimą. Visi būtinausi paslaugų reikalavimai turi būti apibrėžti nacionaliniu lygmeniu siekiant išvengti skirtingo ar nesąžiningo jų taikymo.

Pakeitimas 131
Dominique Vlasto

Pasiūlymas dėl reglamento
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(7) siekiant užtikrinti, kad uostai būtų valdomi efektyviai, saugiai ir nekenkiant aplinkai, uosto valdymo įstaiga **turėtų** turėti galimybę reikalauti, kad uosto paslaugų teikėjai įrodytų, jog tenkina minimalius tinkamam paslaugų teikimui keliamus reikalavimus. Šie minimalūs reikalavimai turėtų apsiriboti aiškiai nustatytų sąlygų, susijusių su profesine veiklos vykdytojų kvalifikacija (įskaitant mokymo srityje) ir reikiama įranga, rinkiniu – **ties, kiek tokie reikalavimai yra skaidrūs, nediskriminaciniai, objektyvūs ir susiję su uosto paslaugų teikimu;**

Pakeitimas

(7) siekiant užtikrinti, kad uostai būtų valdomi efektyviai, saugiai ir nekenkiant aplinkai, uosto valdymo įstaiga **turi** turėti galimybę reikalauti, kad uosto paslaugų teikėjai įrodytų, jog tenkina minimalius tinkamam paslaugų teikimui keliamus reikalavimus. Šie minimalūs reikalavimai turėtų apsiriboti aiškiai nustatytų sąlygų, susijusių su profesine veiklos vykdytojų kvalifikacija (įskaitant mokymo srityje) ir reikiama įranga, rinkiniu, **siekiant reguliariai teikti kokybiškas uosto paslaugas ir laikytis reikalavimų jūrų saugumo ir saugos srityse; nustatant tokias sąlygas taip pat reikėtų atsižvelgti į aplinkosauginius reikalavimus ir nacionalinius socialinius standartus;**

Or. fr

Pagrindimas

Minimalių reikalavimų laikymasis nėra pasirinktinis ar mažesnės svarbos, bet yra būtina sąlyga norint teikti uosto paslaugas. Uosto paslaugų tęstinumo ir kokybės užtikrinimu papildomas pranešėjo pakeitimas.

Pakeitimas 132

Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt

Pasiūlymas dėl reglamento

7 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(7a) kiekvienas paslaugų teikėjas ir ypač nauji rinkos dalyviai turėtų įrodyti savo gebėjimą aptarnauti minimalų laivų kiekį savo turimu personalu ir įranga. Jie turėtų taikyti atitinkamas nuostatas ir taisykles, įskaitant galiojančius darbo teisės aktus, kolektyvinius susitarimus ir uosto paslaugų kokybės reikalavimus;

Pakeitimas 133
Giommaria Uggias

Pasiūlymas dėl reglamento
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(10) uostai apima riboto ploto geografinės teritorijas, todėl tam tikrais atvejais patekimui į rinką galėtų būti taikomi apribojimai: dėl žemės stygiaus arba dėl to, kad pagal oficialų plėtros planą, kuriame numatyti skaidrūs žemėnaudos planai, ir pagal atitinkamus nacionalinės teisės aktus (pavyzdžiui, ***su miestų ir kaimo vietovių planavimo tikslais susijusius teisės aktus***) žemė skirta tik tam tikros rūšies veiklai vykdyti;

Pakeitimas

(10) uostai apima riboto ploto geografinės teritorijas, todėl tam tikrais atvejais patekimui į rinką galėtų būti taikomi apribojimai: dėl ***pačios rinkos ekonominio pajėgumo išlaikyti daugiau veiklos vykdytojų, dėl*** žemės stygiaus arba dėl to, kad pagal oficialų plėtros planą, kuriame numatyti skaidrūs žemėnaudos planai, ir pagal atitinkamus nacionalinės teisės aktus (pavyzdžiui, ***vietos, regionų ir valstybės lygmens reguliavimo planus***) žemė skirta tik tam tikros rūšies veiklai vykdyti;

Or. it

Pakeitimas 134
Georgios Koumoutsakos

Pasiūlymas dėl reglamento
10 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(10a) uostų dydis yra labai skirtingas, todėl ribojant uosto paslaugų teikėjų skaičių taip pat reikėtų atsižvelgti į uostų ekonominius pajėgumus ir vandens teritorijos, kurioje galima vykdyti veiklą, dydį. Be to, turėtų būti įmanoma riboti patekimą į rinką, kad būtų užtikrinta saugi, patikima arba aplinkosauginiu požiūriu tvari uosto veikla;

Or. en

Pakeitimas 135
Philip Bradbourn

Pasiūlymas dėl reglamento
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(12) siekiant atvirumo ir skaidrumo, apie uosto paslaugų teikėjų atrankos tvarką ir jos taikymo rezultatus turėtų būti skelbiama viešai, o visi dokumentai turėtų būti perduoti suinteresuotosioms šalims;

Pakeitimas

(12) siekiant atvirumo ir skaidrumo **viešojo sektoriaus finansuojamuose uostuose**, apie uosto paslaugų teikėjų atrankos tvarką ir jos taikymo rezultatus turėtų būti skelbiama viešai, o visi dokumentai turėtų būti perduoti suinteresuotosioms šalims;

Or. en

Pakeitimas 136
Sabine Wils

Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(13) uosto paslaugų teikėjų atrankos tvarka (taikytina, kai tų paslaugų teikėjų skaičius yra apribotas) turėtų atitikti Direktyvoje .../... [dėl koncesijos]⁷ nustatytus principus ir metodą, įskaitant ribines vertes ir sutarčių vertės nustatymo metodą, taip pat esminių pakeitimų apibrėžtį ir su sutarties galiojimo laikotarpiu susijusius elementus;

Pakeitimas

Išbraukta.

⁷ *Direktyvos dėl koncesijos sutarčių skyrimo pasiūlymas – COM(2011) 897 final.*

Or. de

Pagrindimas

13 konstatuojamojoje dalyje remiamasi direktyva dėl koncesijos. Tačiau ši direktyva nei priimta, nei žinomas tikslus jos turinys. Todėl negalima ir teikti nuorodos į ją.

Pakeitimas 137

Corien Wortmann-Kool

Pasiūlymas dėl reglamento 13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(13) uosto paslaugų teikėjų atrankos tvarka (taikytina, kai tų paslaugų teikėjų skaičius yra apribotas) turėtų **atitikti Direktyvoje .../... [dėl koncesijos]⁷ nustatytus principus ir metodą, įskaitant ribines vertes ir sutarčių vertės nustatymo metodą, taip pat esminių pakeitimų apibrėžti ir su sutarties galiojimo laikotarpiu susijusius elementus;**

⁷ Direktyvos dėl koncesijos sutarčių skyrimo pasiūlymas – COM(2011) 897 final.

Pakeitimas

(13) uosto paslaugų teikėjų atrankos tvarka (taikytina, kai tų paslaugų teikėjų skaičius yra apribotas) turėtų **būti atvira visoms suinteresuotosioms šalims, skaidri ir nediskriminacinė;**

⁷ Direktyvos dėl koncesijos sutarčių skyrimo pasiūlymas – COM(2011) 897 final.

Or. en

Pakeitimas 138

Karim Zéribi

Pasiūlymas dėl reglamento 14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(14) viešosios paslaugos **ipareigojimų tvarka, dėl kurios taikymo būtų apribotas** uosto paslaugos teikėjų skaičius, **turėtų būti pateisinama tik** viešojo intereso **priežastimis**, taip siekiant užtikrinti uosto paslaugų prieinamumą visiems naudotojams, uosto paslaugų pasiūlą visus

Pakeitimas

(14) **valstybės narės turi turėti galimybę reikalauti laikytis** viešosios paslaugos **ipareigojimų, kuriais apribojamas** uosto paslaugos teikėjų skaičius, **jeigu nurodomos** viešojo intereso **priežastys**, taip siekiant užtikrinti uosto paslaugų prieinamumą visiems naudotojams, uosto

metus arba uosto paslaugų įperkumą tam tikrų kategorijų naudotojams;

paslaugų pasiūlą visus metus, uosto paslaugų įperkumą tam tikrų kategorijų naudotojams ir saugią, patikimą arba aplinkosauginiu požiūriu tvarią uosto veiklą, **jūrų saugą ir saugumą ir aplinkos apsaugą**;

Or. fr

Pagrindimas

Valstybės narės turi turėti galimybę reikalauti laikytis viešosios paslaugos įsipareigojimų, įskaitant jūrų saugumą ir saugą ir aplinkos apsaugą. Tuo gali būti pagrįstas teikėjų skaičiaus ribojimas.

Pakeitimas 139 **Sabine Wils**

Pasiūlymas dėl reglamento **14 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(14) viešosios paslaugos įpareigojimų tvarka, dėl kurios taikymo būtų apribotas uosto paslaugos teikėjų skaičius, turėtų būti pateisinama **tik** viešojo intereso priešastimis, taip siekiant užtikrinti uosto paslaugų prieinamumą visiems naudotojams, uosto paslaugų pasiūlą visus metus arba uosto paslaugų įperkumą tam tikrų kategorijų naudotojams;

Pakeitimas

(14) viešosios paslaugos įpareigojimų tvarka, dėl kurios taikymo būtų apribotas uosto paslaugos teikėjų skaičius, turėtų būti pateisinama viešojo intereso priešastimis, taip siekiant užtikrinti uosto paslaugų prieinamumą visiems naudotojams, uosto paslaugų pasiūlą visus metus arba uosto paslaugų įperkumą tam tikrų kategorijų naudotojams, **teikiant saugias, aplinką tausojančias, socialias ir tvarias uosto paslaugas**;

Or. de

Pagrindimas

Absoliučiai būtina nustatyti uosto paslaugų kriterijus.

Pakeitimas 140 **Carlo Fidanza, Antonio Cancian**

**Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(14) viešosios paslaugos ***įpareigojimų tvarka, dėl kurios taikymo būtų apribotas uosto paslaugos teikėjų skaičius, turėtų būti pateisinama tik*** viešojo intereso priežastimis, taip siekiant užtikrinti uosto paslaugų prieinamumą visiems naudotojams, uosto paslaugų pasiūlą visus metus arba uosto paslaugų įperkamumą tam tikrų kategorijų naudotojams;

Pakeitimas

(14) ***valstybės narės įgaliojamos nustatyti*** viešosios paslaugos ***įpareigojimus, kuriais gali būti pateisinamas*** uosto paslaugos teikėjų ***skaičiaus apribojimas*** viešojo intereso priežastimis, taip siekiant užtikrinti uosto paslaugų prieinamumą visiems naudotojams, uosto paslaugų pasiūlą visus metus arba uosto paslaugų įperkamumą tam tikrų kategorijų naudotojams, ***jūrų saugumą ir saugą ir aplinkos apsaugą***;

Or. en

**Pakeitimas 141
Dominique Vlasto, Dominique Riquet**

**Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(14) viešosios paslaugos ***įpareigojimų tvarka, dėl kurios taikymo būtų apribotas uosto paslaugos teikėjų skaičius, turėtų būti pateisinama tik*** viešojo intereso priežastimis, taip siekiant užtikrinti uosto paslaugų prieinamumą visiems naudotojams, uosto paslaugų pasiūlą visus metus ***arba*** uosto paslaugų įperkamumą tam tikrų kategorijų naudotojams;

Pakeitimas

(14) ***valstybės narės turi turėti galimybę reikalauti taikyti*** viešosios paslaugos ***įpareigojimus teikiant uosto paslaugas, kuriais apribojamas uosto paslaugos teikėjų skaičius, jeigu nurodomos*** viešojo intereso ***priežastys***, taip siekiant užtikrinti uosto paslaugų prieinamumą visiems naudotojams, uosto paslaugų pasiūlą visus metus ***ir visose uostų zonose***, uosto paslaugų įperkamumą tam tikrų kategorijų naudotojams ir saugią, patikimą arba aplinkosauginiu požiūriu tvarią uosto veiklą, ***jūrų saugą ir saugumą ir aplinkosauginį uosto paslaugų tvarumą***;

Or. fr

Pakeitimas 142
Francesca Barracciu, Franco Frigo

Pasiūlymas dėl reglamento
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(16) šiuo reglamentu neatmetama, kad kompetentingos institucijos gali skirti kompensaciją už viešosios paslaugos įpareigojimų įvykdymą, jei tokia kompensacija skiriama laikantis galiojančių valstybės pagalbos taisyklių. Jeigu viešosios paslaugos įpareigojimai atitinka visuotinės ekonominės svarbos paslaugų kriterijus, turėtų būti užtikrinta atitiktis 2011 m. lapkričio 20 d. Komisijos sprendimui dėl Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 106 straipsnio 2 dalies taikymo valstybės pagalbai, kompensacijos už viešąją paslaugą forma skiriamai tam tikroms įmonėms, kurioms pavesta teikti visuotinės ekonominės svarbos paslaugas⁸, 2012 m. balandžio 25 d. Komisijos reglamentui (ES) Nr. 360/2012 dėl Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 ir 108 straipsnių taikymo de minimis pagalbai, skiriamai visuotinės ekonominės svarbos paslaugas teikiančioms įmonėms⁹ ir Europos Sąjungos bendrosioms nuostatomis dėl valstybės pagalbos kompensacijos už viešąją paslaugą forma¹⁰;

⁸ OL L 7, 2012 1 11, p. 3.

⁹ OL L 114, 2012 4 26, p. 8.

¹⁰ OL C 8, 2012 1 11.

Pakeitimas

(16) šiuo reglamentu neatmetama, kad kompetentingos institucijos gali skirti kompensaciją už viešosios paslaugos įpareigojimų įvykdymą, jei tokia kompensacija skiriama laikantis galiojančių valstybės pagalbos taisyklių. ***Šios taisyklės turi būti taikomos atsižvelgiant į konkrečius, pvz., salų uostams keliamus reikalavimus, ir į ekonominius sunkumus, susijusius su rimtais infrastruktūros trūkumais.*** Jeigu viešosios paslaugos įpareigojimai atitinka visuotinės ekonominės svarbos paslaugų kriterijus, turėtų būti užtikrinta atitiktis 2011 m. lapkričio 20 d. Komisijos sprendimui dėl Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 106 straipsnio 2 dalies taikymo valstybės pagalbai, kompensacijos už viešąją paslaugą forma skiriamai tam tikroms įmonėms, kurioms pavesta teikti visuotinės ekonominės svarbos paslaugas⁸, 2012 m. balandžio 25 d. Komisijos reglamentui (ES) Nr. 360/2012 dėl Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 ir 108 straipsnių taikymo de minimis pagalbai, skiriamai visuotinės ekonominės svarbos paslaugas teikiančioms įmonėms⁹ ir Europos Sąjungos bendrosioms nuostatomis dėl valstybės pagalbos kompensacijos už viešąją paslaugą forma¹⁰;

⁸ OL L 7, 2012 1 11, p. 3.

⁹ OL L 114, 2012 4 26, p. 8.

¹⁰ OL C 8, 2012 1 11.

Or. it

Pagrindimas

Kadangi šiuo reglamentu siekiama modernizuoti uostų tinklą, negalima nekreipti dėmesio į tai, kad daugeliui uostų būdingi infrastruktūros trūkumai. Dažnu atveju rinkos sąlygomis šių trūkumų pašalinti negalima, todėl būtina valstybės parama.

Pakeitimas 143

Karim Zéribi

Pasiūlymas dėl reglamento

17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(17) uosto **valdymo įstaiga** neturėtų diskriminuoti uosto paslaugų teikėjų, visų pirma sudaryti palankias sąlygas įmonei ar įstaigai, kurios veikla ji yra suinteresuota;

Pakeitimas

(17) uosto **direkcija** neturėtų diskriminuoti uosto paslaugų teikėjų, visų pirma sudaryti palankias sąlygas įmonei ar įstaigai, kurios veikla ji yra suinteresuota;

Or. fr

Pagrindimas

Terminas anglų kalba „The managing body of the port“ į prancūzų kalbą turėtų būti verčiamas kaip „l'autorité portuaire“ (liet. uosto direkcija), o ne „le gestionnaire du port“ (liet. uosto valdymo įstaiga), nes šis terminas straipsniams, kuriuose jis vartojamas, gali suteikti visai kitą prasmę.

Pakeitimas 144

Philip Bradbourn

Pasiūlymas dėl reglamento

18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(18) valstybėje narėje paskirtos kompetentingos institucijos turėtų turėti galimybę nuspręsti teikti uosto paslaugas, susijusias su viešosios paslaugos įpareigojimais, pačios arba tiesiogiai pavesti tokių paslaugų teikimą tiesiogiai vidiniam veiklos vykdytojui. Jeigu kompetentinga institucija nusprendžia

Pakeitimas

(18) valstybėje narėje paskirtos kompetentingos institucijos turėtų turėti galimybę nuspręsti teikti uosto paslaugas, susijusias su viešosios paslaugos įpareigojimais, pačios arba tiesiogiai pavesti tokių paslaugų teikimą tiesiogiai vidiniam veiklos vykdytojui. Jeigu kompetentinga institucija nusprendžia

teikti paslaugas pati, paslaugos gali būti teikiamos per tarpininkus, kuriuos kompetentinga institucija yra įdarbinusi arba kuriems yra suteikusi pavedimą. Kai toks apribojimas taikomas visuose TEN-T uostuose, esančiuose valstybės narės teritorijoje, Komisija turėtų būti apie tai informuojama. Tais atvejais, kai valstybės narės kompetentingos institucijos renkasi tokią galimybę, vidiniai veiklos vykdytojai uosto paslaugas teikia tik uoste arba uostuose, kuriuose vykdyti veiklą yra paskirti. Be to, šiais atvejais tokio veiklos vykdytojo *taikomas* uosto paslaugų *mokesčius* turėtų *patikrinti* nepriklausoma *priežiūros įstaiga*;

teikti paslaugas pati, paslaugos gali būti teikiamos per tarpininkus, kuriuos kompetentinga institucija yra įdarbinusi arba kuriems yra suteikusi pavedimą. Kai toks apribojimas taikomas visuose TEN-T uostuose, esančiuose valstybės narės teritorijoje, Komisija turėtų būti apie tai informuojama. Tais atvejais, kai valstybės narės kompetentingos institucijos renkasi tokią galimybę, vidiniai veiklos vykdytojai uosto paslaugas teikia tik uoste arba uostuose, kuriuose vykdyti veiklą yra paskirti. Be to, šiais atvejais tokio veiklos vykdytojo *taikomiems* uosto paslaugų *mokesčiams* turėtų *būti atliekama* nepriklausoma *priežiūra*;

Or. en

Pakeitimas 145

Georgios Koumoutsakos, Dieter-Lebrecht Koch

Pasiūlymas dėl reglamento 18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(18) valstybėje narėje paskirtos kompetentingos institucijos turėtų turėti galimybę nuspręsti teikti uosto paslaugas, susijusias su viešosios paslaugos įpareigojimais, pačios arba *tiesiogiai* pavesti tokių paslaugų teikimą tiesiogiai vidiniam veiklos vykdytojui. Jeigu kompetentinga institucija nusprendžia teikti paslaugas pati, paslaugos gali būti teikiamos per tarpininkus, kuriuos kompetentinga institucija yra įdarbinusi arba kuriems yra suteikusi pavedimą. Kai toks apribojimas taikomas visuose TEN-T uostuose, esančiuose valstybės narės teritorijoje, Komisija turėtų būti apie tai informuojama. Tais atvejais, kai valstybės narės kompetentingos institucijos renkasi tokią galimybę, vidiniai veiklos vykdytojai uosto paslaugas teikia tik uoste arba

Pakeitimas

(18) valstybėje narėje paskirtos kompetentingos institucijos turėtų turėti galimybę nuspręsti teikti uosto paslaugas, susijusias su viešosios paslaugos įpareigojimais, pačios arba pavesti tokių paslaugų teikimą tiesiogiai vidiniam veiklos vykdytojui. Jeigu kompetentinga institucija nusprendžia teikti paslaugas pati, paslaugos gali būti teikiamos per tarpininkus, *pvz., locmanus*, kuriuos kompetentinga institucija yra įdarbinusi arba kuriems yra suteikusi pavedimą. Kai toks apribojimas taikomas visuose TEN-T *jūrų* uostuose, esančiuose valstybės narės teritorijoje, Komisija turėtų būti apie tai informuojama. Tais atvejais, kai valstybės narės kompetentingos institucijos renkasi tokią galimybę, vidiniai veiklos vykdytojai uosto paslaugas teikia tik uoste arba

uostuose, kuriuose vykdyti veiklą yra paskirti. Be to, šiais atvejais tokio veiklos vykdytojo *taikomus* uosto paslaugų *mokesčius* turėtų *patikrinti* nepriklausoma *priežiūros įstaiga*;

uostuose, kuriuose vykdyti veiklą yra paskirti. Be to, šiais atvejais tokio veiklos vykdytojo *taikomiems* uosto paslaugų *mokesčiams* turėtų *būti atliekama* nepriklausoma *priežiūra*;

Or. en

Pakeitimas 146

David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Pasiūlymas dėl reglamento 18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(18) valstybėje narėje paskirtos kompetentingos institucijos turėtų turėti galimybę nuspręsti teikti uosto paslaugas, susijusias su viešosios paslaugos įpareigojimais, pačios arba *tiesiogiai* pavesti tokių paslaugų teikimą tiesiogiai vidiniam veiklos vykdytojui. Jeigu kompetentinga institucija nusprendžia teikti paslaugas pati, paslaugos gali būti teikiamos per tarpininkus, kuriuos kompetentinga institucija yra įdarbinusi arba kuriems yra suteikusi pavedimą. Kai toks apribojimas taikomas visuose TEN-T uostuose, esančiuose valstybės narės teritorijoje, Komisija turėtų būti apie tai informuojama. Tais atvejais, kai valstybės narės kompetentingos institucijos renkasi tokią galimybę, vidiniai veiklos vykdytojai uosto paslaugas teikia tik uoste arba uostuose, kuriuose vykdyti veiklą yra paskirti. Be to, šiais atvejais tokio veiklos vykdytojo taikomus uosto paslaugų mokesčius turėtų patikrinti nepriklausoma priežiūros įstaiga;

Pakeitimas

(18) *uosto valdymo įstaiga arba* valstybėje narėje paskirtos kompetentingos institucijos turėtų turėti galimybę nuspręsti teikti uosto paslaugas, susijusias su viešosios paslaugos įpareigojimais, pačios arba pavesti tokių paslaugų teikimą tiesiogiai vidiniam veiklos vykdytojui. Jeigu kompetentinga institucija nusprendžia teikti paslaugas pati, paslaugos gali būti teikiamos per tarpininkus, kuriuos kompetentinga institucija yra įdarbinusi arba kuriems yra suteikusi pavedimą. Kai toks apribojimas taikomas visuose TEN-T uostuose, esančiuose valstybės narės teritorijoje, Komisija turėtų būti apie tai informuojama. Tais atvejais, kai valstybės narės kompetentingos institucijos renkasi tokią galimybę, vidiniai veiklos vykdytojai uosto paslaugas teikia tik uoste arba uostuose, kuriuose vykdyti veiklą yra paskirti. Be to, šiais atvejais tokio veiklos vykdytojo taikomus uosto paslaugų mokesčius turėtų patikrinti nepriklausoma priežiūros įstaiga;

Or. en

Pagrindimas

Uosto valdymo įstaiga turėtų būti kompetentinga uoste veikianti institucija.

Pakeitimas 147

Sławomir Nitras, Artur Zasada

Pasiūlymas dėl reglamento 18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(18) valstybėje narėje paskirtos kompetentingos institucijos turėtų turėti galimybę nuspręsti teikti uosto paslaugas, susijusias su viešosios paslaugos įpareigojimais, pačios arba tiesiogiai pavesti tokių paslaugų teikimą tiesiogiai vidiniam veiklos vykdytojui. Jeigu kompetentinga institucija nusprendžia teikti paslaugas pati, paslaugos gali būti teikiamos per tarpininkus, kuriuos kompetentinga institucija yra įdarbinusi arba kuriems yra suteikusi pavedimą. Kai toks apribojimas taikomas visuose TEN-T uostuose, esančiuose valstybės narės teritorijoje, Komisija turėtų būti apie tai informuojama. Tais atvejais, kai valstybės narės kompetentingos institucijos renkasi tokią galimybę, vidiniai veiklos vykdytojai uosto paslaugas teikia tik uoste arba uostuose, kuriuose vykdyti veiklą yra paskirti. ***Be to, šiais atvejais tokio veiklos vykdytojo taikomus uosto paslaugų mokesčius turėtų patikrinti nepriklausoma priežiūros įstaiga;***

Pakeitimas

(18) valstybėje narėje paskirtos kompetentingos institucijos turėtų turėti galimybę nuspręsti teikti uosto paslaugas, susijusias su viešosios paslaugos įpareigojimais, pačios arba tiesiogiai pavesti tokių paslaugų teikimą tiesiogiai vidiniam veiklos vykdytojui. Jeigu kompetentinga institucija nusprendžia teikti paslaugas pati, paslaugos gali būti teikiamos per tarpininkus, kuriuos kompetentinga institucija yra įdarbinusi arba kuriems yra suteikusi pavedimą. Kai toks apribojimas taikomas visuose TEN-T uostuose, esančiuose valstybės narės teritorijoje, Komisija turėtų būti apie tai informuojama. Tais atvejais, kai valstybės narės kompetentingos institucijos renkasi tokią galimybę, vidiniai veiklos vykdytojai uosto paslaugas teikia tik uoste arba uostuose, kuriuose vykdyti veiklą yra paskirti;

Or. pl

Pakeitimas 148

Georgios Koumoutsakos, Dieter-Lebrecht Koch

Pasiūlymas dėl reglamento 18 a konstatuojamoji dalis (nauja)

(18a) laivo vedimo paslaugos labai svarbios siekiant užtikrinti jūrų saugumą ir prisidėti prie aplinkos apsaugos. Laivo vedimo paslaugų teikėjai turėtų išlaikyti tam tikrą nepriklausomumo nuo uosto naudotojų lygį priimant sprendimus dėl saugumo ir aplinkosaugos. Todėl laivo vedimo paslaugų teikėjų skaičiui ir vidinių veiklos vykdytojų teikiamoms paslaugoms taikomi apribojimai gali būti grindžiami viešųjų paslaugų įsipareigojimais;

Or. en

**Pakeitimas 149
Brian Simpson**

**Pasiūlymas dėl reglamento
19 konstatuojamoji dalis**

(19) valstybės narės turėtų išlaikyti įgaliojimus užtikrinti deramą uosto paslaugas teikiančių įmonių darbuotojų socialinės apsaugos lygį. Šiuo reglamentu nedaromas poveikis valstybių narių socialinių ir darbo taisyklių taikymui. Tais atvejais, kai ribojamas uosto paslaugų teikėjų skaičius, jei sudarius uosto paslaugų sutartį gali pasikeisti uosto paslaugų teikėjas, **kompetentingos institucijos turėtų turėti galimybę paprašyti pasirinktą paslaugų teikėją taikyti** Tarybos direktyvos 2001/23/EB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo arba įmonių ar verslo dalių perdavimo atveju, suderinimo¹¹ nuostatas;

(19) valstybės narės turėtų išlaikyti įgaliojimus užtikrinti deramą uosto paslaugas teikiančių įmonių darbuotojų socialinės apsaugos lygį. Šiuo reglamentu nedaromas poveikis valstybių narių socialinių ir darbo taisyklių taikymui **ir laikomasi Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 28 straipsnio, kuriuo darbuotojams suteikiama teisė į kolektyvines derybas ir kolektyvinių veiksmų teisė**. Tais atvejais, kai ribojamas uosto paslaugų teikėjų skaičius, jei sudarius uosto paslaugų sutartį gali pasikeisti uosto paslaugų teikėjas, **uostų valdymo įstaigos reikalauja, kad pasirinktas paslaugų teikėjas taikytų** Tarybos direktyvos 2001/23/EB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo arba įmonių ar verslo dalių perdavimo atveju,

suderinimo¹¹ nuostatas;

¹¹ OL L 82, 2001 3 22, p. 16.

¹¹ OL L 82, 2001 3 22, p. 16.

Or. en

Pagrindimas

Uosto valdymo įstaiga turėtų būti įpareigota reikalauti taikyti Direktyvą 2001/23/EB. Be to, turėtų būti laikomasi teisės imtis kolektyvinių veiksmų.

Pakeitimas 150 Philippe De Backer

Pasiūlymas dėl reglamento 19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(19) valstybės narės turėtų išlaikyti įgaliojimus užtikrinti deramą uosto paslaugas teikiančių įmonių darbuotojų socialinės apsaugos lygį. Šiuo reglamentu nedaromas poveikis valstybių narių socialinių ir darbo taisyklių taikymui. Tais atvejais, kai ribojamas uosto paslaugų teikėjų skaičius, jei sudarius uosto paslaugų sutartį gali pasikeisti uosto paslaugų teikėjas, kompetentingos institucijos turėtų turėti galimybę paprašyti pasirinktą paslaugų teikėją taikyti Tarybos direktyvos 2001/23/EB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo arba įmonių ar verslo dalių perdavimo atveju, suderinimo¹¹ nuostatas;

¹¹ OL L 82, 2001 3 22, p. 16.

Pakeitimas

(19) valstybės narės turėtų išlaikyti įgaliojimus užtikrinti deramą uosto paslaugas teikiančių įmonių darbuotojų socialinės apsaugos lygį. Šiuo reglamentu nedaromas poveikis valstybių narių socialinių ir darbo taisyklių taikymui, ***jeigu šios taisyklės atitinka ES sutartyje nustatytas taisykles***. Tais atvejais, kai ribojamas uosto paslaugų teikėjų skaičius, jei sudarius uosto paslaugų sutartį gali pasikeisti uosto paslaugų teikėjas, kompetentingos institucijos turėtų turėti galimybę paprašyti pasirinktą paslaugų teikėją taikyti Tarybos direktyvos 2001/23/EB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo arba įmonių ar verslo dalių perdavimo atveju, suderinimo¹¹ nuostatas;

¹¹ OL L 82, 2001 3 22, p. 16.

Or. en

Pakeitimas 151 Georges Bach

Pasiūlymas dėl reglamento 19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(19) valstybės narės turėtų išlaikyti įgaliojimus užtikrinti deramą uosto paslaugas teikiančių įmonių darbuotojų socialinės apsaugos lygį. Šiuo reglamentu **nedaromas** poveikis valstybių narių socialinių ir darbo taisyklių taikymui. Tais atvejais, kai ribojamas uosto paslaugų teikėjų skaičius, jei sudarius uosto paslaugų sutartį gali pasikeisti uosto paslaugų teikėjas, **kompetentingos institucijos turėtų turėti galimybę paprašyti pasirinktą paslaugų teikėją taikyti** Tarybos direktyvos 2001/23/EB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo arba įmonių ar verslo dalių perdavimo atveju, suderinimo¹¹ nuostatas;

¹¹ OL L 82, 2001 3 22, p. 16.

Pakeitimas

(19) valstybės narės turėtų išlaikyti **visapusiškus** įgaliojimus užtikrinti deramą uosto paslaugas teikiančių įmonių darbuotojų socialinės apsaugos lygį. Šiuo reglamentu **neturėtų būti daromas** poveikis valstybių narių socialinių ir darbo taisyklių taikymui. **Šiuo reglamentu turėtų būti laikomasi Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 28 straipsnio.** Tais atvejais, kai ribojamas uosto paslaugų teikėjų skaičius, jei sudarius uosto paslaugų sutartį gali pasikeisti uosto paslaugų teikėjas, **valstybė narė turėtų reikalauti, kad pasirinktas paslaugų teikėjas taikytų** Tarybos direktyvos 2001/23/EB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo arba įmonių ar verslo dalių perdavimo atveju, suderinimo¹¹ nuostatas;

¹¹ OL L 82, 2001 3 22, p. 16.

Or. en

Pakeitimas 152 Dominique Vlasto

Pasiūlymas dėl reglamento 19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(19) valstybės narės turėtų išlaikyti įgaliojimus užtikrinti deramą uosto paslaugas teikiančių įmonių darbuotojų socialinės apsaugos lygį. Šiuo reglamentu nedaromas poveikis valstybių narių

Pakeitimas

(19) valstybės narės turėtų išlaikyti įgaliojimus užtikrinti deramą uosto paslaugas teikiančių įmonių darbuotojų socialinės apsaugos lygį. Šiuo reglamentu nedaromas poveikis valstybių narių

socialinių ir darbo taisyklių taikymui. Tais atvejais, kai ribojamas uosto paslaugų teikėjų skaičius, jei sudarius uosto paslaugų sutartį gali pasikeisti uosto paslaugų teikėjas, kompetentingos institucijos turėtų ***turėti galimybę paprašyti pasirinktą paslaugų teikėją taikyti*** Tarybos direktyvos 2001/23/EB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo arba įmonių ar verslo dalių perdavimo atveju, suderinimo¹¹ nuostatas;

¹¹ OL L 82, 2001 3 22, p. 16.

socialinių ir darbo taisyklių taikymui. Tais atvejais, kai ribojamas uosto paslaugų teikėjų skaičius, jei sudarius uosto paslaugų sutartį gali pasikeisti uosto paslaugų teikėjas, kompetentingos institucijos turėtų ***reikalauti, kad pasirinktas paslaugų teikėjas taikytų*** Tarybos direktyvos 2001/23/EB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo arba įmonių ar verslo dalių perdavimo atveju, suderinimo¹¹ nuostatas;

¹¹ OL L 82, 2001 3 22, p. 16.

Or. fr

Pagrindimas

Pagal pranešėjo pakeitimą Nr. 53 būtina patikslinti, kad naujas uosto veiklos vykdytojas ne gali, o privalo laikytis Direktyvos 2001/23/EB reikalavimų.

Pakeitimas 153 **Sabine Wils**

Pasiūlymas dėl reglamento **19 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(19) ***valstybės narės*** turėtų ***išlaikyti įgaliojimus*** užtikrinti deramą uosto paslaugas teikiančių įmonių darbuotojų socialinės apsaugos lygį. Šiuo reglamentu nedaromas poveikis valstybių narių socialinių ir darbo taisyklių taikymui. Tais atvejais, kai ribojamas uosto paslaugų teikėjų skaičius, jei sudarius uosto paslaugų sutartį gali pasikeisti uosto paslaugų teikėjas, kompetentingos institucijos ***turėtų turėti*** galimybę paprašyti pasirinktą paslaugų teikėją taikyti Tarybos direktyvos 2001/23/EB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų

Pakeitimas

(19) ***valstybėms narėms*** turėtų ***būti suteikti visi įgaliojimai*** užtikrinti deramą uosto paslaugas teikiančių įmonių darbuotojų socialinės apsaugos lygį. Šiuo reglamentu nedaromas poveikis valstybių narių socialinių ir darbo taisyklių taikymui. Tais atvejais, kai ribojamas uosto paslaugų teikėjų skaičius, jei sudarius uosto paslaugų sutartį gali pasikeisti uosto paslaugų teikėjas, kompetentingos institucijos ***tuomet ir artimoje ateityje turi*** galimybę paprašyti pasirinktą paslaugų teikėją taikyti Tarybos direktyvos 2001/23/EB dėl valstybių narių įstatymų,

teisių apsaugai įmonių, verslo arba įmonių ar verslo dalių perdavimo atveju, suderinimo¹¹ nuostatas;

¹¹ OL L 82, 2001 3 22, p. 16.

skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo arba įmonių ar verslo dalių perdavimo atveju, suderinimo¹¹ nuostatas;

¹¹ OL L 82, 2001 3 22, p. 16.

Or. de

Pagrindimas

Komisijos formuluotės nepakankamai privalomo pobūdžio.

Pakeitimas 154

Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt

Pasiūlymas dėl reglamento 19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(19) valstybės narės turėtų išlaikyti įgaliojimus užtikrinti deramą uosto paslaugas teikiančių įmonių darbuotojų socialinės apsaugos lygį. Šiuo reglamentu ***nedaromas*** poveikis valstybių narių socialinių ir darbo taisyklių taikymui. Tais atvejais, kai ribojamas uosto paslaugų teikėjų skaičius, jei sudarius uosto paslaugų sutartį gali pasikeisti uosto paslaugų teikėjas, kompetentingos institucijos turėtų ***turėti galimybę paprašyti pasirinktą paslaugų teikėją taikyti*** Tarybos direktyvos 2001/23/EB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo arba įmonių ar verslo dalių perdavimo atveju, suderinimo¹¹ nuostatas;

¹¹ OL L 82, 2001 3 22, p. 16.

Pakeitimas

(19) valstybės narės turėtų išlaikyti įgaliojimus užtikrinti deramą uosto paslaugas teikiančių įmonių darbuotojų socialinės apsaugos lygį. Šiuo reglamentu ***neturėtų būti daromas*** poveikis valstybių narių socialinių ir darbo taisyklių taikymui ***ir turėtų būti visapusiškai laikomasi Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 28 straipsnio***. Tais atvejais, kai ribojamas uosto paslaugų teikėjų skaičius, jei sudarius uosto paslaugų sutartį gali pasikeisti uosto paslaugų teikėjas, kompetentingos institucijos turėtų ***reikalauti, kad pasirinktas paslaugų teikėjas taikytų*** Tarybos direktyvos 2001/23/EB dėl valstybių narių įstatymų, skirtų darbuotojų teisių apsaugai įmonių, verslo arba įmonių ar verslo dalių perdavimo atveju, suderinimo¹¹ nuostatas;

¹¹ OL L 82, 2001 3 22, p. 16.

Or. en

Pakeitimas 155
Kathleen Van Brempt

Pasiūlymas dėl reglamento
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(20) daugelyje uostų krovinių tvarkymo ir keleivių aptarnavimo terminaluose paslaugų teikėjams teisė patekti į rinką suteikiama sudarant viešosios koncesijos sutartis. Tokios rūšies sutartis reglamentuos Direktyva .../...[dėl koncesijos]. Todėl šio reglamento II skyrius neturėtų būti taikomas krovinių tvarkymo ir keleivių aptarnavimo paslaugoms, tačiau valstybės narės turėtų turėti galimybę pačios spręsti, ar taikyti to skyriaus taisyklės šių dviejų rūšių paslaugoms. Dėl kitokių rūšių sutarčių, kurias valdžios institucijos naudoja suteikdamos teisę patekti į krovinių tvarkymo ir keleivių aptarnavimo terminaluose paslaugų rinką, Europos Sąjungos Teisingumo Teismas patvirtino, kad kompetentingos institucijos, sudarydamos tokias sutartis, turi laikytis skaidrumo ir nediskriminavimo principų. Šie principai yra visiškai taikytini visų uosto paslaugų teikimui;

Išbraukta.

Or. nl

Pagrindimas

Čia remiamasi tuo, kad sričių koncesijas reglamentuoja Koncesijos direktyva, quod non.

Pakeitimas 156
Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui

Pasiūlymas dėl reglamento
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(20) daugelyje uostų krovinių tvarkymo ir keleivių aptarnavimo terminaluose paslaugų teikėjams teisė patekti į rinką suteikiama sudarant viešosios koncesijos sutartis. Tokios rūšies sutartis reglamentuos Direktyva .../...[dėl koncesijos]. Todėl šio reglamento II skyrius neturėtų būti taikomas krovinių tvarkymo ir keleivių aptarnavimo paslaugoms, **tačiau valstybės narės turėtų turėti galimybę pačios spręsti, ar taikyti to skyriaus taisykles šių dviejų rūšių paslaugoms.** Dėl kitokių rūšių sutarčių, kurias valdžios institucijos naudoja suteikdamos teisę patekti į krovinių tvarkymo ir keleivių aptarnavimo terminaluose paslaugų rinką, Europos Sąjungos Teisingumo Teismas patvirtino, kad kompetentingos institucijos, sudarydamos tokias sutartis, turi laikytis skaidrumo ir nediskriminavimo principų. Šie principai yra visiškai taikytini visų uosto paslaugų teikimui;

Pakeitimas

(20) daugelyje uostų krovinių tvarkymo ir keleivių aptarnavimo terminaluose paslaugų teikėjams teisė patekti į rinką suteikiama sudarant viešosios koncesijos sutartis. Tokios rūšies sutartis reglamentuos Direktyva .../...[dėl koncesijos]. Todėl šio reglamento II skyrius neturėtų būti taikomas krovinių tvarkymo ir keleivių aptarnavimo paslaugoms. Dėl kitokių rūšių sutarčių, kurias valdžios institucijos naudoja suteikdamos teisę patekti į krovinių tvarkymo ir keleivių aptarnavimo terminaluose paslaugų rinką, Europos Sąjungos Teisingumo Teismas patvirtino, kad kompetentingos institucijos, sudarydamos tokias sutartis, turi laikytis skaidrumo ir nediskriminavimo principų. Šie principai yra visiškai taikytini visų uosto paslaugų teikimui;

Or. en

Pakeitimas 157
Sabine Wils

Pasiūlymas dėl reglamento
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(20) **daugelyje uostų krovinių tvarkymo ir keleivių aptarnavimo terminaluose paslaugų teikėjams teisė patekti į rinką suteikiama sudarant viešosios koncesijos sutartis. Tokios rūšies sutartis reglamentuos Direktyva .../...[dėl koncesijos]. Todėl šio reglamento II skyrius neturėtų būti taikomas krovinių tvarkymo ir keleivių aptarnavimo**

Pakeitimas

(20) **šis reglamentas netaikomas dugno gilinimui, uosto priėmimo įrenginiams, švartavimui, laivo vilkimui ir laivo vedimui;**

paslaugoms, tačiau valstybės narės turėtų turėti galimybę pačios spręsti, ar taikyti to skyriaus taisykles šių dviejų rūšių paslaugoms. Dėl kitokių rūšių sutarčių, kurias valdžios institucijos naudoja suteikdamos teisę patekti į krovinių tvarkymo ir keleivių aptarnavimo terminaluose paslaugų rinką, Europos Sąjungos Teisingumo Teismas patvirtino, kad kompetentingos institucijos, sudarydamos tokias sutartis, turi laikytis skaidrumo ir nediskriminavimo principų. Šie principai yra visiškai taikytini visų uosto paslaugų teikimui;

Or. de

Pagrindimas

Remtis direktyva dėl koncesijos negalima, nes nei ji priimta, nei žinomas tikslus jos turinys. Krovinių tvarkymo ir keleivių aptarnavimo paslaugoms reglamento projekte numatyta taikymo išimtis, tačiau dugno gilinimas, uosto priėmimo įrenginiai ir laivo vedimas įtraukti į I straipsnį, o tai prieštarauja visai sistemai. Kaip yra pažymėjęs Vokietijos Bundesratas, minėtiems darbams reglamente ne vieta, todėl juos reikia išbraukti.

Pakeitimas 158
Brian Simpson

Pasiūlymas dėl reglamento
20 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(20a) laivų vedimas, vilkimas ir švartavimas yra būtinos, unikalios ir specializuotos laivybos pramonės paslaugos, kurias pavertus atviromis konkurencijai kiltų pavojus jūrų saugai ir saugumui, aplinkos apsaugai ir uostų veiksmingumui. Todėl šios paslaugos turėtų būti neištrauktos iš šio reglamento II skyriuje nustatytas patekimo į rinką nuostatas;

Or. en

Pakeitimas 159
Spyros Danellis

Pasiūlymas dėl reglamento
20 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(20a) laivo vedimo paslaugas dažniausiai teikia vienas paslaugų tiekėjas siekiant didesnio veiksmingumo ir saugumo. Tačiau turi būti nustatytos sąlygos siekiant, kad ši uosto paslauga būtų teikiama skaidriai ir ekonomiškai. Valstybės narės galėtų naudotis nukrypti leidžiančia nuostata dėl dvejų metų laikotarpio, kad saugos ir viešųjų pirkimų priemonės būtų parengtos šiai svarbiai paslaugai teikti;

Or. en

Pagrindimas

Valstybėms narėms turėtų būti suteiktas papildomas dvejų metų laikotarpis siekiant užtikrinti, kad pagal 7 straipsnio nuostatas paraiškų teikimas būtų vykdomas sklandžiai, netrukdamas šios paslaugos teikimo veiksmingumui ir saugumui.

Pakeitimas 160
Dominique Vlasto

Pasiūlymas dėl reglamento
20 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(20a) kadangi laivo vedimo, prišvartavimo ir atšvartavimo ir laivo vilkimo paslaugos yra specifinio pobūdžio, kadangi jos yra tarpusavyje priklausomos, jeigu tinkamai ir gerai organizuojamos visos uosto operacijos, tai rodo, kad yra pagrįsta, kad šioms paslaugoms, kuriomis vykdomos viešųjų paslaugų užduotys, neturėtų būti

taikomos šio reglamento II skyriaus nuostatos, susijusios su patekimu į rinką. Siekiant užtikrinti jūrų, asmenų ir uosto įrengimų saugumą ir saugą ir aplinkos apsaugą, reikia leisti valstybėms narėms ar uosto valdymo įstaigai suteikti išimtines teises laivo vedimo, vilkimo, prišvartavimo ir atšvartavimo paslaugų teikėjams, kurie privalo užtikrinti savo paslaugų tęstinumą bet kokiomis aplinkybėmis visoje uosto teritorijoje, bet kurios rūšies laivams;

Or. fr

Pagrindimas

Atsižvelgiant į visų uosto operacijų ir paslaugų, locmano vykdomų nuo laivo kontrolės iki prišvartavimo ir atšvartavimo, pobūdį ir sąryšį su saugumu ir gamtos apsauga, jos negali būti priskiriamos prekybos politikai, nes tokiu atveju nebūtų atsižvelgiama į viešosios paslaugos užduotis, vykdomas susijusių teikėjų.

Pakeitimas 161
Inés Ayala Sender

Pasiūlymas dėl reglamento
21 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(21a) Europos infrastruktūros tinklų priemonėje nustatyta galimybė 2014–2020 m. ES paramą skirti transeuropinio transporto tinklo uostams. Be to, Komisija ketina nustatyti persvarstytą valstybės pagalbos uostams sistemą, ir, kadangi naujoje Koncesijų direktyvoje taip pat nustatoma nauja teisėkūros sistema, kuri taip pat turės poveikį uostų, veikiančių pagal koncesijos sistemą, paslaugoms, būtina į šį reglamentą įtraukti griežtas taisykles dėl finansinių srautų skaidrumo, kad būtų išvengta Sąjungos uostų nesąžiningos konkurencijos arba dempingo;

Pakeitimas 162
Giommaria Uggias

Pasiūlymas dėl reglamento
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(22) tais atvejais, kai viešasis lėšas gaunanti uosto valdymo įstaiga taip pat vykdo paslaugų teikėjos veiklą, ją reikia įpareigoti atskirai tvarkyti sąskaitas, susijusias su veikla, kurią ji vykdo kaip uosto valdymo įstaiga, ir veikla, kurią ji vykdo konkurencijos sąlygomis, taip siekiant užtikrinti vienodas konkurencijos sąlygas, viešųjų lėšų skyrimo ir naudojimo skaidrumą ir siekiant išvengti rinkos iškraipymo. Bet kuriuo atveju turėtų būti užtikrinta atitiktis valstybės pagalbos taisyklėms;

Pakeitimas

(22) tais atvejais, kai viešasis lėšas gaunanti uosto valdymo įstaiga taip pat vykdo paslaugų teikėjos veiklą, ją reikia įpareigoti atskirai tvarkyti sąskaitas, susijusias su **viešosiomis lėšomis finansuojama** veikla, kurią ji vykdo kaip uosto valdymo įstaiga, ir veikla, kurią ji vykdo konkurencijos sąlygomis, taip siekiant užtikrinti vienodas konkurencijos sąlygas, viešųjų lėšų skyrimo ir naudojimo skaidrumą ir siekiant išvengti rinkos iškraipymo. Bet kuriuo atveju turėtų būti užtikrinta atitiktis valstybės pagalbos taisyklėms;

Or. it

Pakeitimas 163
Dominique Vlasto

Pasiūlymas dėl reglamento
22 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(22a) Komisija turėtų patikslinti valstybės pagalbos sąvoką, kai kalbama apie uosto infrastruktūrų finansavimą, atsižvelgiant į tai, kad visuomenės susisiektimo ir su gynyba susijusios infrastruktūros nesusijusios su prekyba, būtent susisiektimo geležinkeliais ir keliais infrastruktūra ir jos jungtys su nacionaline transporto sistema, kranto

punktais ir visa infrastruktūra, kuria galima pasiekti uosto teritoriją, įskaitant susisiekimą jūra, vandens keliais ir gynybos infrastruktūrą. Šių rūšių infrastruktūros turėtų būti prieinamos visiems galimiems naudotojams vienodai ir nediskriminuojant. Valstybė turi būti atsakinga už bendrų gyventojų poreikių tenkinimą;

Or. fr

Pagrindimas

Prie pranešėjo pakeitimo reikėtų pridėti infrastruktūrų, susijusių su kranto punktais, sąrašą, nes jos yra reikšminga uosto infrastruktūros dalis.

Pakeitimas 164
Philippe De Backer

Pasiūlymas dėl reglamento
22 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(22a) dėl aiškių valstybės pagalbos teikimo uostams gairių stokos uosto sektoriuje atsiranda teisinio neapibrėžtumo, nes šiuo metu jos teikimas priklauso nuo kiekvieno konkretaus atvejo. Siekdama suteikti daugiau skaidrumo, Komisija, pasikonsultavusi su visomis suinteresuotosiomis šalimis, įskaitant valstybes nares ir uostų direkcijas, turėtų pasiūlyti aiškias gaires dėl valstybės pagalbos teikimo uostams;

Or. en

Pakeitimas 165
Georgios Koumoutsakos

**Pasiūlymas dėl reglamento
22 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(22a) Komisija, atsižvelgdama į nekomercinį viešos ir gynybos infrastruktūros pobūdį, turėtų paaiškinti valstybės pagalbos sąvokos aspektą, susijusį su uosto infrastruktūros finansavimu;

Or. en

**Pakeitimas 166
Knut Fleckenstein**

**Pasiūlymas dėl reglamento
22 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(22a) Komisija turėtų paaiškinti valstybės pagalbos sąvoką, atsižvelgiant į uosto infrastruktūros finansavimą ir į tai, kad uosto veikla patenka į valstybės narės atsakomybės sritį tenkinant bendruosius visuomenės poreikius ir atsižvelgiant į tai, kokį svarbų vaidmenį atlieka uostai Europos ekonomikoje. Todėl jiems neturėtų būti taikoma valstybės pagalbos teikimo tvarka, kol jie vykdo viešąsias funkcijas, ir jiems turėtų būti taikoma, pvz., visuotinės ekonominės svarbos paslaugų teikimo tvarka arba infrastruktūros išlaidų taisyklės, panašiai kaip nustatytos Reglamente Nr. 1370/2007, visose nekomercinėse operacijose, pvz., prieigos ir gynybos infrastruktūros, kuri prieinama visiems galimiems vartotojams vienodomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis, priežiūra;

Or. en

Pakeitimas 167
Philip Bradbourn, Jacqueline Foster

Pasiūlymas dėl reglamento
22 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(22a) Komisija turėtų kuo greičiau paaiškinti valstybės pagalbos teikimo taisykles, susijusias su uosto plėtros finansavimu, laikantis principų, taikomų sprendime dėl pagalbos Leipcigo-Halės oro uostui;

Or. enPagrindimas

Valstybės pagalba plačiai teikiama uostams visoje Europoje, beveik nesilaikant jos teikimo principo. Tai lemia neveiksmingą lėšų paskirstymą, konkurencijos iškraipymą tarp kaimyninių valstybių ir viešųjų lėšų švaistymą.

Pakeitimas 168
Kathleen Van Brempt

Pasiūlymas dėl reglamento
22 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(22a) Komisija, atsižvelgdama į nekomercinį infrastruktūros, skirtos viešajai prieigai ir gynybai, pobūdį, turi paaiškinti sąvoką „valstybės pagalba“, susijusią su uosto infrastruktūros finansavimu. Čia taip pat priklauso infrastruktūra, per geležinkelį arba kelius suteikianti prieigą prie nacionalinės transporto sistemos, infrastruktūra, reikalinga uosto teritorijoje teikiamoms paslaugoms, ir visa infrastruktūra, suteikianti prieigą prie uosto teritorijos, įskaitant laivybos prieigą, navigacinius kanalus ir gynybos tinklus. Šios rūšies infrastruktūra turi būti prieinama visiems potencialiems vartotojams vienodomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis,

kompetentinga institucija yra atsakinga už gyventojų bendrųjų poreikių patenkinimą. Komisija taip pat turi atsižvelgti į pagalbą gaunančio ir (arba) teikiančio uosto valdymo įstaigos tikslų vaidmenį, įstatus ir misiją, tokiu būdu paisydama skirtumų, susijusių su skirtingomis valdymo modelių rūšimis, kaip tai nurodyta (naujoje) 6b dalyje;

Or. nl

Pagrindimas

Palaikomas pranešėjo K. Fleckensteino teiginys, kad negalima nagrinėti uostų politikos neatsižvelgiant į valstybės pagalbos koncepciją, kuri taikoma uosto infrastruktūrai arba yra plėtojama. Pasiūlytu pakeitimu siekiama reikalauti teisės aktuose nustatyti, gerai motyvuotų ir skaidrių dabartinių finansavimo modelių pripažinimo valstybių narių lygmeniu.

Pakeitimas 169 Corien Wortmann-Kool

Pasiūlymas dėl reglamento 22 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(22a) Komisija, atsižvelgdama į nekomercinį viešos ir gynybos infrastruktūros pobūdį, turėtų visiems galimiems vartotojams nediskriminacinėmis sąlygomis paaiškinti valstybės pagalbos sąvokos aspektą, susijusį su uosto infrastruktūros finansavimu, ir tai, kad ji patenka į viešosios atsakomybės sąvoką tenkinant bendruosius gyventojų poreikius;

Or. en

Pagrindimas

Siekiant visiems uostams sudaryti vienodas veiklos sąlygas, esminę reikšmę turi aiškios valstybės pagalbos taisyklės. Komisija šiuo metu atnaujina valstybės pagalbos gaires ir tai

darydama ji turėtų atsižvelgti į konkrečius uostų infrastruktūros ypatumus. Šiuo reglamentu nekludoma išsamiam tokių taisyklių išdėstymui.

Pakeitimas 170

Francesca Barracciu, Franco Frigo

Pasiūlymas dėl reglamento

22 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(22a) bet pagal valstybės pagalbos taisyklės turi būti galima taikyti nukrypti leidžiančias nuostatas tais atvejais, kai tikslinė parama skiriama salose esančių uostų infrastruktūrai. Iš tiesų reikia atsižvelgti į uostų svarbą tokioms vietovėms, o valstybės pagalbos taisyklės turi būti persvarstomos atsižvelgiant ir į šių mažiau palankioje geografinėje padėtyje esančių teritorijų ekonominius sunkumus;

Or. it

Pagrindimas

Kadangi šiuo reglamentu siekiama modernizuoti uostų tinklą, negalima nekreipti dėmesio į tai, kad daugeliui uostų būdingi infrastruktūros trūkumai. Dažnu atveju rinkos sąlygomis šių trūkumų pašalinti negalima, todėl būtina valstybės parama. Salos ypač stipriai priklauso nuo jūrinių jungčių ir dėl istoriškai susiklosčiusių priežasčių dažnai patiria labai didelių ekonominių sunkumų.

Pakeitimas 171

Bogusław Liberadzki

Pasiūlymas dėl reglamento

23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(23) uosto paslaugų teikėju, **kurie paskirti nesilaikant atviros, skaidrios ir nediskriminacinės tvarkos**, taikomi uosto

(23) uosto paslaugų teikėju, **kurie nepatiria veiksmingos konkurencijos 9 straipsnio 1 dalies ir 6 straipsnio 1 dalies**

paslaugų mokesčiai *susiję su didesne rizika, kad kainos bus pernelyg aukštos, atsižvelgiant į tų uosto paslaugų teikėjų monopolistinę ar oligopolistinę padėtį ir į tai, kad jų rinkoje negali būti konkurencijos. Tokia pati rizika susijusi ir su vidinių veiklos vykdytojų, apibrėžtų šiame reglamente, taikomais mokesčiais. Dėl sąžiningų rinkos mechanizmų stygiaus toms paslaugoms teikti turėtų būti nustatyta tvarka, kuri užtikrintų, kad už minėtas paslaugas renkami mokesčiai būtų grindžiami įprastomis atitinkamos rinkos sąlygomis ir būtų* nustatomi skaidriai ir netaikant diskriminacijos;

prasmė, taikomi uosto paslaugų mokesčiai neturėtų būti neproporcingi ekonominei teikiamų paslaugų vertei ir turėtų būti nustatomi skaidriai ir netaikant diskriminacijos;

Or. en

Pakeitimas 172 **Giommaria Uggias**

Pasiūlymas dėl reglamento **23 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(23) uosto paslaugų teikėjų, kurie paskirti nesilaikant atviros, skaidrios ir nediskriminacinės tvarkos, taikomi uosto paslaugų mokesčiai susiję su didesne rizika, kad kainos bus pernelyg aukštos, atsižvelgiant į tų uosto paslaugų teikėjų monopolistinę ar oligopolistinę padėtį ir į tai, kad jų rinkoje negali būti konkurencijos. Tokia pati rizika susijusi ir su vidinių veiklos vykdytojų, apibrėžtų šiame reglamente, taikomais mokesčiais. Dėl sąžiningų rinkos mechanizmų stygiaus toms paslaugoms teikti turėtų būti nustatyta tvarka, kuri užtikrintų, kad už minėtas paslaugas renkami mokesčiai būtų **grindžiami įprastomis atitinkamos rinkos sąlygomis ir būtų** nustatomi skaidriai ir netaikant diskriminacijos;

Pakeitimas

(23) uosto paslaugų teikėjų, kurie paskirti nesilaikant atviros, skaidrios ir nediskriminacinės tvarkos, taikomi uosto paslaugų mokesčiai susiję su didesne rizika, kad kainos bus pernelyg aukštos, atsižvelgiant į tų uosto paslaugų teikėjų monopolistinę ar oligopolistinę padėtį ir į tai, kad jų rinkoje negali būti konkurencijos. Tokia pati rizika susijusi ir su vidinių veiklos vykdytojų, apibrėžtų šiame reglamente, taikomais mokesčiais. Dėl sąžiningų rinkos mechanizmų stygiaus toms paslaugoms teikti turėtų būti nustatyta tvarka, kuri užtikrintų, kad už minėtas paslaugas renkami mokesčiai būtų **renkami nurodant sudedamąsias dalis, proporcingi išlaidoms bei** nustatomi skaidriai ir netaikant diskriminacijos;

Or. it

Pakeitimas 173
Philip Bradbourn

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(23) uosto paslaugų teikėjų, **kurie paskirti nesilaikant atviros, skaidrios ir nediskriminacinės tvarkos**, taikomi uosto paslaugų mokesčiai **susiję su didesne rizika, kad kainos bus pernelyg aukštos, atsižvelgiant į tų uosto paslaugų teikėjų monopolistinę ar oligopolistinę padėtį ir į tai, kad jų rinkoje negali būti konkurencijos. Tokia pati rizika susijusi ir su vidinių veiklos vykdytojų, apibrėžtų šiame reglamente, taikomais mokesčiais. Dėl sąžiningų rinkos mechanizmų stygiaus toms paslaugoms teikti turėtų būti nustatyta tvarka, kuri užtikrintų, kad už minėtas paslaugas renkami mokesčiai būtų grindžiami įprastomis atitinkamos rinkos sąlygomis ir būtų** nustatomi skaidriai ir netaikant diskriminacijos;

Pakeitimas

(23) uosto paslaugų teikėjų, **kurie nepatiria veiksmingos konkurencijos 9 straipsnio 1 dalies ir 6 straipsnio 1 dalies prasme**, taikomi uosto paslaugų mokesčiai **neturėtų būti neproporcingi ekonominei teikiamų paslaugų vertei ir turėtų būti** nustatomi skaidriai ir netaikant diskriminacijos;

Or. en

Pakeitimas 174
Philippe De Backer

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(23) uosto paslaugų teikėjų, kurie paskirti nesilaikant atviros, skaidrios ir nediskriminacinės tvarkos, taikomi uosto paslaugų mokesčiai susiję su didesne rizika, kad kainos bus pernelyg aukštos, atsižvelgiant į tų uosto paslaugų teikėjų monopolistinę ar oligopolistinę padėtį ir į

Pakeitimas

(23) uosto paslaugų teikėjų, kurie paskirti nesilaikant atviros, skaidrios ir nediskriminacinės tvarkos, taikomi uosto paslaugų mokesčiai susiję su didesne rizika, kad kainos bus pernelyg aukštos, atsižvelgiant į tų uosto paslaugų teikėjų monopolistinę ar oligopolistinę padėtį ir į

tai, kad jų rinkoje negali būti konkurencijos. *Tokia pati rizika susijusi ir su vidinių veiklos vykdytojų, apibrėžtų šiame reglamente, taikomais mokesčiais. Dėl sąžiningų rinkos mechanizmų stygiaus toms paslaugoms teikti turėtų būti nustatyta tvarka, kuri užtikrintų, kad už minėtas paslaugas renkami mokesčiai būtų grindžiami įprastomis atitinkamos rinkos sąlygomis ir būtų nustatomi skaidriai ir netaikant diskriminacijos;*

tai, kad jų rinkoje negali būti konkurencijos. *Uosto paslaugų teikėjų, kurie nepatiria veiksmingos konkurencijos 9 straipsnio 1 dalies ir 6 straipsnio 1 dalies prasme, taikomi mokesčiai neturėtų būti neproporcingi ekonominei teikiamų paslaugų vertei ir turėtų būti nustatomi skaidriai ir netaikant diskriminacijos;*

Or. en

Pakeitimas 175 Philip Bradbourn

Pasiūlymas dėl reglamento 23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(23) uosto paslaugų teikėjų, kurie paskirti nesilaikant atviros, skaidrios ir nediskriminacinės tvarkos, taikomi uosto paslaugų mokesčiai susiję su didesne rizika, kad kainos bus pernelyg aukštos, *atsižvelgiant į* tų uosto paslaugų teikėjų *monopolistinę* ar *oligopolistinę padėtį* ir į tai, kad jų rinkoje negali būti konkurencijos. *Tokia pati rizika susijusi ir su vidinių veiklos vykdytojų, apibrėžtų šiame reglamente, taikomais mokesčiais. Dėl sąžiningų rinkos mechanizmų stygiaus toms paslaugoms teikti turėtų būti nustatyta tvarka, kuri užtikrintų, kad už minėtas paslaugas renkami mokesčiai būtų grindžiami įprastomis atitinkamos rinkos sąlygomis ir būtų nustatomi skaidriai ir netaikant diskriminacijos;*

Pakeitimas

(23) uosto paslaugų teikėjų, kurie paskirti nesilaikant atviros, skaidrios ir nediskriminacinės tvarkos, *ar vidinių veiklos vykdytojų, kurie yra visiškai arba iš dalies finansuojami viešojo sektoriaus,* taikomi uosto paslaugų mokesčiai susiję su didesne rizika, kad kainos bus pernelyg aukštos, *kai* tų uosto paslaugų teikėjų *padėtis yra monopolistinė* ar *oligopolistinė*, ir *atsižvelgiant į* tai, kad jų rinkoje negali būti konkurencijos. Dėl sąžiningų rinkos mechanizmų stygiaus toms paslaugoms teikti turėtų būti nustatyta tvarka, kuri užtikrintų, kad už minėtas paslaugas renkami mokesčiai būtų grindžiami įprastomis atitinkamos rinkos sąlygomis ir būtų nustatomi skaidriai ir netaikant diskriminacijos;

Or. en

Pakeitimas 176
Knut Fleckenstein

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(23) uosto paslaugų teikėjų, kurie paskirti nesilaikant atviros, skaidrios ir nediskriminacinės tvarkos, taikomi uosto paslaugų mokesčiai *susiję su didesne rizika, kad kainos bus pernelyg aukštos, atsižvelgiant į tų uosto paslaugų teikėjų monopolistinę ar oligopolistinę padėtį ir į tai, kad jų rinkoje negali būti konkurencijos*. Tokia pati rizika susijusi ir su vidinių veiklos vykdytojų, apibrėžtų *šiam reglamente*, taikomais mokesčiais. Dėl sąžiningų rinkos mechanizmų stygiaus toms paslaugoms teikti turėtų būti nustatyta tvarka, kuri užtikrintų, kad už minėtas paslaugas *renkami mokesčiai būtų grindžiami įprastomis atitinkamos rinkos sąlygomis* ir būtų nustatomi skaidriai ir netaikant diskriminacijos;

Pakeitimas

(23) uostų paslaugų teikėjų, kurie paskirti nesilaikant atviros, skaidrios ir nediskriminacinės tvarkos, *pagal 6 straipsnio 1 dalies b punktą* taikomi uosto paslaugų mokesčiai *ir mokesčiai, kuriuos taiko laivo vedimo paslaugų teikėjai, nepatiriantys veiksmingos konkurencijos*, susiję su didesne rizika, kad kainos bus pernelyg aukštos. Tokia pati rizika susijusi ir su vidinių veiklos vykdytojų, apibrėžtų *9 straipsnio 1 dalyje*, taikomais mokesčiais. Dėl sąžiningų rinkos mechanizmų stygiaus toms paslaugoms teikti turėtų būti nustatyta tvarka, kuri užtikrintų, kad už minėtas paslaugas renkami mokesčiai *nebūtų neproporcingi ekonominei teikiamų paslaugų vertei* ir būtų nustatomi skaidriai ir netaikant diskriminacijos;

Or. en

Pakeitimas 177
Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui

Pasiūlymas dėl reglamento
23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(23) uosto paslaugų teikėjų, *kurie paskirti nesilaikant atviros, skaidrios ir nediskriminacinės tvarkos, taikomi uosto paslaugų mokesčiai susiję su didesne rizika, kad kainos bus pernelyg aukštos, atsižvelgiant į tų uosto paslaugų teikėjų monopolistinę ar oligopolistinę padėtį ir į tai, kad jų rinkoje negali būti konkurencijos*. Tokia pati rizika susijusi ir

Pakeitimas

(23) *dėl* uosto paslaugų teikėjų *taikomų uosto paslaugų mokesčių* turėtų būti nustatyta tvarka, kuri užtikrintų, kad už minėtas paslaugas renkami mokesčiai būtų *proporcingi siūlomos paslaugos ekonominei vertei* ir būtų nustatomi skaidriai ir netaikant diskriminacijos;

su vidinių veiklos vykdytojų, apibrėžtu šiame reglamente, taikomais mokesčiais. Dėl sąžiningų rinkos mechanizmų stygiaus toms paslaugoms teikti turėtų būti nustatyta tvarka, kuri užtikrintų, kad už minėtas paslaugas renkami mokesčiai būtų grindžiami įprastomis atitinkamos rinkos sąlygomis ir būtų nustatomi skaidriai ir netaikant diskriminacijos;

Or. nl

Pagrindimas

Čia Europos Komisija teigia, kad laisvosios rinkos nustatytos kainos iš esmės yra teisingesnės, nei nustatytos reguliuojant rinką. Tai nebūtinai yra tiesa. Laisvojoje rinkoje taip pat pasitaiko piktnaudžiavimo kainomis.

Pakeitimas 178 Philip Bradbourn

Pasiūlymas dėl reglamento 24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(24) siekiant efektyvumo, *kiekvieno atskiro uosto* infrastruktūros *mokesčiai* turėtų *būti nustatomi skaidriai ir* savarankiškai, laikantis to uosto komercinės ir investicijų strategijos;

Pakeitimas

(24) siekiant efektyvumo, *uostų* infrastruktūros *mokesčius* turėtų *nustatyti uosto valdymo įstaiga* savarankiškai, laikantis to uosto komercinės ir investicijų strategijos. *Kai uosto valdymo įstaiga yra visiškai ar iš dalies finansuojama viešojo sektoriaus, tokie mokesčiai turi būti nustatomi skaidriai;*

Or. en

Pakeitimas 179 Phil Bennion

Pasiūlymas dėl reglamento 24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(24) siekiant efektyvumo, kiekvieno atskiro uosto infrastruktūros mokesčiai turėtų būti nustatomi skaidriai ir savarankiškai, laikantis to uosto komercinės ir investicijų strategijos;

Pakeitimas

(24) siekiant efektyvumo, kiekvieno atskiro uosto infrastruktūros mokesčiai turėtų būti **uosto valdymo įstaigos** nustatomi skaidriai ir savarankiškai, laikantis to uosto komercinės ir investicijų strategijos;

Or. en

Pakeitimas 180

Luis de Grandes Pascual

**Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(24) **siekiant efektyvumo**, kiekvieno atskiro uosto infrastruktūros mokesčiai turėtų būti nustatomi skaidriai **ir savarankiškai**, laikantis to uosto komercinės ir investicijų strategijos;

Pakeitimas

(24) kiekvieno atskiro uosto infrastruktūros mokesčiai turėtų būti nustatomi skaidriai, **užtikrinant tam tikrą savarankiškumą, taip pat** laikantis to uosto komercinės ir investicijų strategijos;

Or. en

Pakeitimas 181

Philippe De Backer

**Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(25) siekiant plėtoti trumpųjų nuotolių laivybą ir pritraukti laivų, kurių eksploatacinės charakteristikos, susijusios su poveikiu aplinkai, arba jais vykdomos transportavimo veiklos (visų pirma atviroje jūroje arba sausumoje vykdomos jūrų transporto veiklos) charakteristikos, susijusios su energijos vartojimo efektyvumu ir anglies dioksido išmetimu,

Pakeitimas

(25) **uosto valdymo įstaiga gali nustatyti diferencijuotus** uosto infrastruktūros mokesčius, vadovaudamasi savo komercine strategija. **Uosto infrastruktūros mokesčiai gali būti diferencijuoti, pvz.,** siekiant plėtoti trumpųjų nuotolių laivybą ir pritraukti laivų, kurių eksploatacinės charakteristikos, susijusios su poveikiu

geresnės už vidutines, **turėtų būti leidžiama uosto infrastruktūros mokesčius diferencijuoti**. Toks diferencijavimas **turėtų** padėti vykdyti aplinkos ir kovos su klimato kaita politiką ir užtikrinti uosto ir jo apylinkių darnų vystymąsi, visų pirma mažinant į uostą įplaukiančių ir ten stovinčių laivų poveikį aplinkai;

aplinkai, arba jais vykdomos transportavimo veiklos (visų pirma atviroje jūroje arba sausumoje vykdomos jūrų transporto veiklos) charakteristikos, susijusios su energijos vartojimo efektyvumu ir anglies dioksido išmetimu, geresnės už vidutines. Toks diferencijavimas **galėtų** padėti vykdyti aplinkos ir kovos su klimato kaita politiką ir užtikrinti uosto ir jo apylinkių darnų vystymąsi, visų pirma mažinant į uostą įplaukiančių ir ten stovinčių laivų poveikį aplinkai;

Or. en

Pakeitimas 182 **Philip Bradbourn**

Pasiūlymas dėl reglamento **26 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(26) **turėtų veikti tinkama infrastruktūra, kad** su uostų naudotojais, kurių prašoma mokėti uosto infrastruktūros mokestį ir (arba) uosto paslaugos mokestį, **būtu** reguliariai konsultuojamasi tais atvejais, kai nustatomas ir keičiamas uosto infrastruktūros mokestis ir uosto paslaugos mokestis. Uostų valdymo įstaigos taip pat turėtų reguliariai konsultuotis su kitomis suinteresuotosiomis šalimis pagrindiniais klausimais, susijusiais su darniu uosto vystymusi, jo našumu ir pajėgumu pritraukti ir skatinti ūkinę veiklą, pavyzdžiui, dėl uosto paslaugų koordinavimo uosto teritorijoje ir susisiekimo su žemyno giluma bei administracinių uosto procedūrų efektyvumo;

Pakeitimas

(26) su **viešojo sektoriaus finansuojamų** uostų naudotojais, kurių prašoma mokėti uosto infrastruktūros mokestį ir (arba) uosto paslaugos mokestį, **turėtų būti** reguliariai konsultuojamasi tais atvejais, kai nustatomas ir keičiamas uosto infrastruktūros mokestis ir uosto paslaugos mokestis. Uostų valdymo įstaigos taip pat turėtų reguliariai konsultuotis su kitomis suinteresuotosiomis šalimis pagrindiniais klausimais, susijusiais su darniu uosto vystymusi, jo našumu ir pajėgumu pritraukti ir skatinti ūkinę veiklą, pavyzdžiui, dėl uosto paslaugų koordinavimo uosto teritorijoje ir susisiekimo su žemyno giluma bei administracinių uosto procedūrų efektyvumo;

Or. en

Pakeitimas 183
Philippe De Backer

Pasiūlymas dėl reglamento
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(26) turėtų **veikti tinkama infrastruktūra**, kad su uostų naudotojais, kurių prašoma mokėti uosto infrastruktūros mokestį ir (arba) uosto paslaugos mokestį, būtų reguliariai konsultuojamasi tais atvejais, kai nustatomas ir keičiamas uosto infrastruktūros mokestis ir uosto paslaugos mokestis. Uostų valdymo įstaigos taip pat turėtų reguliariai konsultotis su kitomis suinteresuotosiomis šalimis pagrindiniais klausimais, susijusiais su darniu uosto vystymusi, jo našumu ir pajėgumu pritraukti ir skatinti ūkinę veiklą, pavyzdžiui, dėl uosto paslaugų koordinavimo uosto teritorijoje ir susisiektis su žemyno giluma bei administracinių uosto procedūrų efektyvumu;

Pakeitimas

(26) turėtų **būti užtikrinta**, kad su uostų naudotojais, kurių prašoma mokėti uosto infrastruktūros mokestį ir (arba) uosto paslaugos mokestį, būtų reguliariai konsultuojamasi tais atvejais, kai nustatomas ir keičiamas uosto infrastruktūros mokestis ir uosto paslaugos mokestis. Uostų valdymo įstaigos taip pat turėtų reguliariai konsultotis su kitomis suinteresuotosiomis šalimis pagrindiniais klausimais, susijusiais su darniu uosto vystymusi, jo našumu ir pajėgumu pritraukti ir skatinti ūkinę veiklą, pavyzdžiui, dėl uosto paslaugų koordinavimo uosto teritorijoje ir susisiektis su žemyno giluma bei administracinių uosto procedūrų efektyvumu;

Or. en

Pakeitimas 184
Sabine Wils

Pasiūlymas dėl reglamento
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(27) **siekiant užtikrinti tinkamą ir veiksmingą šio reglamento taikymą, kiekvienoje valstybėje narėje turėtų būti paskirta nepriklausoma priežiūros įstaiga – tai galėtų būti jau veikianti įstaiga;**

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. de

Pagrindimas

Ši papildoma priežiūros įstaiga yra absoliučiai nereikalinga; taip tik sukuriama papildoma biurokratija, o dėl jos patiriama papildomų išlaidų ir papildomų sąnaudų.

Pakeitimas 185

Sławomir Nitras, Artur Zasada

Pasiūlymas dėl reglamento 27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(27) siekiant užtikrinti tinkamą ir veiksmingą šio reglamento taikymą, kiekvienoje valstybėje narėje turėtų būti paskirta nepriklausoma priežiūros įstaiga – tai galėtų būti jau veikianti įstaiga;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. pl

Pakeitimas 186

Georgios Koumoutsakos

Pasiūlymas dėl reglamento 27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(27) siekiant užtikrinti tinkamą ir veiksmingą šio reglamento taikymą, kiekvienoje valstybėje narėje turėtų būti paskirta nepriklausoma priežiūros įstaiga – tai galėtų būti jau veikianti įstaiga;

Pakeitimas

(27) siekiant užtikrinti, kad būtų nustatyta nepriklausoma skundų nagrinėjimo tvarka, kiekvienoje valstybėje narėje turėtų būti paskirta viena arba daugiau nepriklausomą priežiūrą atliekančių įstaigų. Šiuo tikslu galima paskirti jau veikiančias įstaigas, pvz., konkurencijos institucijas, teismus, ministerijas arba su uosto valdymo įstaiga nesusijusius ministerijų departamentus;

Or. en

Pakeitimas 187
Silvia-Adriana Țicău

Pasiūlymas dėl reglamento
27 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(27) siekiant užtikrinti tinkamą ir veiksmingą šio reglamento taikymą, **kiekvienoje valstybėje narėje turėtų būti paskirta nepriklausoma** priežiūros **įstaiga** – tai galėtų būti jau veikianti įstaiga;

Pakeitimas

(27) siekiant užtikrinti tinkamą ir veiksmingą šio reglamento taikymą, **kiekviena valstybė narė turėtų paskirti nepriklausomą** priežiūros **įstaigą** – tai galėtų būti jau veikianti įstaiga;

Or. ro

Pakeitimas 188
Philip Bradbourn

Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(28) *įvairios nepriklausomos priežiūros įstaigos turėtų keistis informacija apie savo darbą ir bendradarbiauti, kad būtų užtikrintas vienodas šio reglamento taikymas;*

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 189
Sabine Wils

Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(28) *įvairios nepriklausomos priežiūros įstaigos turėtų keistis informacija apie savo darbą ir bendradarbiauti, kad būtų užtikrintas vienodas šio reglamento*

Pakeitimas

Išbraukta.

taikymas;

Or. de

Pagrindimas

Ši papildoma priežiūros įstaiga yra absoliučiai nereikalinga; taip tik sukuriama papildoma biurokratija, o dėl jos patiriama papildomų išlaidų ir papildomų sąnaudų.

Pakeitimas 190

Sławomir Nitras, Artur Zasada

**Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(28) įvairios nepriklausomos priežiūros įstaigos turėtų keistis informacija apie savo darbą ir bendradarbiauti, kad būtų užtikrintas vienodas šio reglamento taikymas;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. pl

Pakeitimas 191

Karim Zéribi

**Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(28) įvairios nepriklausomos priežiūros įstaigos turėtų keistis informacija apie savo darbą ir bendradarbiauti, kad būtų užtikrintas vienodas šio reglamento taikymas;

Pakeitimas

(28) įvairios nepriklausomos priežiūros įstaigos turėtų keistis informacija apie savo darbą ir bendradarbiauti, kad būtų užtikrintas nuoseklus šios direktyvos taikymas;

Or. fr

Pakeitimas 192
Georgios Koumoutsakos

Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(28) įvairios *nepriklausomos priežiūros* įstaigos turėtų keistis informacija apie savo darbą *ir bendradarbiauti, kad būtų užtikrintas vienodas šio reglamento taikymas*;

Pakeitimas

(28) įvairios *nepriklausomą priežiūrą atliekančios* įstaigos turėtų *bendradarbiauti tarpusavyje ir* keistis informacija apie savo darbą, *susijusį su tarpvalstybinių ginčų sprendimu ir skundų nagrinėjimu*;

Or. en

Pakeitimas 193
Corien Wortmann-Kool

Pasiūlymas dėl reglamento
29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(29) *siekiant papildyti ir iš dalies pakeisti tam tikras neesmines šio reglamento nuostatas, visų prama skatinti vienodai taikyti aplinkosauginius mokesčius, Sąjungos lygmeniu padidinti aplinkosauginių mokesčių darnumą ir užtikrinti, kad būtų taikomi bendri apmokestinimo principai, siekiant skatinti trumpųjų nuotolių laivybą, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus dėl bendros laivų klasifikacijos, kuro ir veiklos tipų, pagal kuriuos būtų diferencijuojami infrastruktūros mokesčiai, ir dėl uosto infrastruktūros mokesčiams taikytinų bendrų apmokestinimo principų. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais. Atlikdama su deleguotaisiais aktais susijusį*

Pakeitimas

Išbraukta.

parengiamąjį darbą ir rengdama jų tekstus Komisija turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui ir Tarybai;

Or. en

Pakeitimas 194
Karim Zéribi

Pasiūlymas dėl reglamento
29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(29) siekiant *papildyti ir iš dalies pakeisti* tam tikras *neesmines šio reglamento* nuostatas, *visų prima skatinti vienodai taikyti aplinkosauginius mokesčius*, Sąjungos lygmeniu padidinti aplinkosauginių mokesčių darnumą ir užtikrinti, kad būtų taikomi bendri apmokestinimo principai, siekiant skatinti trumpųjų nuotolių laivybą, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus dėl bendros laivų klasifikacijos, kuro *ir veiklos tipų, pagal kuriuos būtų diferencijuojami infrastruktūros mokesčiai, ir dėl uosto infrastruktūros mokesčiams taikytinų bendrų apmokestinimo principų. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais.* Atlikdama su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą ir rengdama jų tekstus Komisija turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui ir Tarybai;

Pakeitimas

(29) siekiant *stiprinti* tam tikras *šios direktyvos* nuostatas *aplinkosauginių mokesčių srityje*, Sąjungos lygmeniu padidinti aplinkosauginių mokesčių darnumą ir užtikrinti, kad būtų taikomi bendri apmokestinimo principai, siekiant skatinti trumpųjų nuotolių laivybą, *ir apskritai jūrų greitkelių srityje, kaip numatyta Reglamente dėl transeuropinio transporto tinklo*, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus dėl bendros laivų klasifikacijos *ir* kuro. *Priimdama šiuos deleguotuosius aktus Komisija atsižvelgs į laivų ekologinio indekso sistemą (angl. Environmental Ship Index) ir į Pasaulio uostų iniciatyvos dėl klimato apsaugos (angl. World Ports Climate Initiative, WPCI) įgyvendintas programas. Šia klasifikacija reikėtų remtis nustatant įvairius mokesčius, neatsižvelgiant į kompetentingų uosto institucijų kompetenciją nustatant uosto infrastruktūros mokesčius.* Atlikdama su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą ir rengdama jų tekstus *Europos* Komisija turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui

ir Tarybai;

Or. fr

Pakeitimas 195
Georgios Koumoutsakos

Pasiūlymas dėl reglamento
29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(29) siekiant ***papildyti ir iš dalies pakeisti tam tikras neesmines šio reglamento nuostatas, visų prama skatinti vienodai taikyti aplinkosauginius mokesčius***, Sąjungos lygmeniu padidinti aplinkosauginių mokesčių darnumą ***ir užtikrinti, kad būtų taikomi bendri apmokestinimo principai, siekiant skatinti trumpųjų nuotolių laivybą***, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus dėl bendros laivų klasifikacijos, ***kuro ir veiklos tipų, pagal kuriuos būtų diferencijuojami infrastruktūros mokesčiai, ir dėl uosto infrastruktūros mokesčiams taikytinų bendrų apmokestinimo principų. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais***. Atlikdama su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą ir rengdama jų tekstus Komisija turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui ir Tarybai;

Pakeitimas

(29) siekiant Sąjungos lygmeniu padidinti aplinkosauginių mokesčių darnumą, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus dėl bendros ***tarptautinės*** laivų ***ir kuro*** klasifikacijos. Atlikdama su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą ir rengdama jų tekstus Komisija turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui ir Tarybai;

Or. en

Pakeitimas 196
Dieter-Lebrecht Koch

Pasiūlymas dėl reglamento 29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(29) siekiant ***papildyti ir iš dalies pakeisti tam tikras neesmines šio reglamento nuostatas, visų primum skatinti vienodai taikyti aplinkosauginius mokesčius***, Sąjungos lygmeniu padidinti aplinkosauginių mokesčių darnumą ***ir užtikrinti, kad būtų taikomi bendri apmokestinimo principai, siekiant skatinti trumpųjų nuotolių laivybą***, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus dėl bendros laivų klasifikacijos, ***kuro ir veiklos tipų, pagal kuriuos būtų diferencijuojami infrastruktūros mokesčiai, ir dėl uosto infrastruktūros mokesčiams taikytinų bendrų apmokestinimo principų. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais***. Atlikdama su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą ir rengdama jų tekstus Komisija turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui ir Tarybai;

Pakeitimas

(29) siekiant Sąjungos lygmeniu padidinti aplinkosauginių mokesčių darnumą, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus dėl bendros laivų ***ir kuro*** klasifikacijos. ***Priimdama tokius deleguotuosius aktus Komisija turėtų atsižvelgti į laivų ekologinį indeksą (angl. ESI) ir Pasaulio uostų iniciatyvos dėl klimato apsaugos (angl. WPCI) įgyvendinimo pažangą. Ši klasifikacija ir bendros aplinkosaugos mokesčių gairės turėtų tik padėti diferencijuoti uosto infrastruktūros mokesčius ir jos neturėtų daryti poveikio uosto valdymo įstaigos kompetencijai nepriklausomai pagal taikytinas taisykles nustatyti uosto infrastruktūros mokesčių lygį***. Atlikdama su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą ir rengdama jų tekstus Komisija turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui ir Tarybai;

Or. en

Pakeitimas 197
Luis de Grandes Pascual

Pasiūlymas dėl reglamento 29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(29) siekiant ***papildyti ir iš dalies pakeisti tam tikras neesmines šio reglamento nuostatas, visų primum skatinti vienodai taikyti aplinkosauginius mokesčius***,

Pakeitimas

(29) siekiant Sąjungos lygmeniu padidinti aplinkosauginių mokesčių darnumą, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti

Sąjungos lygmeniu padidinti aplinkosauginių mokesčių darnumą *ir užtikrinti, kad būtų taikomi bendri apmokestinimo principai, siekiant skatinti trumpųjų nuotolių laivybą*, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus dėl bendros laivų klasifikacijos, *kuro ir veiklos tipų, pagal kuriuos būtų diferencijuojami infrastruktūros mokesčiai, ir dėl uosto infrastruktūros mokesčiams taikytinų bendrų apmokestinimo principų. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais.* Atlikdama su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą ir rengdama jų tekstus Komisija turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui ir Tarybai;

įgaliojimai priimti aktus dėl bendros laivų *ir kuro* klasifikacijos. *Priimdama tokius deleguotuosius aktus Komisija turėtų atsižvelgti į laivų ekologinį indeksą (angl. ESI) ir Pasaulio uostų iniciatyvos dėl klimato apsaugos (angl. WPCI) įgyvendinimo pažangą. Ši klasifikacija turėtų tik padėti diferencijuoti uosto infrastruktūros mokesčius ir ji neturėtų daryti poveikio uosto valdymo įstaigos kompetencijai pagal taikytinas taisykles nustatyti uosto infrastruktūros mokesčių lygį.* Atlikdama su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą ir rengdama jų tekstus Komisija turėtų užtikrinti, kad atitinkami dokumentai būtų vienu metu, laiku ir tinkamai perduodami Europos Parlamentui ir Tarybai;

Or. en

Pakeitimas 198 **Philip Bradbourn**

Pasiūlymas dėl reglamento **30 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(30) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti perduoti įgyvendinimo įgaliojimai, susiję su atitinkama tvarka, pagal kurią nepriklausomos priežiūros įstaigos keistųsi informacija. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi laikantis 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės

Pakeitimas

Išbraukta.

*mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai*¹³;

¹³ OL L 55, 2011 2 28, p. 13.

Or. en

Pakeitimas 199
Sabine Wils

Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

*(30) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti perduoti įgyvendinimo įgaliojimai, susiję su atitinkama tvarka, pagal kurią nepriklausomos priežiūros įstaigos keistųsi informacija. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi laikantis 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai*¹³;

Išbraukta.

¹³ OL L 55, 2011 2 28, p. 13

Or. de

Pagrindimas

30 konstatuojamoji dalis prieštarauja subsidarumo principui. Ja ES Komisijai suteikiama daugiau galimybių kištis į nacionalinius reikalus ir vėl sukuriama papildoma biurokratija.

Pakeitimas 200
Georgios Koumoutsakos

**Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(30) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti perduoti įgyvendinimo įgaliojimai, susiję su atitinkama tvarka, pagal kurią nepriklausomos priežiūros įstaigos keistųsi informacija. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi laikantis 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai¹³;

¹³ OL L 55, 2011 2 28, p. 13.

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 201
Ślawomir Nitras, Artur Zasada

**Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(30) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti perduoti įgyvendinimo įgaliojimai, susiję su atitinkama tvarka, pagal kurią nepriklausomos priežiūros įstaigos keistųsi informacija. Šie įgaliojimai turėtų būti įgyvendinami vadovaujantis 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių

Pakeitimas

Išbraukta.

**vykdomos Komisijos naudojimosi
įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės
mechanizmų taisyklės ir bendrieji
principai, nuostatomis.**

¹³ OL L 55, 2011 2 28, p. 13.

Or. pl

Pakeitimas 202 **Karim Zéribi**

Pasiūlymas dėl reglamento **30 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(30) siekiant užtikrinti **vienodas šio reglamento** įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti perduoti įgyvendinimo įgaliojimai, susiję su atitinkama tvarka, pagal kurią nepriklausomos priežiūros įstaigos keistųsi informacija. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi laikantis 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai¹³;

¹³ JO L 55 du 28.2.2011, p. 13.

Pakeitimas

(30) siekiant užtikrinti **tinkamas šios direktyvos** įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti perduoti įgyvendinimo įgaliojimai, susiję su atitinkama tvarka, pagal kurią nepriklausomos priežiūros įstaigos keistųsi informacija. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamosi pagal 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai¹³;

¹³ JO L 55 du 28.2.2011, p. 13.

Or. fr

Pakeitimas 203 **David-Maria Sassoli, Franco Frigo**

Pasiūlymas dėl reglamento **30 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(30) siekiant užtikrinti vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti perduoti įgyvendinimo įgaliojimai, susiję su atitinkama tvarka, pagal kurią ***nepriklausomos priežiūros įstaigos keistųsi informacija. Tais įgaliojimais turėtų būti naudojamasi laikantis 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 182/2011, kuriuo nustatomos valstybių narių vykdomos Komisijos naudojimosi įgyvendinimo įgaliojimais kontrolės mechanizmų taisyklės ir bendrieji principai***¹³;

¹³ OL L 55, 2011 2 28, p. 13.

Pakeitimas

(30) siekiant užtikrinti ***sąžiningas ir*** vienodas šio reglamento įgyvendinimo sąlygas, Komisijai turėtų būti perduoti įgyvendinimo įgaliojimai, susiję su atitinkama tvarka, pagal kurią ***nustatoma ES įstaiga, kurios sprendimai yra privalomi uostams.***

¹³ OL L 55, 2011 2 28, p. 13.

Or. en

Pagrindimas

Siekiant užtikrinti sklandų ir sąžiningą reglamento taikymą, turėtų būti paskirta ES įstaiga.

Pakeitimas 204

David-Maria Sassoli, Franco Frigo

**Pasiūlymas dėl reglamento
31 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(31) kadangi šio reglamento tikslų, t. y. modernizuoti uosto paslaugas ir sukurti deramas sąlygas, kad į visus transeuropinio transporto tinklo uostus būtų pritraukta reikiamų investicijų, valstybės narės negali deramai pasiekti dėl europinio jų masto, tarptautinio ir tarpvalstybinio uostų bei su uostais susijusio jūrų verslo pobūdžio, ir todėl, siekiant užtikrinti vienodas konkurencijos sąlygas Europoje, tų tikslų

geriau siekti Sąjungos lygmeniu, Sąjunga, vadovaudamasi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsniu, gali priimti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti;

Or. en

Pagrindimas

Siekiant išvengti galimų tolesnių nesusipratimų, būtų naudinga aiškiai nurodyti, kokiems uostams taikomas šis reglamentas.

Pakeitimas 205 Philippe De Backer

Pasiūlymas dėl reglamento 31 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(31a) darbo santykiai uoste ypač veikia uostų darbą. Todėl sektorinis uostams skirtas socialinis dialogas suteikia socialiniams partneriams pagrindą, kuriuo remdamiesi jie gali siekti rezultatų, susijusių su darbo organizavimu ir darbo sąlygomis, pvz., sveikata ir sauga, mokymu ir kvalifikacijomis, ES politika dėl kuro, kurio sudėtyje mažai sieros, sektoriaus patrauklumu jauniems darbuotojams ir darbuotojoms moterims. Komisija turėtų palengvinti derybas ir atidžiai jas stebėti. Jeigu iki 2016 m. nebus pasiektas aiškus susitarimas, Komisija prireikus turėtų pateikti teisinį pasiūlymą;

Or. en

Pakeitimas 206 Karim Zéribi

**Pasiūlymas dėl reglamento
31 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(31a) darbo sąlygos uostuose turi didelę įtaką uosto veiklos veiksmingumui. Šiomis aplinkybėmis uostų sektoriaus socialinio dialogo komitetai turi atlikti savo derybininkų dėl socialinių sąlygų vaidmenį, ypač dėl darbo, sveikatos ir saugumo, mokymo ir kvalifikacijos sąlygų. Komisija turi palengvinti derybas, jas remti ir užtikrinti jų nuoseklumą. Socialiniai partneriai raginami pranešti apie savo padarytą pažangą jiems tinkamu laiku siekiant, kad jie būtų Komisijos įtraukti į ataskaitas apie šios direktyvos poveikio rengimą;

Or. fr

Pakeitimas 207

Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt

**Pasiūlymas dėl reglamento
31 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(31a) darbo santykiai uoste ypač veikia uostų veiklą ir darbą. Todėl sektorinis uostams skirtas socialinis dialogas gali suteikti ES socialiniams partneriams pagrindą, kuriuo remdamiesi jie gali siekti bendrų rezultatų sprendžiant socialinius klausimus, susijusius su uostų darbo santykiais. Komisija prareikus turėtų palengvinti, remti ir siūlyti techninę pagalbą deryboms. ES socialiniai partneriai turėtų būti raginami laiku pranešti apie pažangą, jeigu jie to pageidauja, kad Komisija galėtų atsizvelgti į derybų rezultatus, teikdama ataskaitas apie šio reglamento poveikį;

Pakeitimas 208
Inés Ayala Sender

Pasiūlymas dėl reglamento
31 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(31a) darbo santykiai uoste ypač veikia uostų darbą. Todėl sektorinis uostams skirtas socialinis dialogas suteikia socialiniams partneriams pagrindą, kuriuo remdamiesi jie gali siekti rezultatų, susijusių su geresnėmis darbo sąlygomis, sveikata ir sauga darbe, mokymu ir kvalifikacijomis. Komisija turėtų palengvinti ir paremti derybas ir atidžiai jas stebėti. Socialiniai partneriai turėtų būti raginami laiku pranešti apie pažangą, kad Komisija galėtų atsižvelgti į šią pažangą, teikdama ataskaitas apie šio reglamento poveikį;

Or. en

Pakeitimas 209
Philippe De Backer

Pasiūlymas dėl reglamento
31 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(31b) Šiuo reglamentu nenustatomas konkretus uostų valdymo modelis, nurodant konkretų statusą, funkcijas ar misiją uosto valdymo institucijoms. Jeigu laikomasi patekimo į rinką ir finansinio skaidrumo taisyklių, gali būti taikomi valstybių narių uostų valdymo modeliai, nustatyti nacionalinės teisės aktuose. Tai apima modelius, kuriais deleguojamos

uosto valdymo teisės ir pareigos viešojo sektoriaus subjektams saugant bendrus uosto interesus;

Or. en

Pakeitimas 210
Peter van Dalen

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1 straipsnis

Išbraukta

Dalykas ir taikymo sritis

1. Šiuo reglamentu nustatoma:

a) aiški patekimo į uosto paslaugų rinką sistema;

b) finansinį skaidrumą ir mokesčius, kuriuos turi taikyti valdymo įstaigos arba uosto paslaugų teikėjai, reglamentuojančios bendros taisyklės.

2. Šis reglamentas taikomas toliau nurodytų kategorijų uosto paslaugų teikimui uosto teritorijoje arba įplaukimo į uostą arba iš jo kelyje:

a) bunkeravimas;

b) krovinių tvarkymas;

c) dugno gilinimas;

d) švartavimas;

e) keleivių aptarnavimo paslaugos;

f) uosto priėmimo įrenginiai;

g) laivo vedimas ir

h) laivo vilkimas.

3. Šis reglamentas taikomas visiems transeuropinio transporto tinklo jūrų uostams, nustatytiems Reglamento XXX [reglamento dėl TEN-T gairių] I priede.

4. Valstybės narės taip pat gali taikyti šį reglamentą kitiems jūrų uostams. Kai valstybės narės nusprendžia taikyti šį reglamentą kitiems jūrų uostams, jos praneša apie savo sprendimą Komisijai.

Or. nl

Pakeitimas 211
Inés Ayala Sender

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

a) aiški patekimo į uosto paslaugų rinką sistema;

Išbraukta.

Or. es

Pagrindimas

Reikėtų susiaurinti direktyvos taikymo sritį – taikyti direktyvą tik uostų, finansinių srautų, valstybės pagalbos, ES paramos, kuri gali būti teikiama uostams, ir kt. skaidrumo didinimui.

Pakeitimas 212
Jean-Pierre Audy

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

a) **aiški** patekimo į uosto paslaugų rinką sistema;

a) patekimo į uosto paslaugų rinką sistema;

Or. fr

Pagrindimas

Akivaizdu, kad nėra prasmės pridėti kokybinį būdvardį „aiški“. Siūlau jį išbraukti, nes

teisiniu aspektu tai nesuteikia tekstui papildomos vertės.

Pakeitimas 213

Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui

Pasiūlymas dėl reglamento

1 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Šis reglamentas taikomas toliau nurodytų kategorijų uosto paslaugų teikimui uosto teritorijoje arba įplaukimo į uostą arba iš jo kelyje:

Pakeitimas

2. Šis reglamentas taikomas toliau nurodytų kategorijų uosto paslaugų teikimui uosto teritorijoje arba įplaukimo į uostą arba iš jo kelyje, ***jeigu tokia veikla organizuojama kaip ekonominė:***

Or. nl

Pagrindimas

Reglamentu siekiama padaryti patekimą į uosto paslaugų rinką laisvą tiksliai nustatytoms uosto paslaugoms, jeigu jos organizuojamos kaip ekonominė veikla. 1 straipsnio pakeitimas pasiūlytas atsižvelgiant į valstybių narių laisvę organizuoti paslaugas kaip neekonominės (paisant elgesio taisyklių, susijusių su vienodu vertinimu, nediskriminavimu, skaidrumu ir laisvu žmonių judėjimu).

Pakeitimas 214

Ivo Belet, Marianne Thyssen

Pasiūlymas dėl reglamento

1 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Šis reglamentas taikomas toliau nurodytų kategorijų uosto paslaugų teikimui uosto teritorijoje arba įplaukimo į uostą arba iš jo kelyje:

Pakeitimas

2. Šis reglamentas taikomas toliau nurodytų kategorijų uosto paslaugų, ***kurios organizuojamos kaip ekonominė veikla,*** teikimui uosto teritorijoje arba įplaukimo į uostą arba iš jo kelyje:

Or. nl

Pakeitimas 215
Dieter-Lebrecht Koch

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Šis reglamentas taikomas toliau nurodytų kategorijų uosto paslaugų teikimui uosto teritorijoje arba įplaukimo į uostą arba iš jo kelyje:

Pakeitimas

2. Šis reglamentas taikomas toliau nurodytų kategorijų uosto paslaugų teikimui uosto teritorijoje arba įplaukimo į uostą arba iš jo kelyje, ***taip pat dugno gilinimui***:

Or. en

Pakeitimas 216
Philip Bradbourn, Jacqueline Foster

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

b) krovinių tvarkymas;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en *Pagrindimas*

Nėra tikslinga reglamentuoti tokius mokesčius nesubsidijuojamiems uostams konkurencijoje rinkoje, o išlaidų bazė neturėtų būti nurodyta uosto klientams įmonių tarpusavio sandoriuose, kai kitai šaliai nėra taikomas toks abipusis reikalavimas.

Pakeitimas 217
Philip Bradbourn

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) dugno gilinimas;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 218
Sabine Wils

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

c) dugno gilinimas;

Išbraukta.

Or. de

Pagrindimas

Kaip yra pažymėjęs Vokietijos Bundesratas, dugno gilinimas nepriskiriamas uosto paslaugų rinkai, o yra viešoji paslauga siekiant užtikrinti jūrinę uostų prieigą. Todėl jo įtraukti į reglamentą nereikia.

Pakeitimas 219
Georgios Koumoutsakos

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

c) dugno gilinimas;

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 220
Carlo Fidanza, Dominique Riquet

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

d) švartavimas;

Išbraukta.

Or. it

Pakeitimas 221
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

d) švartavimas;

Išbraukta.

Or. it

Pakeitimas 222
Philip Bradbourn

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

d) švartavimas;

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 223
Sabine Wils

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

d) švartavimas;

Išbraukta.

Or. de

Pagrindimas

Turėtų būti taikoma išimtis, be kita ko, dėl saugumo politikos prižasčių.

Pakeitimas 224
Karim Zéribi

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas

f) *švartavimas*;

Pakeitimas

f) *prišvartavimas ir atšvartavimas*;

Or. fr

Pagrindimas

Versijoje prancūzų kalba klaidingai nurodomas ne prišvartavimas ir atšvartavimas, o švartavimas.

Pakeitimas 225
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas

f) *švartavimas*;

Pakeitimas

f) *prišvartavimas ir atšvartavimas*;

Or. fr

Pagrindimas

Termino prancūzų kalba „amarrage“ apibrėžtis yra pernelyg siaura palyginti su termino „lamanage“ apibrėžtimi, nes pastarasis apima prišvartavimo ir atšvartavimo operacijas.

Pakeitimas 226
Sabine Wils

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

f) uosto priėmimo įrenginiai;

Išbraukta.

Or. de

Pagrindimas

Kaip yra pažymėjęs Vokietijos Bundesratas, uosto priėmimo įrenginiai nepriskiriami uosto paslaugų rinkai, o yra būtina viešoji paslauga uostų taršos prevencijai užtikrinti.

Pakeitimas 227
Philip Bradbourn

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

g) laivo vedimas ir

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 228
Sabine Wils

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

g) laivo vedimas ir

Išbraukta.

Or. de

Pagrindimas

Kaip yra pažymėjęs Vokietijos Bundesratas, laivo vedimas nepriskiriamas uosto paslaugų rinkai. Greičiau tai yra labai svarbi veikla, kuria užtikrinamas laivybos saugumas uostuose, ir labai svarbios užduotys, kuriomis užtikrinamas saugumas uostuose, todėl nepriskirtina uosto paslaugų rinkai. Po šia Komisijos formuluote tikrai slepiasi didžiosios konteinerių laivybos įmonės, kurios tokiu būdu nori sumažinti locmano rinkliavas.

Pakeitimas 229
Carlo Fidanza

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

h) laivo vilkimas.

Išbraukta.

Or. it

Pakeitimas 230
David-Maria Sassoli, Franco Frigo

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

h) laivo vilkimas.

Išbraukta.

Or. it

Pakeitimas 231
Philip Bradbourn

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

h) laivo vilkimas.

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 232
Sabine Wils

**Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies h punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

h) laivo vilkimas.

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. de

**Pakeitimas 233
Karim Zéribi**

**Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 3 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

3. ***Šis reglamentas taikomas*** visiems transeuropinio transporto tinklo jūrų uostams, nustatytiems Reglamento XXX [reglamento dėl TEN-T gairių] I priede.

Pakeitimas

3. ***Ši direktyva taikoma*** visiems transeuropinio transporto ***centrinio*** tinklo jūrų uostams, nustatytiems Reglamento XXX [reglamento dėl TEN-T gairių] I priede.

Or. fr

Pagrindimas

Atrodo tinkamiau tekstą taikyti transeuropinio transporto centrinio tinklo uostams. Kitoje to paties straipsnio pastraipoje jau nurodoma, kad tekstas taikomas ir kitiems uostams pagal kiekvienos valstybės narės sprendimą.

**Pakeitimas 234
Silvia-Adriana Țicău**

**Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 3 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(3) Šis reglamentas taikomas visiems transeuropinio transporto tinklo jūrų uostams, nustatytiems Reglamento XXX

Pakeitimas

(3) Šis reglamentas taikomas visiems transeuropinio transporto tinklo jūrų uostams ***bei upių ir jūrų uostams,***

[reglamento dėl TEN-T gairių] I priede.

nustatytiems Reglamento XXX
[reglamento dėl TEN-T gairių] I priede.

Or. ro

Pakeitimas 235
Philippe De Backer

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

***4a. Valstybės narės taip pat gali taikyti šį
reglamentą kitoms uostų teikiamoms
paslaugoms. Šiuo atveju jos praneša
Komisijai apie savo sprendimą.***

Or. en

Pagrindimas

*2 dalyje minimas sąrašas yra baigtinis. Ši dalis pridedama siekiant suteikti valstybėms
narėms galimybę įtraukti kitas uosto paslaugas į šio reglamento taikymo sritį.*

Pakeitimas 236
Peter van Dalen

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

[...]

Išbraukta

Or. nl

Pakeitimas 237
Giommaria Uggias

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 2 punktą

Komisijos siūlomas tekstas

2. krovinių tvarkymo paslaugos – tiesiogiai su krovinių vežimu susijęs importuojamų, eksportuojamų ar tranzitu gabenamų krovinių krovos iš laivo į krantą ir atvirkščiai darbų organizavimas ir krovinių tvarkymas, įskaitant krovinių paruošimą, vežimą ir laikiną saugojimą atitinkamame krovinių tvarkymo terminale; prie krovinių tvarkymo paslaugų nepriskiriamas sandėliavimas, konteinerių ištuštinimas, pakartotinis pakavimas arba kitos pridėtinės vertės paslaugos, susijusios su **tvarkomu kroviniu**;

Pakeitimas

2. krovinių tvarkymo paslaugos – tiesiogiai su krovinių vežimu susijęs importuojamų, eksportuojamų ar tranzitu gabenamų krovinių krovos iš laivo į krantą ir atvirkščiai darbų organizavimas ir krovinių tvarkymas, įskaitant krovinių paruošimą, vežimą ir laikiną saugojimą atitinkamame krovinių tvarkymo terminale; prie krovinių tvarkymo paslaugų nepriskiriamas sandėliavimas, konteinerių ištuštinimas, pakartotinis pakavimas arba kitos pridėtinės vertės paslaugos, susijusios su **krovinių tvarkymu uostuose**;

Or. it

Pakeitimas 238
Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 2 punktą

Komisijos siūlomas tekstas

2. krovinių tvarkymo paslaugos – tiesiogiai su krovinių vežimu susijęs importuojamų, eksportuojamų ar tranzitu gabenamų krovinių krovos iš laivo į krantą ir atvirkščiai darbų organizavimas ir krovinių tvarkymas, įskaitant krovinių paruošimą, vežimą ir laikiną saugojimą atitinkamame krovinių tvarkymo terminale; prie krovinių tvarkymo paslaugų **nepriskiriamas** sandėliavimas, konteinerių ištuštinimas, pakartotinis pakavimas arba kitos pridėtinės vertės paslaugos, susijusios su tvarkomu kroviniu;

Pakeitimas

2. krovinių tvarkymo paslaugos – tiesiogiai su krovinių vežimu susijęs importuojamų, eksportuojamų ar tranzitu gabenamų krovinių krovos iš laivo į krantą ir atvirkščiai darbų organizavimas ir krovinių tvarkymas, įskaitant krovinių **pritvirtinimą ir atrišimą**, paruošimą, vežimą ir laikiną saugojimą atitinkamame krovinių tvarkymo terminale; prie krovinių tvarkymo paslaugų **taip pat priskiriamas** sandėliavimas, konteinerių ištuštinimas, pakartotinis pakavimas arba kitos pridėtinės vertės paslaugos, **teikiamos jūrų uoste**, susijusios su tvarkomu kroviniu;

Or. nl

Pakeitimas 239

Sławomir Nitras, Artur Zasada

Pasiūlymas dėl reglamento

2 straipsnio pirmos pastraipos 2 punktą

Komisijos siūlomas tekstas

2. krovinių tvarkymo paslaugos – tiesiogiai su krovinių vežimu susijęs importuojamų, eksportuojamų ar tranzitu gabenamų krovinių krovos iš laivo į krantą ir atvirkščiai darbų organizavimas ir krovinių tvarkymas, įskaitant krovinių paruošimą, vežimą ir laikiną saugojimą atitinkamame krovinių tvarkymo terminale; **prie krovinių tvarkymo paslaugų nepriskiriamas sandėliavimas, konteinerių ištuštinimas, pakartotinis pakavimas arba kitos pridėtinės vertės paslaugos, susijusios su tvarkomu kroviniu;**

Pakeitimas

2. krovinių tvarkymo paslaugos – tiesiogiai su krovinių vežimu susijęs importuojamų, eksportuojamų ar tranzitu gabenamų krovinių krovos iš laivo į krantą ir atvirkščiai darbų organizavimas ir krovinių tvarkymas, įskaitant **visų pirma** krovinių paruošimą, vežimą ir laikiną saugojimą atitinkamame krovinių tvarkymo terminale, **sandėliavimą, konteinerių ištuštinimą, pakartotinį pakavimą ir kitas paslaugas, susijusias** su tvarkomu kroviniu;

Or. pl

Pagrindimas

Krovinių tvarkymo praktika, taikoma kai kurių valstybių narių uostų terminaluose, dažnai apima sandėliavimo, konteinerių pripildymo ir ištuštinimo bei pakartotinio pakavimo paslaugas. Jeigu krovinių tvarkymo paslaugų apibrėžtis reglamente nebus pakeista, to paties uosto subjekto teikiamoms skirtingoms paslaugoms gali būti taikomos nevienodos taisyklės.

Pakeitimas 240

Sabine Wils

Pasiūlymas dėl reglamento

2 straipsnio pirmos pastraipos 3 punktą

Komisijos siūlomas tekstas

3. dugno gilinimas – smėlio, nuosėdų ar kitų medžiagų šalinimas nuo įplaukimo į uostą kelio dugno, kad laivai galėtų patekti į uostą; dugno gilinimas apima pirminį iškasimą (kapitalinį dugno

Pakeitimas

Išbraukta.

gilinimą ir tvarkomąjį dugno gilinimą, kad vandens kelią būtų galima naudoti;

Or. de

Pagrindimas

Atsižvelgiant į 14 pakeitimą, kuriuo siūloma išbraukti dugno gilinimą (1 straipsnio 2 dalies c punktas), reikia išbraukti ir šį punktą.

Pakeitimas 241

Silvia-Adriana Țicău

Pasiūlymas dėl reglamento

2 straipsnio pirmos pastraipos 3 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

3. dugno gilinimas – smėlio, nuosėdų ar kitų medžiagų šalinimas nuo įplaukimo į uostą kelio dugno, kad laivai galėtų patekti į uostą; dugno gilinimas apima pirminį iškasimą (kapitalinį dugno gilinimą) ir tvarkomąjį dugno gilinimą, kad vandens kelią būtų galima naudoti;

Pakeitimas

3. dugno gilinimas – smėlio, nuosėdų ar kitų medžiagų šalinimas nuo įplaukimo į uostą kelio dugno ***arba paties uosto viduje***, kad laivai galėtų patekti į uostą; dugno gilinimas apima pirminį iškasimą (kapitalinį dugno gilinimą) ir tvarkomąjį dugno gilinimą, kad vandens kelią būtų galima naudoti;

Or. ro

Pakeitimas 242

Georgios Koumoutsakos

Pasiūlymas dėl reglamento

2 straipsnio pirmos pastraipos 3 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

3. dugno gilinimas – smėlio, nuosėdų ar kitų medžiagų šalinimas nuo įplaukimo į uostą kelio dugno, kad laivai galėtų patekti į uostą; dugno gilinimas apima pirminį iškasimą (kapitalinį dugno gilinimą) ir tvarkomąjį dugno gilinimą, kad vandens

Pakeitimas

3. dugno gilinimas – smėlio, nuosėdų ar kitų medžiagų šalinimas nuo įplaukimo į uostą kelio dugno, kad laivai galėtų patekti į uostą; dugno gilinimas apima pirminį iškasimą (kapitalinį dugno gilinimą) ir tvarkomąjį dugno gilinimą, kad vandens

kelią būtų galima naudoti;

kelią būtų galima naudoti, *ir nėra
vartotojams siūloma uosto paslauga;*

Or. en

Pakeitimas 243
Dominique Vlasto

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 5 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

5. uosto valdymo įstaiga – viešoji arba privačioji įstaiga, kurios tikslas pagal nacionalinę teisę arba kitus teisės aktus yra administruoti ir valdyti uosto infrastruktūrą **bei eismą uoste**, koordinuoti ir prireikus kontroliuoti įvairių atitinkamame uoste veikiančių subjektų veiklą, nesvarbu, ar ši įstaiga vykdo kitą veiklą;

Pakeitimas

5. uosto valdymo įstaiga – viešoji arba privačioji įstaiga, kurios tikslas pagal nacionalinę teisę arba kitus teisės aktus yra administruoti ir valdyti uosto infrastruktūrą, koordinuoti ir prireikus **vykdyti, organizuoti arba** kontroliuoti įvairių atitinkamame uoste veikiančių subjektų veiklą **ir atitinkamame uoste administruoti bei valdyti eismą, taip pat rūpintis uosto teritorijos išplanavimu**, nesvarbu, ar ši įstaiga vykdo kitą veiklą;

Or. fr

Pagrindimas

Be pranešėjo pakeitimo, kuriuo nustatomi skirtumai tarp įvairių funkcijų, suteiktų uosto valdymo įstaigoms valstybėse narėse, vykdymo, taip pat reikia paminėti kompetenciją, susijusią su uosto teritorijos išplanavimu, nes tai visų pirma turi poveikį tarpusavio ryšiams su kitomis infrastruktūromis ir ekonomine veikla.

Pakeitimas 244
Carlo Fidanza

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 6 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

6. švartavimas – priešvartavimo ir

Pakeitimas

Išbraukta.

atšvartavimo paslaugos, kurių reikia, kad laivas galėtų nuleisti inkarą ar kitaip prisitvirtinti prie kranto uoste arba vandens kelyje, kuriuo įplaukiama į uostą;

Or. it

Pakeitimas 245
Sabine Wils

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 6 punktą

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

6. švartavimas – priešvartavimo ir atšvartavimo paslaugos, kurių reikia, kad laivas galėtų nuleisti inkarą ar kitaip prisitvirtinti prie kranto uoste arba vandens kelyje, kuriuo įplaukiama į uostą;

Išbraukta.

Or. de

Pagrindimas

Atsižvelgiant į 15 pakeitimą, kuriuo siūloma išbraukti švartavimą (1 straipsnio 2 dalies d punktas), reikia išbraukti ir šį punktą.

Pakeitimas 246
Karim Zéribi

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 6 punktą

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

6. švartavimas – priešvartavimo ir atšvartavimo paslaugos, kurių reikia, kad laivas galėtų nuleisti inkarą ar kitaip prisitvirtinti prie kranto uoste arba vandens kelyje, kuriuo įplaukiama į uostą;

6. priešvartavimas ir atšvartavimas – švartavimo paslaugos, kai laivas yra švartuojamas, priešvartuojamas ir atšvartuojamas, kad galėtų nuleisti inkarą ar kitaip prisitvirtinti prie kranto uoste arba

vandens kelyje, kuriuo įplaukiama į uostą;

Or. fr

Pagrindimas

Reikėtų patikslinti apibrėžtį. Versijoje prancūzų kalba nurodomas „amarrage“, o ne „lamanage“. Terminas „lamanage“ apima tris operacijas: švartavimą, priešvartavimą ir atšvartavimą.

Pakeitimas 247

Georgios Koumoutsakos

Pasiūlymas dėl reglamento

2 straipsnio pirmos pastraipos 6 punktą

Komisijos siūlomas tekstas

6. švartavimas – priešvartavimo ir atšvartavimo paslaugos, kurių reikia, kad laivas galėtų **nuleisti inkarą ar kitaip** prisitvirtinti prie kranto uoste arba vandens kelyje, kuriuo įplaukiama į uostą;

Pakeitimas

6. švartavimas – priešvartavimo ir atšvartavimo paslaugos, kurių reikia, kad laivas galėtų prisitvirtinti prie kranto uoste arba vandens kelyje, kuriuo įplaukiama į uostą, **ir būtų sudaryta galimybė saugiai perkelti keleivius ir kitus asmenis, prekes ar krovinį į laivą arba iš jo;**

Or. el

Pakeitimas 248

Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Pasiūlymas dėl reglamento

2 straipsnio pirmos pastraipos 6 punktą

Komisijos siūlomas tekstas

6. švartavimas – priešvartavimo ir atšvartavimo paslaugos, kurių reikia, kad laivas galėtų nuleisti inkarą ar kitaip prisitvirtinti prie kranto uoste arba vandens kelyje, kuriuo **įplaukiama į uostą;**

Pakeitimas

6. priešvartavimas ir atšvartavimas – laivo švartavimo, priešvartavimo ir atšvartavimo operacijų paslaugos, sausumos ir jūrų įranga ir personalas, kad laivas galėtų nuleisti inkarą ar kitaip prisitvirtinti prie kranto uoste arba vandens kelyje, kuriuo **pradedama naudotis uosto infrastruktūra;**

Pagrindimas

Termino prancūzų kalba „amarrage“ apibrėžtis yra pernelyg siaura palyginti su termino „lamanage“ apibrėžtimi, nes pastarasis apima švartavimo, prišvartavimo ir atšvartavimo operacijas.

Pakeitimas 249
Sabine Wils

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 8 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

8. laivo vedimas – locmano arba locmanų tarnybos teikiamos laivo vedimo paslaugos, kuriomis siekiama užtikrinti, kad laivas būtų saugiai įvestas į vandens kelią, kuriuo įplaukiama į uostą, arba išvestas iš jo;

Išbraukta.

Or. de

Pagrindimas

Atsižvelgiant į 17 pakeitimą, kuriuo siūloma išbraukti laivo vedimą (2 straipsnio 2 dalies g punktas), reikia išbraukti ir šį punktą.

Pakeitimas 250
Silvia-Adriana Țicău

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 8 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

8. laivo vedimas – locmano arba locmanų tarnybos teikiamos laivo vedimo paslaugos, kuriomis siekiama užtikrinti, kad laivas būtų saugiai įvestas į vandens kelią, kuriuo įplaukiama į uostą, arba

8. laivo vedimas – locmano arba locmanų tarnybos teikiamos laivo vedimo paslaugos, kuriomis siekiama užtikrinti, kad laivas būtų saugiai įvestas į vandens kelią, kuriuo įplaukiama į uostą, arba

išvestas iš jo;

išvestas iš jo, *ir naviguojant į atvirą jūrą arba iš jos*;

Or. ro

Pakeitimas 251
Karim Zéribi

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 9 punktą

Komisijos siūlomas tekstas

9. uosto infrastruktūros mokestis – ***tiesioginei arba netiesioginei*** uosto valdymo įstaigos naudai renkamas mokestis, kurį laivų naudotojai arba krovinių savininkai moka už naudojimąsi laivams įvesti į uostą ir išvesti iš jo reikalinga infrastruktūra ir paslaugomis (įskaitant vandens kelius, kuriais įplaukiama į tuos uostus) ir už galimybę aptarnauti keleivius ir krovinius;

Pakeitimas

9. uosto infrastruktūros mokestis – uosto valdymo įstaigos naudai renkamas mokestis, kurį laivų naudotojai arba krovinių savininkai moka už naudojimąsi laivams įvesti į uostą ir išvesti iš jo reikalinga infrastruktūra, ***įranga*** ir paslaugomis (įskaitant vandens kelius, kuriais įplaukiama į tuos uostus) ***prižiūrint ir administruojant uosto valdymo įstaigai*** ir už galimybę aptarnauti keleivius ir krovinius, ***taip pat už sausumos kelius, kuriais patenkama į uostą***;

Or. fr

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra savaimė suprantamas.

Pakeitimas 252
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 9 punktą

Komisijos siūlomas tekstas

9. uosto infrastruktūros mokestis – ***tiesioginei arba netiesioginei*** uosto valdymo įstaigos naudai renkamas

Pakeitimas

9. uosto infrastruktūros mokestis – uosto valdymo įstaigos naudai renkamas mokestis, kurį laivų naudotojai arba

mokestis, kurį laivų naudotojai arba krovinių savininkai moka už naudojimąsi laivams įvesti į uostą ir išvesti iš jo reikalinga infrastruktūra ir paslaugomis (įskaitant vandens kelius, kuriais įplaukiama į tuos uostus) ir už galimybę aptarnauti keleivius ir krovinius;

krovinių savininkai moka už naudojimąsi laivams įvesti į uostą ir išvesti iš jo reikalinga infrastruktūra ir paslaugomis (įskaitant vandens kelius, kuriais įplaukiama į uostą, kuriais įplaukiama į tuos uostus), **kai šiuos kelius administruoja ir tvarko pats uostas**, ir už galimybę aptarnauti keleivius ir krovinius, **taip pat už sausumos kelius, kuriais patenkama į uostą**;

Or. fr

Pagrindimas

Reikėtų patikslinti, kad sausumos keliams, kuriais patenkama į uostą, gali būti taikomi mokesčiai, jeigu juos administruoja minėtas uostas.

Pakeitimas 253 **Silvia-Adriana Țicău**

Pasiūlymas dėl reglamento **2 straipsnio pirmos pastraipos 9 punktą**

Komisijos siūlomas tekstas

9. uosto infrastruktūros mokestis – tiesioginei arba netiesioginei uosto valdymo įstaigos naudai renkamas mokestis, **kurį laivų naudotojai arba krovinių savininkai moka už naudojimąsi laivams įvesti į uostą ir išvesti iš jo reikalinga infrastruktūra ir paslaugomis (įskaitant vandens kelius, kuriais įplaukiama į tuos uostus) ir už galimybę aptarnauti keleivius ir krovinius**;

Pakeitimas

9. uosto infrastruktūros mokestis – tiesioginei arba netiesioginei uosto valdymo įstaigos naudai renkamas mokestis **arba atitinkamai mokestis už įplaukimo į uostą kelius, kurį moka visi uostų infrastruktūrų naudotojai, įskaitant keleivių paslaugų infrastruktūras, esmines uostų paslaugas ir vandens kelius, kuriais įplaukiama į uostus**;

Or. ro

Pakeitimas 254 **Sabine Wils**

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 10 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

10. uosto priėmimo įrenginys – bet koks stacionarusis, plūdrusis arba mobilusis įrenginys, galintis priimti laivuose susidarančias atliekas ir krovinių likučius, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2000/59/EB dėl uosto priėmimo įrenginių, skirtų laivuose susidarančioms atliekoms ir krovinių likučiams¹⁴;

¹⁴ OL L 332, 2000 12 28, p. 81–90.

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. de

Pagrindimas

Atsižvelgiant į 16 pakeitimą, kuriuo siūloma išbraukti uosto priėmimo įrenginius (2 straipsnio 2 dalies f punktas), reikia išbraukti ir šį punktą.

Pakeitimas 255
Karim Zérubi

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 12 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

12. uosto paslaugų sutartis – oficialus ir teisiškai privalomas uosto paslaugų teikėjo ir kompetentingos institucijos susitarimas, kuriuo ta institucija, vadovaudamasi uosto paslaugų teikėjų skaičiaus ribojimo tvarka, paskiria uosto paslaugų teikėją teikti uosto paslaugas;

Pakeitimas

12. uosto paslaugų sutartis – oficialus ir teisiškai privalomas uosto paslaugų teikėjo ir kompetentingos institucijos susitarimas, kuriuo ta institucija, vadovaudamasi uosto paslaugų teikėjų skaičiaus ribojimo tvarka, paskiria uosto paslaugų teikėją teikti uosto paslaugas, ***nedarant poveikio valstybėse narėse egzistuojančioms uosto paslaugų teikėjo skyrimo procedūroms;***

Or. fr

Pagrindimas

Siūloma uosto paslaugų apibrėžtis neatitinka kai kurių valstybių narių praktikos.

Pakeitimas 256

Corien Wortmann-Kool

Pasiūlymas dėl reglamento

2 straipsnio pirmos pastraipos 13 punktą

Komisijos siūlomas tekstas

13. uosto paslaugų teikėjas – fizinis ar juridinis asmuo, teikiantis ar ketinantis **už atlygį** teikti vienos ar kelių kategorijų uosto paslaugas, išvardytas 1 straipsnio 2 dalyje;

Pakeitimas

13. uosto paslaugų teikėjas – fizinis ar juridinis asmuo, teikiantis ar ketinantis teikti vienos ar kelių kategorijų uosto paslaugas, išvardytas 1 straipsnio 2 dalyje;

Or. en

Pakeitimas 257

Silvia-Adriana Țicău

Pasiūlymas dėl reglamento

2 straipsnio pirmos pastraipos 13 punktą

Komisijos siūlomas tekstas

13. uosto paslaugų teikėjas – fizinis ar juridinis asmuo, teikiantis **ar ketinantis** už atlygį **teikti** vienos ar kelių kategorijų uosto paslaugas, išvardytas 1 straipsnio 2 dalyje;

Pakeitimas

13. uosto paslaugų teikėjas – fizinis ar juridinis asmuo, teikiantis **pagal reguliavimo sistemą** už atlygį vienos ar kelių kategorijų uosto paslaugas, išvardytas 1 straipsnio 2 dalyje;

Or. ro

Pakeitimas 258

Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui

Pasiūlymas dėl reglamento

2 straipsnio pirmos pastraipos 13 punktą

Komisijos siūlomas tekstas

13. uosto paslaugų teikėjas – fizinis ar juridinis asmuo, teikiantis ar ketinantis už atlygį teikti vienos ar kelių kategorijų uosto paslaugas, *išvardytas 1 straipsnio 2 dalyje;*

Pakeitimas

13. uosto paslaugų teikėjas – fizinis ar juridinis asmuo, teikiantis ar ketinantis už atlygį teikti vienos ar kelių kategorijų uosto paslaugas, ***kurios organizuojamos kaip ekonominė veikla;***

Or. nl

Pagrindimas

Papildant 1 straipsnio 2 dalies pakeitimą, nustatome, kad valstybės narės (arba, jei įgaliojimai deleguoti, kitos kompetentingos valdžios institucijos arba uosto valdymo įstaigos) turi teisę spręsti, ar uosto paslauga turi būti laikoma ekonomine veikla.

Pakeitimas 259

Ivo Belet, Marianne Thyssen

Pasiūlymas dėl reglamento

2 straipsnio pirmos pastraipos 13 punktą

Komisijos siūlomas tekstas

13. uosto paslaugų teikėjas – fizinis ar juridinis asmuo, teikiantis ar ketinantis už atlygį teikti vienos ar kelių kategorijų uosto paslaugas, išvardytas 1 straipsnio 2 dalyje;

Pakeitimas

13. uosto paslaugų teikėjas – fizinis ar juridinis asmuo, teikiantis ar ketinantis už atlygį teikti vienos ar kelių kategorijų uosto paslaugas, išvardytas 1 straipsnio 2 dalyje, ***jeigu jos organizuojamos kaip ekonominė veikla;***

Or. nl

Pakeitimas 260

Dominique Vlasto

Pasiūlymas dėl reglamento

2 straipsnio pirmos pastraipos 16 punktą

Komisijos siūlomas tekstas

16. jūrų uostas – žemės ir vandens teritorija, kurioje veikia tokia infrastruktūra

Pakeitimas

16. jūrų uostas – žemės ir vandens teritorija, kurioje veikia tokia infrastruktūra

ir įranga, kurią naudojant galima priimti laivus, juos pakrauti ir iškrauti, sandėliuoti prekes, priimti ir pristatyti šias prekes, taip pat įlaipinti ir išlaipinti keleivius; taip pat bet kokia kita infrastruktūra, kurios reikia transportavimo veiklos vykdytojams uosto teritorijoje;

ir įranga, kurią naudojant galima priimti laivus, juos pakrauti ir iškrauti, sandėliuoti prekes, priimti ir pristatyti šias prekes, taip pat įlaipinti ir išlaipinti keleivius **ir kitus asmenis**; taip pat bet kokia kita infrastruktūra, kurios reikia transportavimo veiklos vykdytojams uosto teritorijoje;

Or. fr

Pagrindimas

Kiti asmenys, t. y. ne keleiviai, gali būti įlaipinti ar išlaipinti. Be to, paskutinėje šio punkto dalyje teigiama, kad nėra jokių uosto infrastruktūros apribojimų, pavyzdžiui, galima įtraukti infrastruktūrą, reikalingą laivų remontui.

Pakeitimas 261 **Silvia-Adriana Țicău**

Pasiūlymas dėl reglamento **2 straipsnio pirmos pastraipos 16 punktą**

Komisijos siūlomas tekstas

16. jūrų uostas – žemės ir vandens teritorija, kurioje veikia tokia infrastruktūra ir įranga, kurią naudojant galima priimti laivus, juos pakrauti ir iškrauti, sandėliuoti prekes, priimti ir pristatyti šias prekes, taip pat įlaipinti ir išlaipinti keleivius; taip pat bet kokia kita infrastruktūra, kurios reikia transportavimo veiklos vykdytojams uosto teritorijoje;

Pakeitimas

16. jūrų uostas – **apibrėžta** žemės ir vandens teritorija, kurioje veikia tokia infrastruktūra ir įranga, kurią naudojant galima priimti laivus, juos pakrauti ir iškrauti, sandėliuoti prekes, priimti ir pristatyti šias prekes, taip pat įlaipinti ir išlaipinti keleivius; taip pat bet kokia kita infrastruktūra, kurios reikia transportavimo veiklos vykdytojams uosto teritorijoje;

Or. ro

Pakeitimas 262 **Carlo Fidanza**

Pasiūlymas dėl reglamento **2 straipsnio pirmos pastraipos 17 punktą**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

17. laivo vilkimas – pagalba laivui naudojant vilkiką, kuris padeda laivui manevruoti taip, kad šis galėtų saugiai įplaukti į uostą arba išplaukti iš jo;

Išbraukta.

Or. it

**Pakeitimas 263
Sabine Wils**

**Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 17 punktą**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

17. laivo vilkimas – pagalba laivui naudojant vilkiką, kuris padeda laivui manevruoti taip, kad šis galėtų saugiai įplaukti į uostą arba išplaukti iš jo;

Išbraukta.

Or. de

Pagrindimas

Atsižvelgiant į 18 pakeitimą, kuriuo siūloma išbraukti laivo vilkimą (1 straipsnio 2 dalies h punktas), reikia išbraukti ir šį punktą.

**Pakeitimas 264
Jutta Steinruck**

**Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 18 a punktą (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

18a. „subrangovas“ – fizinis asmuo arba juridinis subjektas, kuriam priskiriamas ankstesnės sutarties visų įsipareigojimų arba jų dalies vykdymas;

Pakeitimas 265
Mathieu Grosch, Ivo Belet, Marianne Thyssen

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 18 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

18a. prieigos prie uostų ir gynybos infrastruktūra – visa infrastruktūra, kuri iš jūros ir sausumos pusės sudaro prieigą prie uosto, įskaitant įplauką iš atviros jūros ir apsauginius objektus, sausumos kelio jungtį su viešojo transporto infrastruktūra ir infrastruktūrą, susijusią su uosto zonai būtinomis tiekimo paslaugomis;

Or. en

Pagrindimas

Reikia taikyti konkretų požiūrį į uostų infrastruktūrą. Visų pirma reikalinga aiškesnė skirtingų uosto infrastruktūrų apibrėžtis.

Pakeitimas 266
Phil Bennion

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio pirmos pastraipos 18 a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

18a. privačiai valdomas uostas – uostas, kuris nepriklauso nacionalinei institucijai, regionui, provincijai ar savivaldybei ir nėra jų valdomas;

Or. en

Pakeitimas 267

Mathieu Grosch, Ivo Belet, Marianne Thyssen

Pasiūlymas dėl reglamento

2 straipsnio pirmos pastraipos 18 b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

18b. terminalo ar su projektais susijusi infrastruktūra – uosto teritorijoje atliekami inžineriniai darbai, kurie apima prieplaukų naudojimą laivams švartuoti, žemės naudojimą terminalui statyti, dugno valymą netoli prieplaukų ir prieigą prie terminalų iš bendrų viešojo transporto objektų uosto teritorijoje, kaip nurodyta 2 straipsnio pirmos pastraipos 18a punkte;

Or. en

Pagrindimas

Reikia taikyti konkretų požiūrį į uostų infrastruktūrą. Visų pirma reikalinga aiškesnė skirtingų uosto infrastruktūrų apibrėžtis.

Pakeitimas 268

Mathieu Grosch, Ivo Belet, Marianne Thyssen

Pasiūlymas dėl reglamento

2 straipsnio pirmos pastraipos 18 c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

18c. uosto antstatas – paviršiuje esančios konstrukcijos, sandėliai, dirbtuvės, biurai, mobilioji ir stacionarioji įranga, informacinės ir automatinės sistemos, reikalingos uosto paslaugoms teikti pagal 2 straipsnio 2 punktą;

Or. en

Pagrindimas

Reikia taikyti konkretų požiūrį į uostų infrastruktūrą. Visų pirma reikalinga aiškesnė skirtingų uosto infrastruktūrų apibrėžtis.

Pakeitimas 269
Jutta Steinruck

Pasiūlymas dėl reglamento
-3 straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

-3 straipsnis

Subranga

- 1. Uosto paslaugų teikėjas, kaip nurodyta 2 straipsnyje 13 punkte, negali teikti subrangos paslaugų, išskyrus tuos atvejus, kai jis laikinai negali teikti šių paslaugų dėl force majeure aplinkybių. Kolektyviniai veiksmai nelaikomi force majeure.**
- 2. Subrangovai negali teikti uosto subrangos paslaugų.**
- 3. Bet koks uosto paslaugų teikėjas, kuris naudojasi vieno ar daugiau subrangovų paslaugomis, praneša uosto valdymo įstaigai atitinkamų subrangovų pavadinimus ir nurodo jų vykdomą veiklą.**
- 4. Tais atvejais, kai darbdavys yra subrangovas, valstybės narės užtikrina, nepažeisdamos nacionalinės teisės nuostatų dėl teisių į socialines įmokas arba atgręžtinio reikalavimo teisių arba nacionalinės teisės nuostatų socialinės apsaugos srityje, kad rangovui, kurio tiesioginis subrangovas yra darbdavys, papildomai su darbdaviu arba vietoj jo, tektų atsakomybę sumokėti:
 - a) nustatytas finansines sankcijas; ir**
 - b) atgręžtinius mokėjimus;****
- 5. Tais atvejais, kai paslaugų teikėjas yra subrangovas, valstybės narės užtikrina,**

kad pagrindiniam rangovui ir visiems tarpiniams subrangovams, jeigu jie žinojo, kad įdarbinantis subrangovas įdarbino nelegaliai esančius trečiųjų šalių piliečius, gali tekti atsakomybė sumokėti įmokas, nurodytas 4 dalyje, papildomai su įdarbinančiu subrangovu arba rangovu, kurio tiesioginis subrangovas yra darbdavys, arba vietoj jo.

6. Valstybės narės nacionalinėje teisėje gali nustatyti griežtesnes atsakomybės taisykles.

7. Subrangovai gali įrodyti savo gerą reputaciją, susijusią su socialinių ir darbo teisių laikymusi, įskaitant teisės aktų ir susitarimų, kuriais saugoma sveikata ir sauga, taikymą;

Or. en

Pakeitimas 270
Peter van Dalen

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3 straipsnis

Išbraukta.

Laisvė teikti paslaugas

1. Laisvė teikti paslaugas jūrų uostuose, kuriems taikomas šis reglamentas, Sąjungoje įsisteigusiems uosto paslaugų teikėjams suteikiama laikantis šiame skyriuje nustatytų sąlygų.

2. Uosto paslaugų teikėjai turi turėti galimybę naudotis pagrindine uosto infrastruktūra tiek, kiek tai būtina jų veiklai vykdyti. Naudojimosi infrastruktūra sąlygos yra sąžiningos, racionalios ir nediskriminacinės.

Or. nl

Pakeitimas 271
Peter van Dalen

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4 straipsnis

Išbraukta

Uosto paslaugų teikimui taikomi minimalūs reikalavimai

1. Uosto valdymo įstaiga gali reikalauti, kad uosto paslaugų teikėjai įvykdytų minimalius reikalavimus, keliamus atitinkamos uosto paslaugos teikimui.

2. 1 dalyje numatyti minimalūs reikalavimai gali būti susiję tik su (kai taikytina):

(a) profesine uosto paslaugų teikėjo, jo personalo arba fizinių asmenų, kurie faktiškai ir nuolatos valdo uosto paslaugų teikėjo veiklą, kvalifikacija;

(b) įranga, kurios reikia atitinkamai uosto paslaugai teikti įprastomis ir saugiomis sąlygomis, ir pajėgumu išlaikyti deramą tokios įrangos būklę;

(c) atitiktimi reikalavimams dėl jūrų saugumo arba reikalavimams dėl uosto ar prieigos prie jo, uosto įrengimų, įrangos ir asmenų saugos ir saugumo;

(d) atitiktimi vietos, nacionaliniams, Sąjungos ir tarptautiniams aplinkosaugos reikalavimams.

3. Minimalūs reikalavimai turi būti skaidrūs, nediskriminaciniai, objektyvūs ir susiję su atitinkamų uosto paslaugų kategorija ir pobūdžiu.

4. Tais atvejais, kai minimalūs reikalavimai susiję su specifinėmis vietos lygio žiniomis ar žiniomis apie vietos sąlygas, uosto valdymo įstaiga užtikrina, kad skaidriomis ir nediskriminacinėmis

sąlygomis būtų suteiktos deramos galimybės gauti su tomis žiniomis susijusias mokymo paslaugas, išskyrus atvejus, kai deramas galimybes gauti tokias mokymo paslaugas suteikia valstybė narė.

5. 1 dalyje numatytais atvejais uosto valdymo įstaiga ne vėliau kaip 2015 m. liepos 1 d. arba, jeigu minimalūs reikalavimai taikomi po tos dienos, – likus bent trims mėnesiams iki dienos, kurią tie reikalavimai įsigaliojė, paskelbia 2 dalyje nurodytus minimalius reikalavimus ir teisės teikti uosto paslaugas suteikimo pagal tuos reikalavimus tvarką. Uosto paslaugų teikėjai informuojami iš anksto apie bet kokį kriterijų ir tvarkos pasikeitimą.

Or. nl

Pakeitimas 272
Karim Zéribi

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalis
Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. *Uosto valdymo* įstaiga gali reikalauti, kad uosto paslaugų teikėjai įvykdytų minimalius reikalavimus, keliamus atitinkamos uosto paslaugos teikimui.

Pakeitimas

1. *Uosto direkcija ar kompetentinga* įstaiga gali reikalauti, kad uosto paslaugų teikėjai įvykdytų minimalius reikalavimus, keliamus atitinkamos uosto paslaugos teikimui.

Or. fr

Pagrindimas

Tam tikrus reikalavimus, pavyzdžiui, susijusius su profesine kvalifikacija, būtų tikslingiau taikyti nacionaliniu, o ne vietos lygmeniu.

Pakeitimas 273

Kathleen Van Brempt, Saïd El Khadraoui

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. **Uosto** valdymo įstaiga gali reikalauti, kad uosto paslaugų teikėjai įvykdytų minimalius reikalavimus, keliamus atitinkamos uosto paslaugos teikimui.

Pakeitimas

1. **Nepažeidžiant 8 straipsnyje numatytos galimybės nustatyti viešosios paslaugos įpareigojimus**, uosto valdymo įstaiga gali reikalauti, kad uosto paslaugų teikėjai įvykdytų minimalius reikalavimus, keliamus atitinkamos uosto paslaugos teikimui.

Or. nl

Pagrindimas

Net ir tada, kai patekimas į uosto paslaugų rinką neribojamas, gali reikėti nustatyti paslaugų teikėjams viešosios paslaugos įpareigojimus, taip siekiant išvengti tam tikro rinkos trikdymo (palankesnių sąlygų pasirinkimo, sunkumų dėl koordinavimo ir t.t.).

Pakeitimas 274

Dominique Vlasto

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Uosto valdymo įstaiga **gali** reikalauti, kad uosto paslaugų teikėjai įvykdytų minimalius reikalavimus, keliamus atitinkamos uosto paslaugos teikimui.

Pakeitimas

1. Uosto valdymo įstaiga **turi** reikalauti, kad uosto paslaugų teikėjai įvykdytų minimalius reikalavimus, keliamus atitinkamos uosto paslaugos teikimui.

Or. fr

Pagrindimas

Atsižvelgiant į tai, kam taikomi šie minimalūs reikalavimai, neprivalomas šios nuostatos taikymas yra netinkamas.

Pakeitimas 275
Dominique Vlasto

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. 1 dalyje numatyti minimalūs reikalavimai *gali būti* susiję *tik* su (*kai taikytina*):

Pakeitimas

2. 1 dalyje numatyti minimalūs reikalavimai *yra* susiję su:

Or. fr

Pagrindimas

Atsižvelgiant į tai, kam taikomi šie minimalūs reikalavimai, pernelyg siaura šios nuostatos apibrėžtis yra netinkama.

Pakeitimas 276
Sławomir Nitras, Artur Zasada

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. 1 dalyje numatyti minimalūs reikalavimai gali būti susiję *tik* su (kai taikytina):

Pakeitimas

2. 1 dalyje numatyti minimalūs reikalavimai gali būti susiję *pirmiausia* su (kai taikytina):

Or. pl

Pagrindimas

Reglamentas turi suteikti uosto valdymo įstaigoms šiek tiek būtinos laisvės nustatant minimalius paslaugų teikimo reikalavimus.

Pakeitimas 277
Silvia-Adriana Țicău

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies b punktas

PE523.043v02-00

114/125

AM\1012660LT.doc

Komisijos siūlomas tekstas

b) **įranga, kurios** reikia atitinkamai uosto paslaugai teikti įprastomis ir saugiomis sąlygomis, ir pajėgumu išlaikyti deramą tokios įrangos būklę;

Pakeitimas

b) **galimybe naudotis atitinkama uosto paslauga ir įrangos saugojimo infrastruktūromis, kurių** reikia atitinkamai uosto paslaugai teikti įprastomis ir saugiomis sąlygomis, ir pajėgumu išlaikyti deramą tokios įrangos būklę;

Or. ro

Pakeitimas 278

Dominique Vlasto, Dominique Riquet

**Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies b punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

b) įranga, kurios reikia atitinkamai uosto paslaugai teikti įprastomis ir saugiomis sąlygomis, ir pajėgumu išlaikyti deramą tokios įrangos būklę;

Pakeitimas

b) įranga, kurios reikia atitinkamai uosto paslaugai **reguliariai** teikti įprastomis ir saugiomis sąlygomis **kiekvienam laivui, kuris gali įplaukti į uostą ir į visus kranto punktus**, ir **techniniu bei finansiniu** pajėgumu išlaikyti deramą tokios įrangos būklę;

Or. fr

Pagrindimas

Teikiant kai kurias uosto paslaugas reikia laikytis universalumo ir tęstinumo principų, ypač kai to reikia vykdant viešosios paslaugos įpareigojimus.

Pakeitimas 279

Georges Bach

**Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies c punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

c) atitiktimi reikalavimams dėl jūrų

AM\1012660LT.doc

Pakeitimas

c) atitiktimi reikalavimams dėl jūrų

115/125

PE523.043v02-00

saugumo arba reikalavimams dėl uosto ar prieigos prie jo, uosto įrengimų, įrangos ir asmenų saugos ir saugumo;

saugumo arba reikalavimams dėl uosto ar prieigos prie jo, uosto įrengimų, įrangos, ***darbuotojų*** ir asmenų saugos ir saugumo;

Or. en

Pakeitimas 280
Corien Wortmann-Kool

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) atitiktimi reikalavimams dėl jūrų saugumo arba reikalavimams dėl uosto ar prieigos prie jo, uosto įrengimų, įrangos ir asmenų saugos ir saugumo;

Pakeitimas

c) atitiktimi reikalavimams dėl jūrų saugumo arba reikalavimams dėl uosto ar prieigos prie jo, uosto įrengimų, įrangos ir asmenų saugos ir saugumo, ***taip pat paslaugos prieinamumu ir bendradarbiavimu techninių laivybos paslaugų srityje;***

Or. en

Pakeitimas 281
Carlo Fidanza, Antonio Cancian

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

c) atitiktimi reikalavimams dėl jūrų saugumo arba reikalavimams dėl uosto ar prieigos prie jo, uosto įrengimų, įrangos ir asmenų saugos ir saugumo;

Pakeitimas

c) atitiktimi reikalavimams dėl jūrų saugumo arba reikalavimams dėl uosto ar prieigos prie jo, uosto įrengimų, įrangos ir asmenų saugos ir saugumo, ***taip pat paslaugos prieinamumu;***

Or. en

Pakeitimas 282
Jean-Pierre Audy

**Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies d punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

d) atitiktimi vietos, nacionaliniams, Sąjungos ir tarptautiniams aplinkosaugos reikalavimams.

Pakeitimas

d) atitiktimi vietos, nacionaliniams, Sąjungos ir tarptautiniams **socialiniams ir** aplinkosaugos reikalavimams.

Or. fr

Pagrindimas

Reikėtų vengti socialinio dempingo.

**Pakeitimas 283
Georgios Koumoutsakos**

**Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies d a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

da) atitiktimi socialiniams ir darbo teisės aktams;

Or. en

**Pakeitimas 284
Karim Zéribi**

**Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies d a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(da) pateikėjo patikimumas, atsižvelgiant į socialinės ir darbo teisės laikymąsi, įskaitant esamų bendrų susitarimų laikymąsi ir teisinės nuostatas, susijusias su darbo vietos sauga ir saugumu;

Pakeitimas 285
Sabine Wils

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

da) atitiktimi socialiniams ir darbo teisės standartams, įskaitant nuostatas dėl sveikatos apsaugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos.

Or. de

Pagrindimas

Šis papildymas būtinas, nes į šį įreglamentavimą būtina įtraukti Europos jūrų uostų darbuotojų darbo sąlygas.

Pakeitimas 286
Brian Simpson

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

da) gera uosto paslaugų teikėjo reputacija, susijusia su socialinių standartų, kuriais saugoma darbuotojų sveikata ir sauga bei gerbiamos jų darbo teisės, taikymu;

Or. en

Pagrindimas

Paslaugų teikėjų atrankoje turėtų būti svarbi ne tik profesinė kvalifikacija, įranga, jūrų saugumas ir aplinkosaugos klausimai, bet ir gera reputacija, susijusi su socialinių standartų laikymusi.

Pakeitimas 287
Corien Wortmann-Kool

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

da) prieinamumo reikalavimais;

Or. en

Pakeitimas 288
Knut Fleckenstein, Saïd El Khadraoui, Kathleen Van Brempt

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

da) gera pareiškėjo reputacija, susijusia su socialinių ir darbo teisių laikymusi, įskaitant teisės aktų ir susitarimų, kuriais saugoma sveikata ir sauga, taikymą;

Or. en

Pakeitimas 289
Georges Bach

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a. atitiktimi socialiniams ir darbo teisės aktams, įskaitant teisės aktų ir susitarimų, kuriais saugoma sveikata ir sauga, taikymą;

Or. en

Pakeitimas 290
Mara Bizzotto

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a. Į TEN-T tinklą įtraukta uosto valdymo įstaiga gali dalyvauti rinkų sausumos transporto jungčių plėtros sistemoje ir pati investuodama į darbus ir (arba) infrastruktūrą.

Or. it

Pakeitimas 291
Karim Zéribi

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4. Tais atvejais, kai minimalūs reikalavimai susiję su specifinėmis vietos lygio žiniomis ar žiniomis apie vietos sąlygas, uosto valdymo įstaiga užtikrina, kad skaidriomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis būtų suteiktos deramos galimybės gauti su tomis žiniomis susijusias mokymo paslaugas, išskyrus atvejus, kai deramas galimybes gauti tokias mokymo paslaugas suteikia valstybė narė.

Išbraukta.

Or. fr

Pagrindimas

Atrodo akivaizdu, kad uosto paslaugų pasiūla, glaudžiai susijusi su jūrų sauga ir saugumu, turi užtikrinti tokių paslaugų teikimą. Taigi ši dalis atrodo nereikalinga.

Pakeitimas 292
Jean-Pierre Audy

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Tais atvejais, kai minimalūs reikalavimai susiję su specifinėmis vietos lygio žiniomis ar žiniomis apie vietos sąlygas, uosto valdymo įstaiga užtikrina, kad skaidriomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis būtų suteiktos deramos galimybės gauti su tomis žiniomis susijusias mokymo paslaugas, išskyrus atvejus, kai deramas galimybes gauti tokias mokymo paslaugas suteikia valstybė narė.

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. fr

Pagrindimas

Uosto valdymo įstaiga neprivalo prižiūrėti, kad skaidriomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis būtų suteiktos deramos galimybės gauti su tomis žiniomis susijusias mokymo paslaugas.

Pakeitimas 293
Sławomir Nitras, Artur Zasada

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Tais atvejais, kai minimalūs reikalavimai susiję su specifinėmis vietos lygio žiniomis ar žiniomis apie vietos sąlygas, uosto valdymo įstaiga **užtikrina**, kad skaidriomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis būtų suteiktos **deramos** galimybės gauti su tomis žiniomis susijusias mokymo paslaugas, išskyrus atvejus, kai deramas galimybes gauti tokias mokymo paslaugas

Pakeitimas

4. Tais atvejais, kai minimalūs reikalavimai susiję su specifinėmis vietos lygio žiniomis ar žiniomis apie vietos sąlygas, uosto valdymo įstaiga **gali užtikrinti**, kad skaidriomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis būtų suteiktos galimybės gauti su tomis žiniomis susijusias mokymo paslaugas, išskyrus atvejus, kai deramas galimybes gauti tokias mokymo paslaugas

suteikia valstybė narė.

suteikia valstybė narė.

Or. pl

Pakeitimas 294
Philip Bradbourn

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. 1 dalyje numatytais atvejais uosto valdymo įstaiga ne vėliau kaip **2015** m. liepos 1 d. arba, jeigu minimalūs reikalavimai taikomi po tos dienos, – likus bent trimis mėnesiams iki dienos, kurią tie reikalavimai įsigaliojū, paskelbia 2 dalyje nurodytus minimalius reikalavimus ir teisės teikti uosto paslaugas suteikimo pagal tuos reikalavimus tvarką. Uosto paslaugų teikėjai informuojami iš anksto apie bet kokį kriterijų ir tvarkos pasikeitimą.

Pakeitimas

5. 1 dalyje numatytais atvejais uosto valdymo įstaiga ne vėliau kaip **2018** m. liepos 1 d. arba, jeigu minimalūs reikalavimai taikomi po tos dienos, – likus bent trimis mėnesiams iki dienos, kurią tie reikalavimai įsigaliojū, paskelbia 2 dalyje nurodytus minimalius reikalavimus ir teisės teikti uosto paslaugas suteikimo pagal tuos reikalavimus tvarką. Uosto paslaugų teikėjai informuojami iš anksto apie bet kokį kriterijų ir tvarkos pasikeitimą.

Or. en

Pakeitimas 295
Silvia-Adriana Țicău

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. 1 dalyje numatytais atvejais uosto valdymo įstaiga ne vėliau kaip 2015 m. liepos 1 d. arba, jeigu minimalūs reikalavimai taikomi po tos dienos, – likus bent *trims* mėnesiams iki dienos, kurią tie reikalavimai įsigaliojū, paskelbia 2 dalyje nurodytus minimalius reikalavimus ir teisės teikti uosto paslaugas suteikimo pagal tuos reikalavimus tvarką. Uosto

Pakeitimas

5. 1 dalyje numatytais atvejais uosto valdymo įstaiga ne vėliau kaip 2015 m. liepos 1 d. arba, jeigu minimalūs reikalavimai taikomi po tos dienos, – likus bent *šešioms* mėnesiams iki dienos, kurią tie reikalavimai įsigaliojū, paskelbia 2 dalyje nurodytus minimalius reikalavimus ir teisės teikti uosto paslaugas suteikimo pagal tuos reikalavimus tvarką. Uosto

paslaugų teikėjai informuojami iš anksto apie bet kokį kriterijų ir tvarkos pasikeitimą.

paslaugų teikėjai informuojami iš anksto apie bet kokį kriterijų ir tvarkos pasikeitimą.

Or. ro

Pakeitimas 296
Georgios Koumoutsakos

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. 1 dalyje numatytais atvejais uosto valdymo įstaiga ne vėliau kaip **2015 m. liepos 1 d.** arba, jeigu minimalūs reikalavimai taikomi po tos dienos, – likus bent trims mėnesiams iki dienos, kurią tie reikalavimai įsigalioję, paskelbia 2 dalyje nurodytus minimalius reikalavimus ir teisės teikti uosto paslaugas suteikimo pagal tuos reikalavimus tvarką. Uosto paslaugų teikėjai informuojami iš anksto apie bet kokį kriterijų ir tvarkos pasikeitimą.

Pakeitimas

5. 1 dalyje numatytais atvejais uosto valdymo įstaiga ne vėliau kaip ***praėjus trejiems metams po šio reglamento įsigaliojimo*** arba, jeigu minimalūs reikalavimai taikomi po tos dienos, – likus bent trims mėnesiams iki dienos, kurią tie reikalavimai įsigalioję, paskelbia 2 dalyje nurodytus minimalius reikalavimus ir teisės teikti uosto paslaugas suteikimo pagal tuos reikalavimus tvarką. Uosto paslaugų teikėjai informuojami iš anksto apie bet kokį kriterijų ir tvarkos pasikeitimą.

Or. en

Pakeitimas 297
Peter van Dalen

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas

5 straipsnis
Atitikties minimaliems reikalavimams užtikrinimo tvarka
1. Uosto valdymo įstaiga uosto paslaugų teikėjams taiko vienodą tvarką ir veikia

Pakeitimas

Išbraukta

skaidriai.

2. Uosto valdymo įstaiga, remdamasi pagal 4 straipsnį nustatytais minimaliais reikalavimais, suteikia teisę teikti uosto paslaugas (arba atsisako suteikti tokią teisę) per vieną mėnesį nuo prašymo suteikti tokią teisę gavimo dienos. Bet koks atsisakymas turi būti tinkamai pagrįstas, remiantis objektyviais, skaidriais, nediskriminaciniais ir proporcingais kriterijais.

3. Pagal 2 dalį priimto sprendimo galiojimo trukmės apribojimas gali būti pagrįstas tik priežastimis, susijusiomis su uosto paslaugos rūšimi ir pobūdžiu.

Or. nl

Pakeitimas 298 Karim Zéribi

Pasiūlymas dėl reglamento 5 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Uosto valdymo įstaiga, remdamasi pagal 4 straipsnį nustatytais minimaliais reikalavimais, suteikia teisę teikti uosto paslaugas (arba atsisako suteikti tokią teisę) per **vieną mėnesį** nuo prašymo suteikti tokią teisę gavimo dienos. Bet koks atsisakymas turi būti tinkamai pagrįstas, remiantis objektyviais, skaidriais, nediskriminaciniais ir proporcingais kriterijais.

Pakeitimas

2. Uosto valdymo įstaiga, remdamasi pagal 4 straipsnį nustatytais minimaliais reikalavimais, suteikia teisę teikti uosto paslaugas (arba atsisako suteikti tokią teisę) per **pagrįstą laikotarpį, bet ne vėliau nei per 6 mėn.** nuo prašymo suteikti tokią teisę gavimo dienos. Bet koks atsisakymas suteikti leidimą turi būti tinkamai pagrįstas, remiantis objektyviais, skaidriais, nediskriminaciniais ir proporcingais kriterijais.

Or. fr

Pagrindimas

Reikėtų uostams suteikti daugiau veikimo laisvės kalbant apie terminą, per kurį svarstomas prašymas teikti paslaugas, taip pat užtikrinant, kad tai nepakenktų bendrai uosto paslaugų

teikimo kokybei.

Pakeitimas 299
Philippe De Backer

Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Uosto valdymo įstaiga, remdamasi pagal 4 straipsnį nustatytais minimaliais reikalavimais, suteikia teisę teikti uosto paslaugas (arba atsisako suteikti tokią teisę) per *vieną mėnesį* nuo prašymo suteikti tokią teisę gavimo dienos. Bet koks atsisakymas turi būti tinkamai pagrįstas, remiantis objektyviais, skaidriais, nediskriminaciniais ir proporcingais kriterijais.

Pakeitimas

2. Uosto valdymo įstaiga, remdamasi pagal 4 straipsnį nustatytais minimaliais reikalavimais, suteikia teisę teikti uosto paslaugas (arba atsisako suteikti tokią teisę) per *du mėnesius* nuo prašymo suteikti tokią teisę gavimo dienos. Bet koks atsisakymas turi būti tinkamai pagrįstas, remiantis objektyviais, skaidriais, nediskriminaciniais ir proporcingais kriterijais.

Or. en

Pagrindimas

Kad būtų gerbiamas sprendimų priėmimo procesas skirtinguose uostuose, valdymo įstaigoms turėtų būti skirta pakankamai laiko sprendimams priimti.